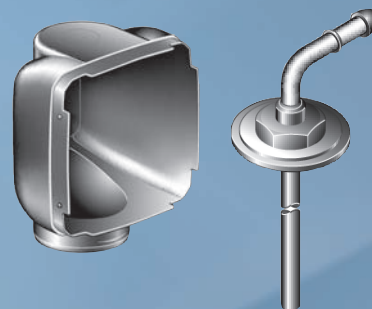
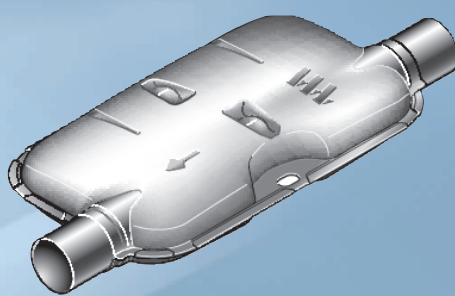
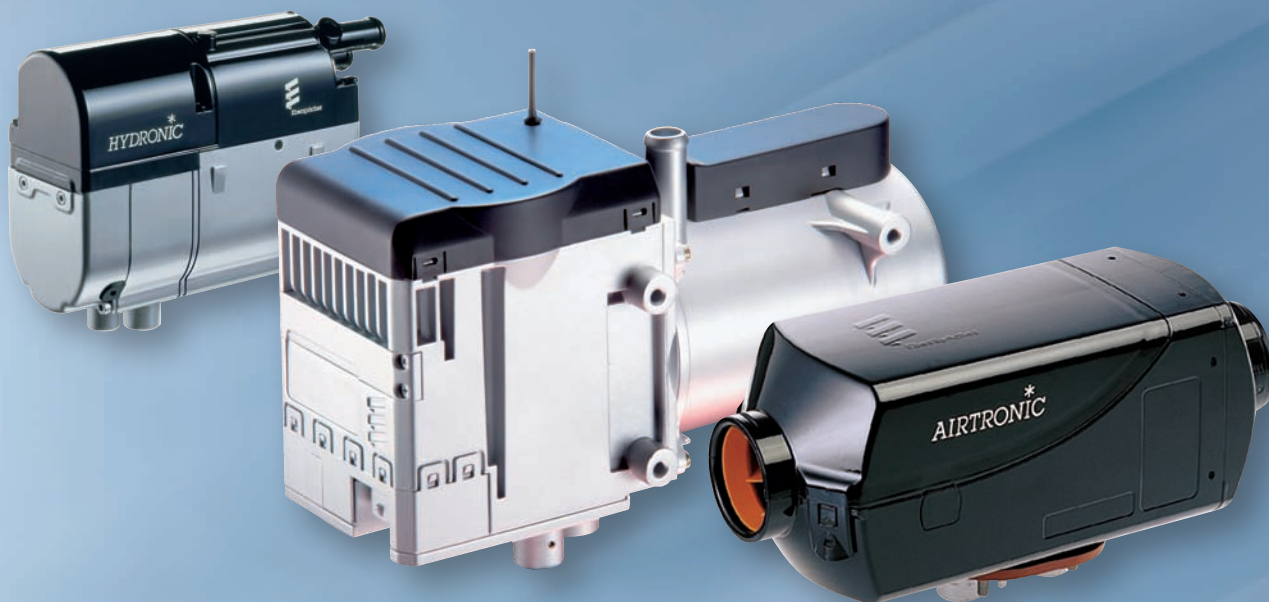


Additional Parts Catalogue 2009.
For individual solutions

Catalogue des pièces supplémentaires 2009
Pour des solutions individuelles.

Zusatzteile – Katalog 2009. Für individuelle Lösungen.



Original Zusatz- und Ersatzteile für Eberspächer Standheizungen.

Original additional and spare parts
for Eberspächer parking heaters.

Pièces supplémentaires et de rechange originales
pour chauffages auxiliaires Eberspächer.

Inhaltsverzeichnis

Contents

Sommaire

Kapitel Chapter Chapitre	Kapitelbezeichnung Title Désignation du chapitre	Kapitelinhalt Contents Contenu de chapitre
1	Einleitung Introduction Introduction	• Konzept dieses Zusatzteile-Katalogs Concept of this accessories catalogue Conception de ce catalogue de pièces complémentaire 4 • Gesetzliche Vorschriften und Sicherheitshinweise Statutory regulations and safety instructions Prescriptions légales 4 • Gewährleistungsansprüche Warranty claims Prétentions à garantie 4
2	Leitzahlen Ratings Coefficients	• Allgemeine Hinweise zur Heizluftführung und Teileleitzahlen General tips on heating air ducting and component ratings Remarques générales concernant la conduite de l'air de chauffage et coefficients des pièces 5 • Prinzipdarstellung der 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung Main-line drawing for 1-duct and 2-duct heating air system Représentation de principe de la conduite d'air chaud, 1 canal, 2 canaux..... 6 • Teileleitzahl / Component ratings / Coefficients de pièces Airtronic 8, 9 Airtronic M 10, 11 Airtronic L 12, 13 D 8 L C 14, 15
3	Luftführende Teile Air ducting parts Pièces conductrices d'air	• Luftführende Teile Air ducting parts Pièces conductrices d'air 16
4	Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau	• Wasserführende Teile Water carrying parts Pièces conductrices d'eau 25
5	Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant	• Brennstoffführende Teile Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant 33
6	Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques	• Elektrische Teile Electrical parts Pièces électriques 41 • Steuergeräte für Laderaumbeheizung Controller for cargo compartment heating Appareils de commande pour chauffage du compartiment à marchandises 57 • Prüfgeräte für Steuergeräte und Heizgeräte Test units for controll units and heaters Appareils de contrôle pour coffret de commande de chauffage 58

Inhaltsverzeichnis

Contents

Sommaire

Kapitel Chapter Chapitre	Kapitelbezeichnung Title Désignation du chapitre	Kapitelinhalt Contents Contenu de chapitre
7	Abgas- und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion	Abgas- und Verbrennungsluftführende Teile Exhaust parts and combustion air ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement et d'air de combustion 63
8	Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation	Befestigungsteile Fasteners Pièces de fixation 72
9	Fabrikschilder / Hinweisschilder Rating plates / Indicating plates Plaques du fabricant / Plaques signalétiques	Fabrikschilder / Hinweisschilder Rating plates / Indicating plates Plaques du fabricant / Plaques signalétiques..... 86
10	Generalvertretungen General Agents Agences générales	Generalvertretungen im Ausland International Agents Agences générales à l'étranger 89
11	Fremdprodukte Third-party products Produits extérieurs	- Wärmetauscher Blower heater Aérotherme 91 - Einzelgeräte Single units Appareils individuels 97 - Marine-Kit Airtronic Marine kit Kit marin 100 - Marine-Kit Hydronic Marine kit Kit marin 101

DE Konzept dieses Zusatzteile-Katalogs

Dieser Katalog soll den JE-Partner bei der Bestellung von Zusatzteilen für Heizgeräte unterstützen.
Damit Bauteile und Informationen schnell gefunden werden, ist der Katalog in 11 Kapitel gegliedert.

§ Gesetzliche Vorschriften

Zum Einbau in Kraftfahrzeuge wurde für die Heizgeräte vom Kraftfahrt-Bundesamt eine „EG-Typgenehmigung“ und eine „EMV-Typgenehmigung“ mit je einem amtlichen Typgenehmigungszeichen – vermerkt auf dem Heizgeräte-Fabrik-schild – erteilt.

Bitte beachten!

Die gesetzlichen Vorschriften sind bindend und müssen in Ländern in denen es keine speziellen Vorschriften gibt ebenfalls eingehalten werden.

EN Concept of this accessories catalogue

This catalogue aims to support our JE partners when placing orders for heater accessories.
The catalogue is divided into 11 chapters to make parts and information more easily accessible.

§ Statutory regulations

The Federal Road Transport Directorate has issued an „EC type approval“ and an „EMC type approval“ for the heater for installation in motor vehicles and with the following official type approval marks, noted on the heater name plate.

Please note!

The statutory regulations are binding and must also be observed in countries which do not have any special regulations.

FR Conception de ce catalogue de pièces complémentaires

Ce catalogue est prévu pour assister le partenaire JE lors de la commande de pièces complémentaires d'appareils de chauffage.
Afin de vous permettre de trouver rapidement les éléments et les informations, le catalogue est divisé en 11 chapitres.

§ Prescriptions légales

Pour le montage dans des véhicules, l'Office fédéral des véhicules automobiles en circulation a établi une « autorisation du modèle CE » et une « autorisation de compatibilité électromagnétique du modèle CEM » pour l'appareil de chauffage avec le sigle officiel d'homologation suivant – apposé sur la plaque signalétique de l'appareil de chauffage –.

A savoir !

Les prescriptions légales sont obligatoires et seront respectées également dans les pays qui n'ont pas de prescriptions spéciales.

Gewährleistungsansprüche

Bitte beachten!

- Die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise ist die Voraussetzung für Gewährleistung und Haftungsansprüche. Bei Nichtbeachtung der Gesetzlichen Vorschriften und der Sicherheitshinweise, sowie bei nicht fachgerechter Reparatur, selbst bei Verwendung von Originalersatzteilen erlischt die Gewährleistung und führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma J. Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Bitte beachten Sie, dass Gewährleistungsansprüche erlöschen können, wenn das Heizgerät von fremder Seite oder durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert wird.

Warranty claims

Please note!

- Compliance with the statutory regulations and safety instructions is prerequisite for guarantee and liability claims. Failure to comply with the statutory regulations and safety instructions and incorrect repairs even when using original spare parts make the guarantee null and void and preclude any liability for J. Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Please note that guarantee claims can expire if the heater is modified by a third party or if non-original parts are installed.

Prétentions à garantie

A savoir !

- Le respect des prescriptions légales et des notices de sécurité sont la condition sine qua non pour les droits à la garantie et de responsabilité. En cas de non-respect des prescriptions légales et des notices de sécurité ainsi qu'en cas de réparations non conformes, même en cas d'utilisation de pièces de rechange d'origine, la garantie sera supprimée liée à une exclusion de responsabilité de la part de la Sté Eberspächer GmbH & Co. KG.
- Veuillez considérer que vous pourriez perdre toute prétention à garantie pour autant que l'appareil de chauffage subisse des transformations opérées par des tiers ou en cas de montage de pièces d'autres fabrications.

DE Allgemeine Hinweise zur Heizluftführung und Teileleitzahlen

Den größten Heizluftdurchsatz hat ein Heizgerät, wenn es freiblasend betrieben wird. Heizluftführende Teile vermindern den Heizluftdurchsatz.

Um Ihnen die Möglichkeit zu geben, zu prüfen, ob der von Ihnen geplante Einbau den Heizluftdurchsatz nicht unzulässig vermindert, haben wir für jedes Heizgerät eine Geräteleitzahl und für die heizluftführenden Teile eine Teileleitzahl ermittelt (siehe Angaben in den Leitzahlentabellen: 0 = keine Temperaturerhöhung, – = keine Teileleitzahl).

Die Summe der Teileleitzahlen, der an das Gerät angeschlossenen heizluftführenden Teile darf nicht größer sein, als die Geräteleitzahl, da sonst die Ausströmtemperatur unzulässig hoch wird und der Überhitzungsfühler anspricht.

Ist die Summe der Teileleitzahlen größer als die Geräteleitzahl, kann durch die Wahl eines größeren Durchmessers der luftführenden Teile diese Summe verringert werden.

Faustformel:

doppelter Querschnitt oder 2 gleiche Teile parallel gelegt = 1/4 der Leitzahl.

Beispiel:

Schlauch ø 50,
A = 19,6 cm², → Leitzahl 1,0

Schlauch ø 75,
A = 44,2 cm², → Leitzahl 0,25

Bei glatten geschweißten Rohren beträgt die Teileleitzahl nur die Hälfte des flexiblen Rohres gleichen Durchmessers (d. h. doppelte Rohrlänge).

EN General tips on heating air ducting and component ratings

A heater has the biggest heating air throughput when it can operate with the air blowing freely. Heating air ducting components reduce the throughput.

To enable you to check whether or not the installation you plan reduces the air throughput to an inadmissible degree, we have calculated a heater rating for each heater and a component rating for each heating air ducting component (see table of rating figures):

0 = no temperature increase,
– = no component rating).

The sum of component ratings for the heating air ducting components must not exceed the heater rating, as otherwise the outlet temperature will become too high and trigger the safety cutout switch.

If the sum of the component ratings exceeds the heater rating, it can be reduced by selecting a larger diameter for the air ducting parts.

Rule of thumb:

double the cross-section or two identical components running parallel = 1/4 of the rating.

Example:

50 dia. hose,
A = 19.6 cm², → rating 1.0

75 dia. hose,
A = 44.2 cm², → rating 0.25

The component rating of smooth welded pipes is only half that of flexible pipe of equal diameter (e. g. double the pipe length).

FR Remarques générales concernant la conduite de l'air de chauffage et coefficients des pièces

Un appareil de chauffage a le plus grand débit d'air chaud, s'il est exploité avec soufflage libre. Des pièces conductrices d'air chaud réduisent le débit.

Pour vous permettre de contrôler, si le montage que vous projetez ne réduit pas de façon inadmissible le débit d'air chaud, nous avons déterminé pour chaque appareil de chauffage un coefficient d'appareil et un coefficient de pièce pour les pièces conductrices d'air chaud (voir tableau des codes) :

0 = pas d'augmentation de température,
– = pas de coefficient de pièce).

La somme des coefficients des pièces conductrices d'air chaud montées sur l'appareils ne doit pas être supérieure au coefficient d'appareil, sinon la température de sortie devient trop élevée - de façon inadmissible - et l'interrupteur de surchauffe se déclenche.

Si la somme des coefficients de pièces est supérieure au coefficient d'appareil, cette somme peut être réduite en choisissant un plus grand diamètre des pièces conductrices d'air.

Règle empirique:

section double ou 2 pièces similaire posées en parallèle = 1/4 du coefficient.

Exemple:

tuyau ø 50,
A = 19,6 cm², → coefficient 1,0

tuyau ø 75,
A = 44,2 cm², → coefficient 0,25

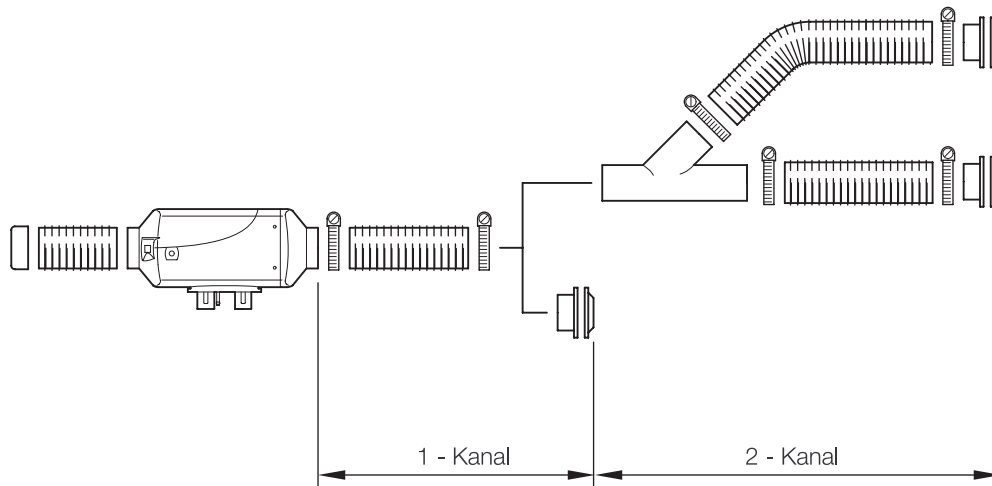
S'il s'agit de tuyaux lisses soudés, le coefficient de pièce ne se monte qu'à la moitié du tuyau flexible de même diamètre (c.- à - d. longueur de tuyau double).

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

DE Prinzipdarstellung
der 1-Kanal- und 2-Kanal-
Heizluftführung

EN Main-line drawing
for 1-duct and 2-duct
heating air system

FR Représentation de principe
de la tuyauterie d'air chaud,
1 canal et 2 canaux.



Bitte beachten!

1-Kanal bedeutet:

Zum oder vom Heizgerät führt ein Heizluftkanal. Es gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen.

Please note!

1-duct means:

A heating duct leads to or from heater. The component ratings under "1-duct" are valid.

A savoir !

1 canal signifie:

un canal d'air chaud mène vers ou sort de l'appareil de chauffage. Les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent.

2-Kanal bedeutet:

Nach dem Heizgerät verzweigt sich die Heizluftleitung auf zwei Kanäle. Bis zur Verzweigung gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen, ab der Verzweigung die unter „2-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen.

Beachten Sie die Hinweise zur Luftführung und Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen ab Seite 7.

2-duct means:

The heating air line branches into two ducts after the heater. Up to the branch the component ratings under "1-duct" are valid, after the branch those under "2-duct".

See p. 7 for tips on air ducting and for determining the sum of the component ratings.

2 canaux signifie:

en aval de l'appareil de chauffage, la conduite d'air chaud se divise en deux canaux. Jusqu'à la bifurcation, les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent, après la bifurcation, les coefficients mentionnés sous „2 canaux“.

Veillez respecter les remarques concernant la conduite d'air et la détermination de la somme des coefficients de pièce sur la page 7.

Der Einsatz eines verschließbaren Ausströmers ist nur bei einer 2-Kanal-Heizanlage möglich, hierbei muss ein Heizluftkanal unverschießbar sein.

Bei der Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen darf der verschließbare Strang nicht berücksichtigt werden.

Using an air vent that can be closed off is only possible with a dual-duct heater system, and with this option, one hot-air duct must remain permanently open (i.e. cannot be closed off).

Note: When determining the sum of the component ratings, do not take the closable duct into consideration.

L'emploi d'un diffuseur verrouillable est uniquement possible pour les installations de chauffage à 2 canaux, en sachant qu'un canal d'air chaud ne doit pas être verrouillable.

Le canal verrouillable ne doit pas être pris en considération pour la détermination des coefficients de pièce.

DE

**Berechnungsbeispiel
einer Heizluftführung****Airtronic**

Geräteleitzahl = 6

EN

**Example on
heating air ducting****Airtronic**

Heater rating = 6

FR

**Exemple concernant la
conduite de l'air de chauffage****Airtronic**

coefficient d'appareil = 6

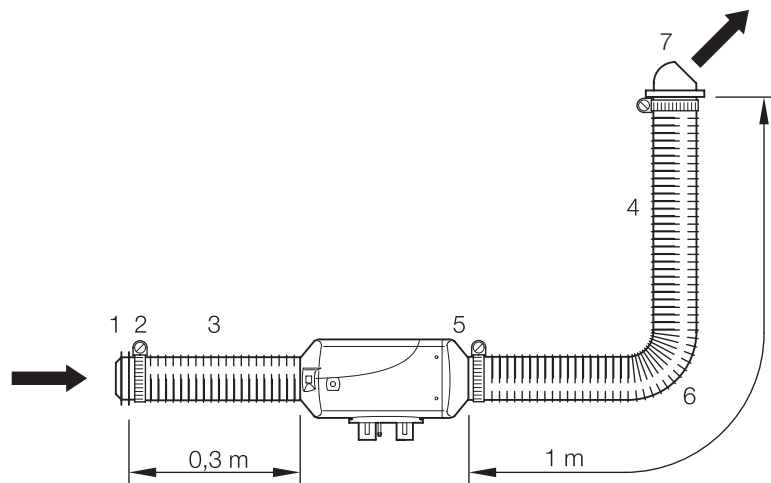


Bild	Benennung	Teile- leitzahl
1	Schutzgitter	1,7
2	Anschlußteil ø 60	
3	Flex. Rohr ø 60, 0,3 m lang	0,3
4	Flex. Rohr ø 60, 1,0 m lang	1,0
5	Hutze gerade, ø 60	0
6	1 x 90°- Bogen, flex. Rohr	1,2
7	Ausströmer drehbar	1,4
Summe der Teileleitzahlen		5,6

Die Summe der Teileleitzahlen = 5,6
übersteigt die Geräteleitzahl 6 nicht;
der Einbau ist zulässig.

Item	Designation	Compo- nent rating
1	Protective grille	1.7
2	Connection piece 60 mm dia.	
3	Flex. pipe, 60 mm dia, 0.3 m long	0.3
4	Flex. pipe, 60 mm dia, 1.0 m long	1.0
5	Reduction hood 60 mm, straight	0
6	1 x 90° bends of flex. pipe	1.2
7	Swivel outlet	1.4
Total of component ratings		5.6

Rating sum = 5.6 does not exceed the
heater rating 6.
The installation is permissible.

Fig.	Dénomination	Coefficient de pièce
1	Grille de protection	1,7
2	Pièce de raccordement ø 60	
3	Tuyau flex. ø 60, longueur 0,3 m	0,3
4	Tuyau flex. ø 60, longueur 1,0 m	1,0
5	Manchon de sortie droit, ø 60	0
6	Coudes 1 x 90° en tuyau flex.	1,2
7	Manchon d'évacuation, rotatif	1,4
Somme des coefficients de pièce		5,6

La somme des coefficients de pièce
= 5,6 ne dépasse pas le coefficient
d'appareil 6;
le montage est admissible.

DE

Airtronic

Geräteleitzahl **6**

– mit Ausströmhutze ø 60

Geräteleitzahl **12**

– mit Ausströmhutze ø 75

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic

Heater rating **6**

– applies with a 60 mm dia. outlet hood

Heater rating **12**

– applies with a 75 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Airtronic

Coefficient d'appareil **6**

– avec manchon d'évacuation ø 60

Coefficient d'appareil **12**

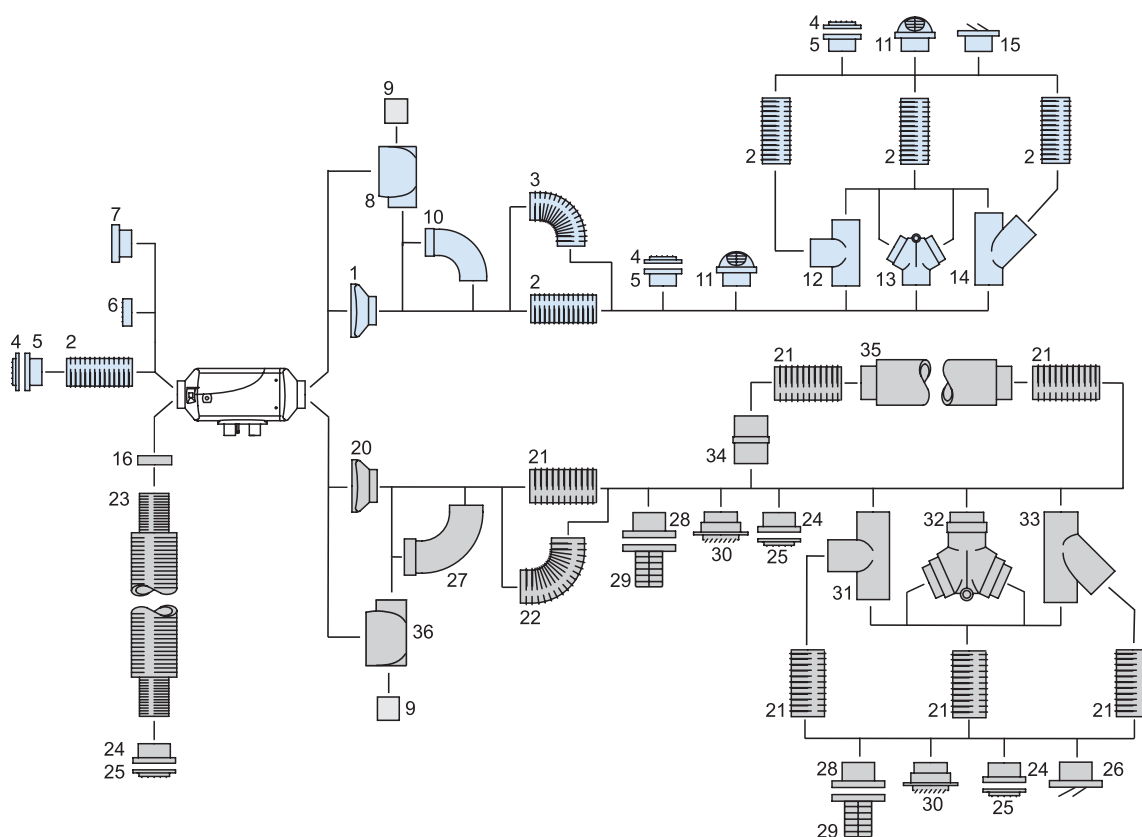
– avec manchon d'évacuation ø 75

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



= Ø 50 mm
 = Ø 60 mm
 = Ø 75 mm

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe ffd.-Nr. lufführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 60 Geräteleitzahl 6	Heating air ducting with reduction hood 60 dia. heater rating 6	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 60 coefficient d'appareil 6			
1	Hutze, ø 60	Reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie ø 60	0	–	21
2	Flex. Rohr, ø 60, je m	Flexible pipe, 60 dia. per m	Tuyau flex. ø 60, au m.	1	0,3	1
3	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 60	90° pipe bend of flex. pipe, 60 dia.	Coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 60	1,2	0,8	1
4	Gitter	Grille	Grille	–	–	13
5	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 60	Connecting sockety, plastic	Tubulure de tuyau, mat. synth.	1,7	0,6	18
6	Gitter für Heizgerät, ø 60	Protective grille	Grille	0	–	17
7	Luftfilter, ø 60	Air filter, 60 dia.	Filtre à air, ø 60	3	–	5
8	Kugelhutze, ø 60	Spherical reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 60	4,5	–	32
9	Anschlussstutzen, ø 50 für Kugelhutze, ø 60, ø 75	Connecting part for Spherical reduction hood, 60 dia., 75 dia.	Tubulure de raccordement pour Manchon de sortie sphérique ø 60, ø 75	–	4	31
10	Rohrbogen, 90°, ø 60	90° pipe bend, 60 dia.	Coude de tuyau 90°, ø 60	4,1	0	33
11	Ausströmer, ø 60, drehbar	Exhauster, 60 dia, rotatable	Manchon d'évacuation ø 60, rotatif	1,4	0	10
12	T-Abzweigstück	T-piece	Pièce en T	–	0,6	35
13	Regelklappe, ø 60/60/60 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 60/60/60 dia. with flap Position "right/left"	Volet de réglage ø 60/60/60 Position » volet à droite/à gauche «	–	1	40
14	Y-Abzweigstück	Y-piece	Piece en Y	–	0,3	43
15	Runddüse, ø 60	Round outlet, 60 dia.	Buse annulaire, ø 60	–	1	12
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 12)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 12)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 12)			
16	Ring, ø 60/75	Ring, 60/75 dia.	Anneau ø 60/75	0	–	34
20	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	0	21
21	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia., per m.	Tuyau flexible ø 75, au m	1	0,3	1
22	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1,2	0,5	1
23	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	0,5	–	4
24	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	0,5	0	20
25	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	–	–	13
26	Runddüse, ø 75	Round outlet, 75 dia.	Buse annulaire, ø 75	–	1,2	12
27	Rohrbogen, 90°, ø 75	90° pipe bend, 75 dia.	Coude de tuyau 90°, ø 75	3	0,8	33
28	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 75	Connecting socket, plastic, 75 dia.	Tubulure de tuyau, mat. synth. ø 75	0,4	0,4	16
29	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	–	–	14
30	Ausströmer, drehbar	Exhauster, rotatable	Manchon d'évacuation, rotatif	0,4	0	11
31	T-Abzweigstück, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	0,8	35
32	Regelklappe, ø 75/75/75 Klappenstellung „Rechts/Links“ Klappenstellung „Mitte“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "right/left" Position "middle"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position » volet à droite/à gauche « Position » volet au milieu «	– –	1,5 0,4	40
33	Y-Stück, ø 75/75/75	Y-piece 75/75/75 dia	Pièce en Y ø 75/75/75	–	0,4	43
34	Schlauchverbindungsstutzen, ø 75	Connector, 75 dia.	Tubulure ø 75	0,1	–	44
35	Schalldämpfer, ø 75	Silencer, 75 dia.	Silencieux ø 75	1	–	3
36	Kugelhutze, ø 75	Spherical reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 75	6	–	32

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

DE

Airtronic M

Geräteleitzahl **3***

– mit Ausströmhutze Ø 75

Geräteleitzahl **10***

– mit Ausströmhutze Ø 90

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

* Bei Airtronic D4 Plus weichen die Geräteleitzahlen ab, siehe Seite 11.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic M

Heater rating **3***

– applies with a 75 mm dia. outlet hood

Heater rating **10***

– applies with a 90 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

* The heater code numbers for Airtronic D4 Plus are different, see page 11.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Airtronic M

Coefficient d'appareil **3***

– avec manchon d'évacuation Ø 75

Coefficient d'appareil **10***

– avec manchon d'évacuation Ø 90

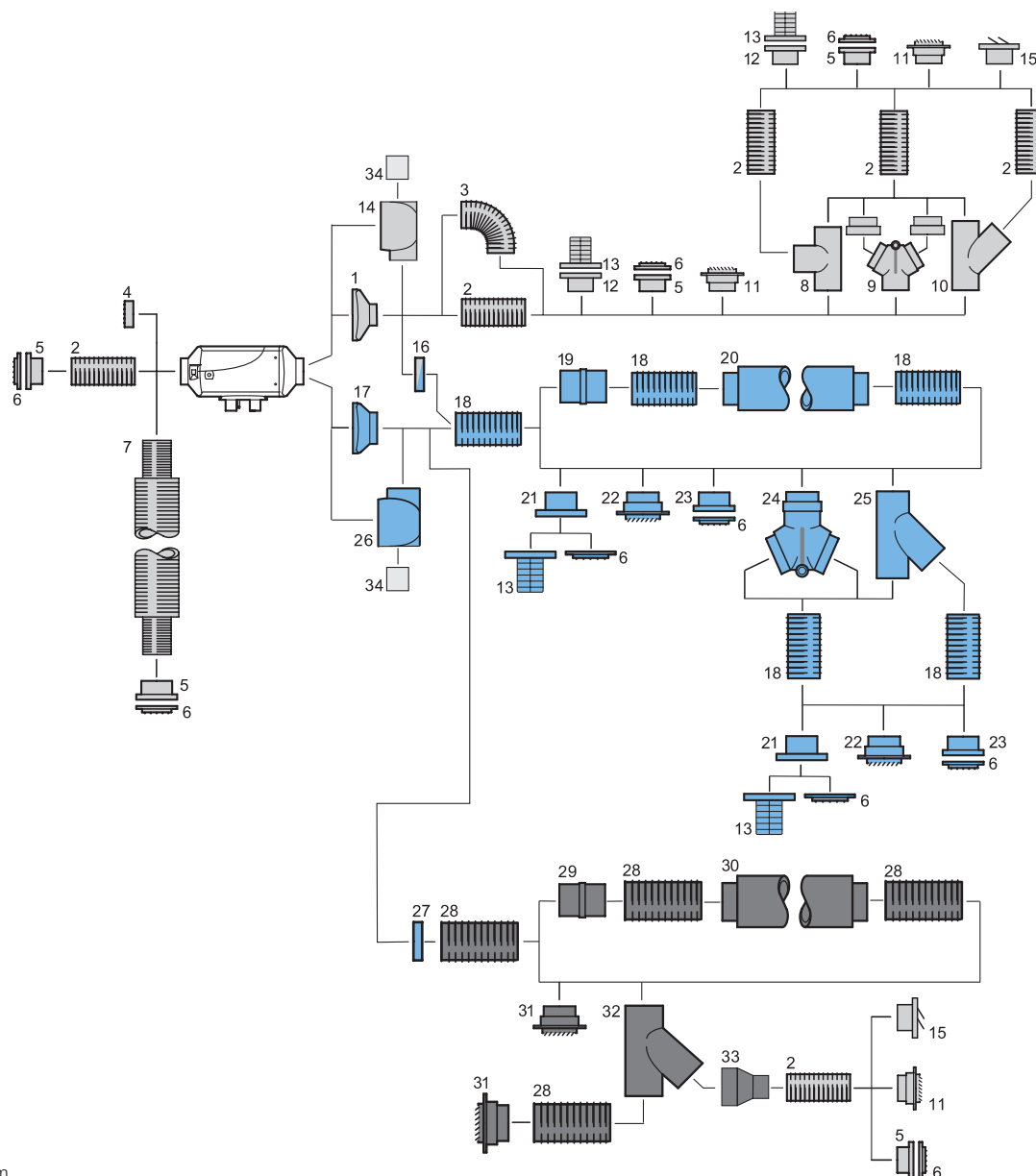
Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemple de montage.

* Les coefficients d'appareil diffèrent pour le modèle Airtronic D4 Plus, voir page 11.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce				siehe ffd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d.air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux			
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 Geräteleitzahl 3 D4 Plus, Frischluftbetrieb, Geräteleitzahl 10, Umluftbetrieb, Geräteleitzahl 8 Heizluftführung mit Hutze Ø 90 Geräteleitzahl 10 D4 Plus, Geräteleitzahl 15	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. heater rating 3 D4 Plus, fresh air mode, heater rating 10, recirculation mode, heater rating 8 Heating air ducting with reduction hood 90 dia. heater rating 10 D4 Plus, heater rating 15	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 coefficient d'appareil 3 D4 Plus, nombre-guide 10 des appareils de chauffage siservice air frais nombre-guide 8 des appareils de chauffage si serviceair en circulation Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 coefficient d'appareil 15	Ø75	Ø90	Ø75	Ø90	
1	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	–	–	–	21
2	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	1	–	0,2	–	1
3	1 x 90° Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1	–	0,2	–	1
4	Gitter für Heizgerät, ø 75	Grille for heater, 75 dia.	Grille pour l'appareil de chauffage ø 75	–	–	–	–	17
5	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau/tôle ø 75	1,4	1,4	–	0,5	20
6	Gitter	Grille	Grille	–	–	–	–	13
7	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	1	–	–	–	4
8	T-Abzweigstück, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	–	0,3	–	35
9	Regelklappe + Ring, ø 75/75/75 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "right/left"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position » volet à droite/à gauche «	1,3	–	–	–	40
10	Y-Abzweigung, ø 75/75/75	Branch piece 75/75/75 dia.	Dérivation ø 75/75/75	–	–	1,8	–	43
11	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	0,6	–	0,5	0,3	11
12	Stutzen, ø 75	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	–	–	–	–	16
13	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	1	3,3	0,5	0,5	14
14	Kugelhutze, ø 75 *	Spher. reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 75	2	–	–	–	32
15	Runddüse, ø 75, verschließbar	Round outlet, 75 dia.,lockable	Buse annulaire ø 75, verrouillable	–	–	–	2,1	12
16	Ring, ø 75/90	Ring 75/90 dia.	Anneau ø 75/90	0	0	–	–	34
17	Hutze, ø 90	Reduction hood 90 dia.	Manchon de sortie ø 90	–	0	–	–	21
18	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m	Tuyau flexible ø 90, au m	–	1	–	–	1
19	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector 90 dia.	Tubulure ø 90	–	0,1	–	–	44
20	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	–	1	–	–	3
21	Stutzen, ø 90 mit Ausströmer Pos.13	Conn., 90 dia. with exhauster pos.13	Tubulure ø 90 Manchon d'évacuation	–	3,3	–	–	16
22	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	–	2,4	–	0,3	11
23	Schlauchstutzen, Metall ø 90 für Gitter	Conn. socket, 90 dia. for grille	Tubulure de tuyau, ø 90 pour grille	–	1,4	–	0,5	20
24	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 90/90/90 dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position »volet à droite/à gauche«	–	1,4	–	–	40
25	Y-Stück, ø 90/90/90	Y-piece 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	–	–	–	0,5	43
26	Kugelhutze, ø 90 *	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 90	–	5	–	–	32
27	Ring, ø 90/100	Ring, round, 90/100 dia.	Anneau ø 90/100	–	0	–	–	34
28	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m	Tuyau flexible ø 100, au m	–	0,6	–	0,4	1
29	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	0,1	–	–	44
30	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	–	1	–	–	3
31	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	–	1,4	–	0,5	11
32	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	–	–	–	0,5	43
33	Übergangsstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	–	–	–	0,8	45
34	Anschlussstutzen, ø 50 für Kugelhutze, ø 75	Connecting part for Spherical reduction hood, 75 dia.	Tubulure de raccordement pour Manchon de sortie sphérique ø 75	–	–	1	–	31
	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 90	–	–	–	2,5	

* Nicht bei Airtronic D4 Plus verwendbar / Cannot be used in Airtronic D4 Plus / Non utilisable pour le modèle Airtronic D4 Plus.

DE

Airtronic L

Geräteleitzahl **10**

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic L

Heater rating **10**

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system.

FR

Airtronic L

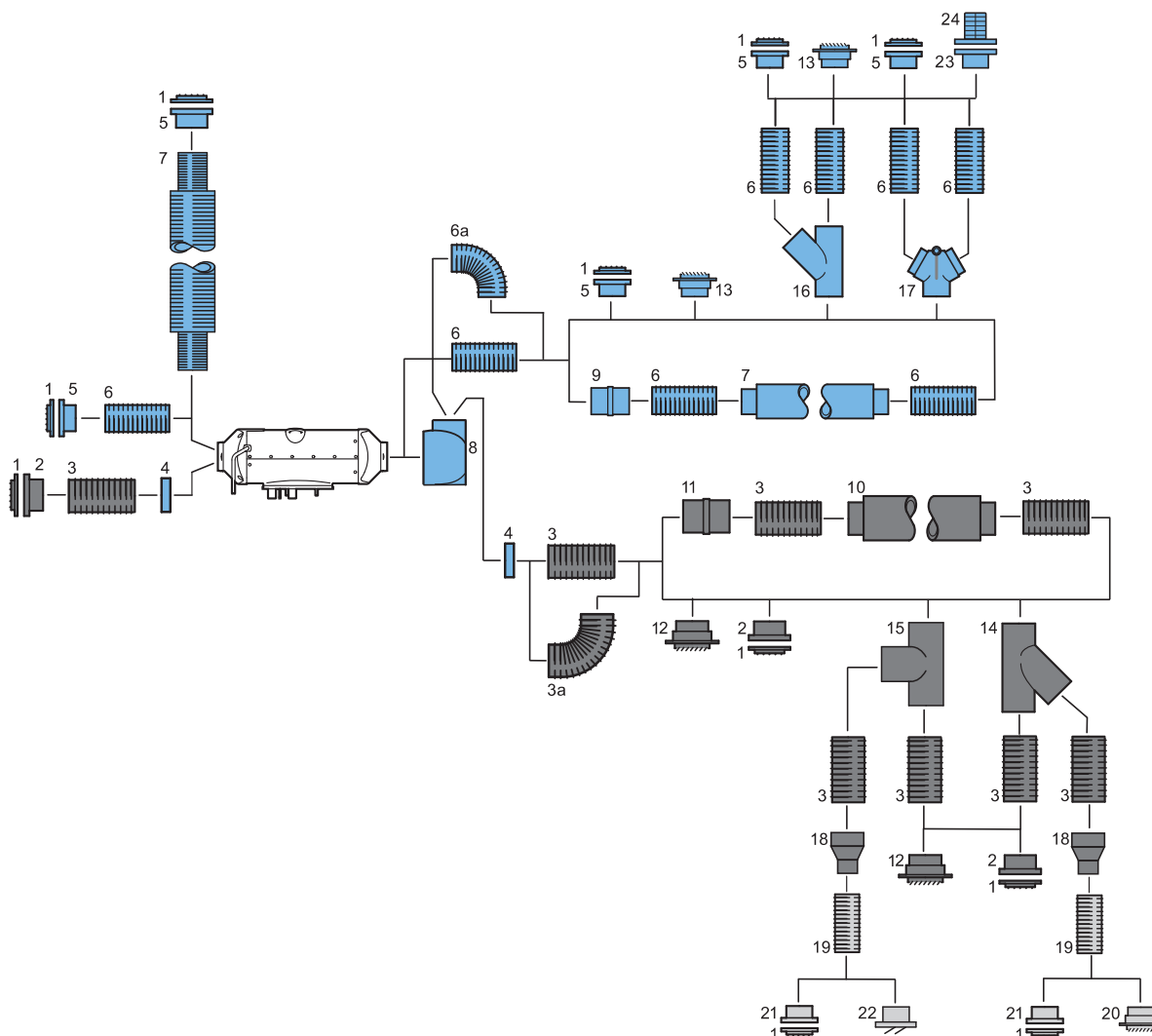
Coefficient d'appareil **10**

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



= Ø 75 mm
 = Ø 90 mm
 = Ø 100 mm

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 90 Geräteleitzahl 10	Heating air ducting with reduction hood 90 dia. heater rating 10	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 coefficient d'appareil 10			
1	Gitter	Grille	Grille	0,5	0,25	13
2	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0	0	19
3	Flex. Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m.	Tuyau flexible ø 100, par m	0,5	0,25	1
3a	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 100	Bend, 90° of flexible pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0	0	1
4	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	17
5	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connector piece, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	0	0	20
6	Flex. Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m.	Tuyau flex. ø 90, par m	1,0	0,3	1
6a	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 90	Bend, 90° of flexible pipe, 90 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 90	0,25	0	1
7	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	0,6	0,3	3
8	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 90	1,5	–	22
9	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	46
10	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	0,25	0	3
11	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	44
12	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,0	11
13	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	3,25	1,0	11
14	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0,5	0	43
15	T-Abzweigstück, ø 100/100/100	T-piece 100/100/100 dia.	Pièce en T ø 100/100/100	0,25	0	35
16	Y-Abzweigung, ø 90/90/90	Y-piece, 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	0,5	0	43
17	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „rechts/links“	Regul. valve 90/90/90dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position » volet à droite/à gauche «	1	–	40
18	Übergangstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece, 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	2,75	1,0	45
19	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible, ø 75, par m	–	1,5	1
	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 75	Bend, 90° of flexible pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	0,5	1
20	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster, 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	–	1,25	11
21	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0	20
22	Runddüse, ø 75, verschließbar	Round outlet, 75 dia., closing	Buse annulaire ø 75, obturable	–	–	12
23	Stutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	16
24	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	–	–	14

* Pos. 4 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 4 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 4 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

DE

Luftheizgerät 8 L

Geräteleitzahl 8

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Air heater 8 L

Heater rating 8

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Appareil de chauffage à air 8 L

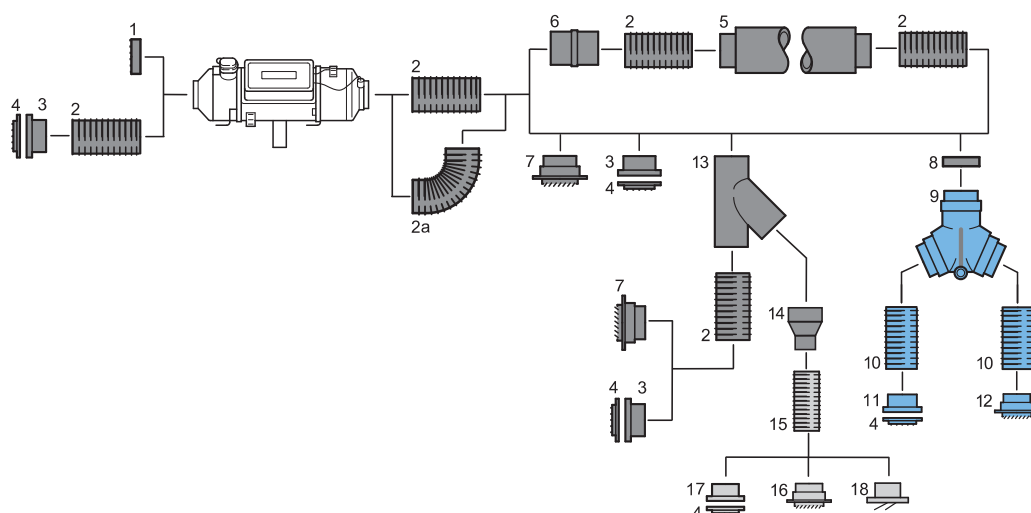
Coefficient d'appareil 8

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



11
= Ø 75 mm
= Ø 90 mm
= Ø 100 mm

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 100 (Geräteleitzahl 8)	Heating air ducting with reduction hood 100 dia. (heater rating 8)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 100 (coefficient d'appareil 8)			
1	Gitter ø 100	Grille, 100 dia.	Grille ø 100	0,1	–	17
2	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia., per m	Tuyau flexible ø 100, au m	1,0	0,25	1
2a	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 100	Pipe bend, 90°, of flex.pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0,5	0,15	1
3	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0,18	0,1	19
4	Gitter, lackiert, ø 100	Grille, painted, 100 dia.	Grille, vernie, ø 100	1,8	0,1	13
–	Gitter, vernickelt, ø 100	Grille, nickel-plated, 100 dia.	Grille, nickelée, ø 100	1,8	0,1	13
5	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	1,1	0,25	3
6	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector socket, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	44
7	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,1	11
8	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	17
9	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „rechts/links“	Regulating valve 100/100/100 dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 100/100/100 Position » volet à droite/à gauche «	2,4	–	40
10	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia., per m	Tuyau flexible ø 90, au m	1,0	0,25	1
11	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connecting socket, metal, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	–	–	20
12	Ausströmer, drehbar, ø 90	Exhauster, 90 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 90	–	1,4	11
13	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-pipe, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0	–	43
14	Übergangstück, ø 100 - ø 75	Reduction piece, 100 dia. - 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 - ø 75	–	0,55	47
15	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	–	1,1	1
–	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 75	Pipe bend, 90° of flex. pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	1,1	1
16	Ausströmer, drehbar, ø 75	Exhauster, 75 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 75	–	–	11
17	Stutzen, ø 75	Connector socket, 75 dia.	Tubulure ø 75	–	0,1	2
18	Runddüse, verschließbar, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0,15	12

* Pos. 8 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 8 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

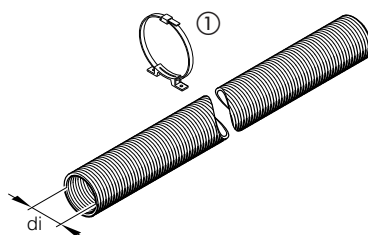
* Pos. 8 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

1
Flexibles Rohr (lfm)
APK, für Heizluftführung im Innenraum
Flexible pipe (per m)
APK, for heating air
Tuyau flexible (au m)
APK, pour air de chauffage



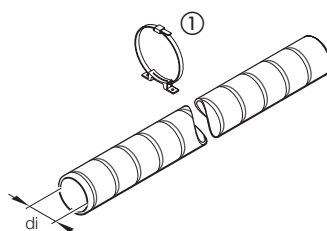
①
Luftschlauchbefestigung, siehe Seite 74
Air hose fastener, see page 74
Fixation de tuyau d'air, voir page 74

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

di = Ø 50 mm
di = Ø 60 mm
di = Ø 75 mm
di = Ø 90 mm
di = Ø 100 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~						10 2114 29 00 00
~	~				~		10 2114 31 00 00
~	~	~					10 2114 34 00 00
~	~	~	~				10 2114 37 00 00
~	~	~	~				10 2114 38 00 00

2
Flexibler Schlauch (lfm)
Kunststoff mit Metallspirale, für Außenverlegung geeignet
Flexible hose (per m)
Plastic with metal spiral, suitable for outside installation
Tuyau flexible (au m)
Matière synthétique/métal, bien approprié à la pose à l'extérieur



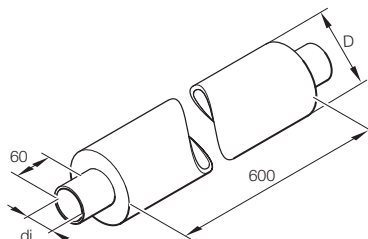
①
Luftschlauchbefestigung, siehe Seite 74
Air hose fastener, see page 74
Fixation de tuyau d'air, voir page 74

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

di = Ø 50 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 60 mm, (max. 1m lang)
di = Ø 75 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 90 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 100 mm, (max. 4m lang)

~	~						360 00 133
~	~						360 00 165
~	~	~					360 00 012
~	~	~	~				360 00 013
~	~	~	~				360 00 014

3
Schalldämpfer
Heizluft, Alu
Silencer
Heating air, aluminium
Silencieux
Air de chauffage, alumin

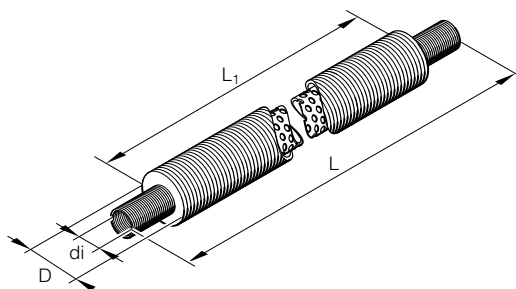


~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

di = Ø 75 mm, D = Ø 120 mm
di = Ø 90 mm, D = Ø 140 mm
di = Ø 100 mm, D = Ø 150 mm

~	~						25 1226 89 15 00
~	~	~					25 1226 89 17 00
~	~	~	~				25 1226 89 56 00

4
Ansaugschalldämpfer
APK, Heizluftansaugung
Intake silencer
APK, heating air intake
Silencieux d'admission
APK, aspiration de l'air chaud



di = Ø 75 mm, D = 110 mm, L = 600 mm, L1 = 300 mm

~	~						330 00 072
---	---	--	--	--	--	--	------------

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

5

Filter

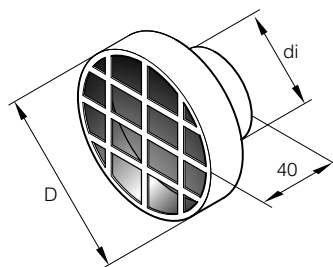
Montage an der Ansaugseite

Filter

Installation on the intake side

Filtre

Montage côté d'aspiration



- ~ = Regelmäßig auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen.
Geschützten Ansaugbereich gewährleisten.
- ~ = Regularly check for soiling, clean if necessary.
Ensure protected intake area.
- ~ = Contrôler l'encrassement à intervalles réguliers,
nettoyer si besoin est.
Garantir la protection de la zone d'aspiration.

di = Ø 60 mm, D = Ø 107 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

~							25 1688 89 05 00
---	--	--	--	--	--	--	------------------

6

Ansaugschacht

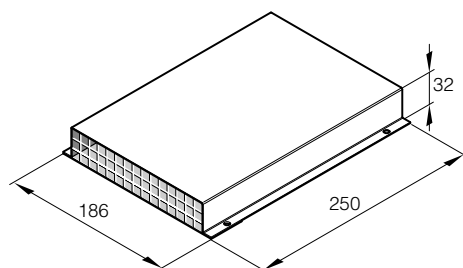
Metall

Floor air intake box

Metal

Cheminée d'aspiration

Métal



- ~ = Ungehinderten Lufteintritt gewährleisten.
- ~ = Ensure unhindered air inlet.
- ~ = Garantir une entrée d'air sans obstacles.

~	~	~	~				25 1482 89 04 00
---	---	---	---	--	--	--	------------------

10

Ausströmer

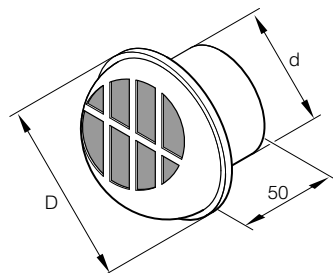
drehbar

Exhauster

rotatable

Diffuseur

rotatif



- * Montage an Ausströmhutze Ø 75 möglich
Can be installed on outlet hood Ø 75
Montage possible à une sortie de diffuseur d'un Ø de 75

- ~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
- ~ = Check connection diameter.
- ~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

d = Ø 50 mm, D = Ø 97 mm
d = Ø 60 mm, D = Ø 97 mm
*d = Ø 80 mm, D = Ø 97 mm

~	~						20 1575 80 08 00
							20 1577 89 06 00
~	~						25 1688 89 04 00

11

Ausströmer

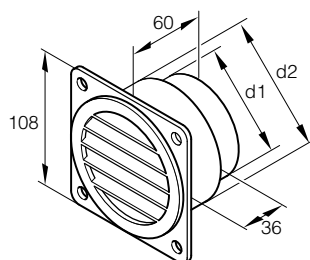
drehbar

Exhauster

rotatable

Diffuseur

rotatif



- * mit 4 Edelstahlschrauben
with 4 stainless steel screws
avec 4 vis en acier inoxydable

- ~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
- ~ = Check connection diameter.
- ~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

d1 = Ø 60 mm, d2 = Ø 100 mm, schwarz
d1 = Ø 75 mm, d2 = Ø 100 mm, schwarz
d1 = Ø 90 mm, d2 = Ø 100 mm, schwarz
d1 = Ø 60 mm, d2 = Ø 100 mm, weiß *
d1 = Ø 75 mm, d2 = Ø 100 mm, weiß *
d1 = Ø 90 mm, d2 = Ø 100 mm, weiß *

							22 1000 01 07 00
							22 1050 89 21 00
							20 1609 80 09 00
							22 1000 01 08 00
							22 1000 01 09 00
							22 1000 01 10 00

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

12

Runddüse

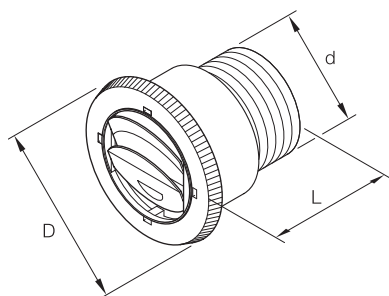
mit Lamellenverschluss, verschließbar
Nur bei 2-Kanal-Heizluftführung verwendbar

Round outlet

louvered shutter, closable
Can only be used for 2-duct hot air system

Buse annulaire

avec obturation à lamelles, obturable
Uniquement utilisable pour une
conduite d'air chaud à 2 canalisations



d = Ø 60 mm, D = Ø 100 mm, L = 63 mm, schwarz
d = Ø 75 mm, D = Ø 100 mm, L = 50 mm, schwarz
d = Ø 90 mm, D = Ø 120 mm, L = 62 mm, schwarz
d = Ø 60 mm, D = Ø 100 mm, L = 63 mm, weiß
d = Ø 75 mm, D = Ø 100 mm, L = 50 mm, weiß
d = Ø 90 mm, D = Ø 120 mm, L = 62 mm, weiß

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

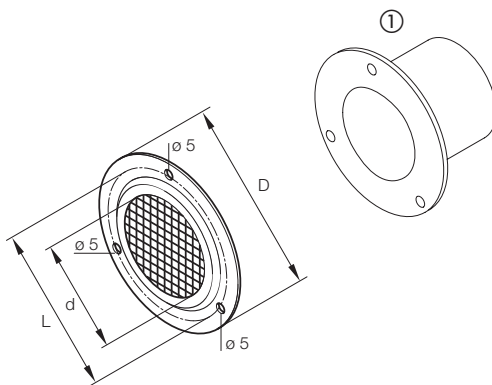
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
■							330 31 313
■	■						330 31 311
■		■	~				330 31 315
■							330 31 314
■	■						330 31 312
		■	~				330 31 316

13

Gitter

Grille

Grille



①

Schlauchstutzen, siehe Seite 20
Connecting part, see page 20
Tubulure de tuyau, voir page 20

*D = Ø 93 mm, L = Ø 75, d = 60 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique
D = Ø 132 mm, L = Ø 120, d = 95 mm
vernickelt / nickel-plated / nickelée
D = Ø 132 mm, L = Ø 120, d = 100 mm
Kunststoff / plastic / mat. plastique

* passend für Pos. 15 und 16
usable for item 15 and 16
utilisable pour pos. 15 et 16

							22 1000 01 00 01
	■	■	■				25 1226 89 05 00
	■	■	■				25 1729 89 00 05

14

Ausströmer

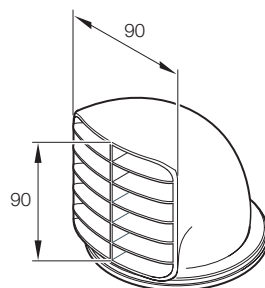
drehbar

Exhauster

rotatable

Diffuseur

rotatif



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

							20 1716 80 00 02
--	--	--	--	--	--	--	------------------

15

Ring

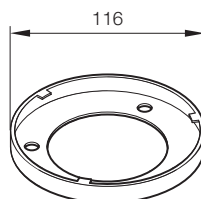
drehbar, für Ausströmer Pos. 14

Ring

rotatable, for exhauster item 14

Anneau

rotatif, pour diffuseur pos. 14



	■	■	■				20 1716 80 00 01
--	---	---	---	--	--	--	------------------

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

16

Stutzen

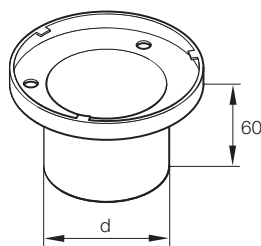
drehbar, für Ausströmer Pos. 14

Connecting part

rotatable, for exhauster item 14

Tubulure

rotatif, pour diffuseur pos. 14



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

d = Ø 75 mm
d = Ø 90 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

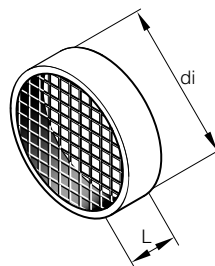
							25 1794 80 00 01
							25 1729 89 00 01

17

Gitter

Grille

Grille



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 60 mm, L = 20 mm
di = Ø 75 mm, L = 22 mm
di = Ø 90 mm, L = 24 mm
di = Ø 100 mm, L = 22 mm

							25 1688 80 06 00
							25 1552 05 01 00
							25 1729 80 00 01
							25 1226 89 44 00

18

Schlauchstutzen

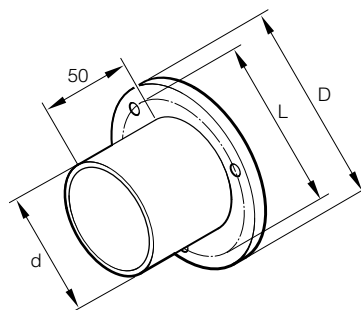
passend für Gitter Pos. 13

Connecting part

usable for grille item 13

Tubulure de tuyau

utilisable pour grille pos. 13



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Anschlussdurchmesser prüfen

d = Ø 50 mm, D = Ø 97 mm, L = Ø 75
d = Ø 60 mm, D = Ø 97 mm, L = Ø 75

							20 1575 80 08 01
							20 1577 89 06 01

19

Schlauchstutzen

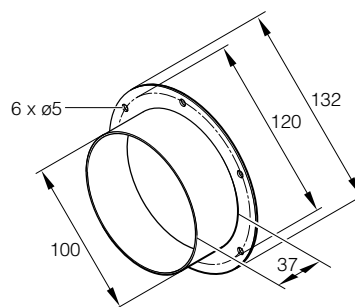
Metall, passend für Gitter Pos. 13

Connecting part

Metal, usable for grille item 13

Tubulure de tuyau

Métal, utilisable pour grille pos. 13



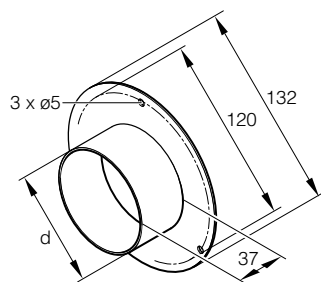
~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

							25 1226 89 00 40
--	--	--	--	--	--	--	------------------

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

20
Schlauchstutzen
Metall
Connecting part
Metal
Tubulure de tuyau
Métal



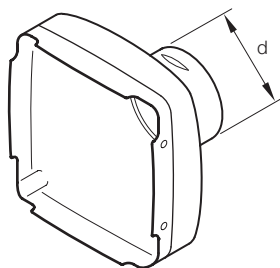
* passend für Gitter Pos. 13
usable for grille item 13
utilisable pour grille pos. 13

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

*d = Ø 75 mm
d = Ø 90 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~	~	~				25 1226 89 00 12
							20 1297 00 00 01

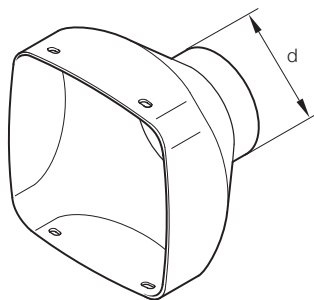
21
Hutze
Reduction hood
Manchon de sortie



d = Ø 60 mm
d = Ø 75 mm
d = Ø 75 mm
d = Ø 90 mm

							22 1000 01 00 16
							22 1000 01 00 17
							22 1000 01 00 18
							22 1000 01 00 19

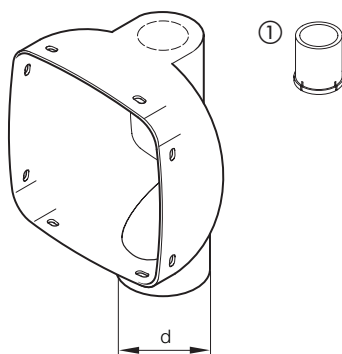
22
Hutze
Reduction hood
Manchon de sortie



d = Ø 90 mm

							25 1729 01 09 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

30
Kugelhutze
Spherical reduction hood
Manchon sphérique

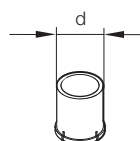


d = Ø 90 mm

①
Anschlussstutzen, siehe Pos. 31
Connecting part, see item 31
Tubulure de raccordement, voir pos 31

							25 1729 89 10 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

31
Anschlussstutzen
für Kugelhutze Pos. 30 / 32
Connecting part
for spherical reduction hood item 30 / 32
Tubulure de raccordement
pour Manchon sphérique pos. 30 / 32



d = Ø 25 mm
d = Ø 50 mm

~	~	~					20 1575 89 00 15
							22 1000 01 00 04

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

32

Kugelhutze

Spherical reduction hood

Manchon sphérique

Achtung!

Höhere Teileleitzahl berücksichtigen.

Siehe Kapitel 2, Teileleitzahlen.

Caution!

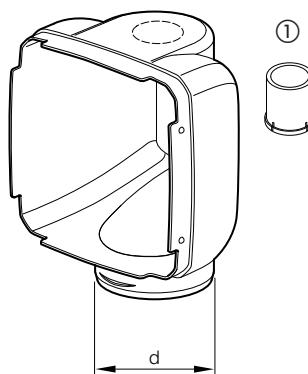
Take into account higher component rating.

See Chapter 2, component ratings

Attention !

Prendre les chiffres conducteurs des pièces plus élevés en considération.

Voir chapitre 2, chiffres conducteurs des pièces.



①

Anschlussstutzen Pos. 31

Connecting part pos 31

Tubulure de raccordement pos 31

* Nicht bei Airtronic D4 Plus verwendbar.

Cannot be used in Airtronic D4 Plus.

Non utilisable pour le modèle Airtronic D4 Plus.

d = Ø 60 mm

d = Ø 75 mm

* d = Ø 75 mm

* d = Ø 90 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

22 1000 01 00 20

22 1000 01 00 28

22 1000 01 00 22

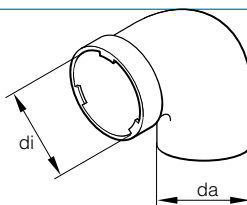
22 1000 01 00 23

33

Rohrbogen, 90°

Pipe bend, 90°

Tube coudé, 90°



di = Ø 60 mm, da = Ø 60 mm

di = Ø 75 mm, da = Ø 75 mm

							25 1688 89 00 01
							25 1482 89 00 05

34

Ring

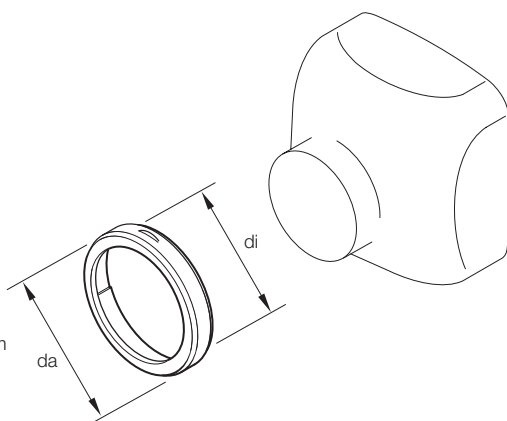
Ring

Anneau

Schutzgitter (Pos. 17) mit di = 90 mm,
kann als Übergangstück eingesetzt werden
– Gitter entfernen.

Protective grille (Item 17) di = 90 mm,
can be used as adapter
– take off grille.

La grille de protection (pos. 17) avec di = 90 mm
peut être utilisée comme anneau
– retirer la grille.



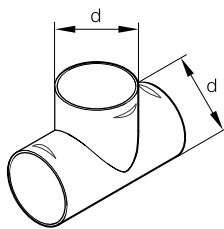
di = Ø 60 mm, da = Ø 75 mm

di = Ø 75 mm, da = Ø 90 mm

di = Ø 90 mm, da = Ø 100 mm

							22 1000 01 00 08
							25 1822 89 00 01
							25 1729 80 00 01

35
T-Abzweigstück
T-piece
Pièce de dérivation en T



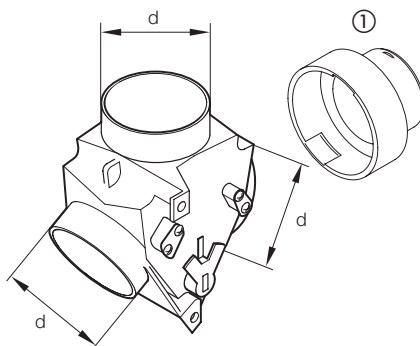
* Metall / metal / métal

- ~ = Anschlussdurchmesser prüfen
- ~ = Check connection diameter
- ~ = Contrôler le diamètre du raccordement

*d = Ø 50 mm
d = Ø 60 mm
d = Ø 75 mm
d = Ø 90 mm
*d = Ø 100 mm

	Airtronic		Bestell-Nr.
	Airtronic M		Order No.
	Airtronic L		Référence n°
	Luftheizgerät 8 L / V 7 S		
	Hydronic		
	Hydronic M / Hydronic M-II		
	Hydronic L / Hydronic L-II		
		20 1575 89 18 00	
		25 1688 89 00 02	
		22 1000 01 00 27	
		22 1000 01 00 26	
		20 1667 89 03 00	

40
Regelklappe
Regulating valve
Volet de réglage



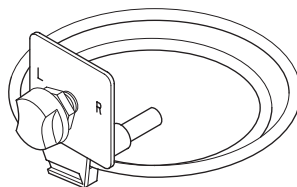
①
Übergangsstück, siehe Pos. 45
Adapter, item 45
Pièce de transition, pos. 45

- ~ = Anschlussdurchmesser prüfen
- ~ = Check connection diameter
- ~ = Contrôler le diamètre du raccordement

d = Ø 60 mm
d = Ø 90 mm

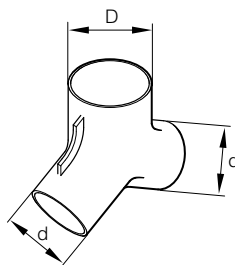
Number of Children	Percentage of Families
0	~1%
1	33%
2	33%
3	17%
4	1%
5	1%
6	1%

41
Bedieneinrichtung
für Regelklappe Pos. 40, 2 m lang
Operating unit
for regulating valve item 40, 2 m long
Dispositif de commande
pour volet de réglage pos. 40, longueur 2 m



Number of Children	Percentage of Families
0	22
1	10
2	10
3	10
4	10
5	10
6	10

42
Y-Abzweigstück
Y-piece
Pièce de dérivation en Y



* Metall / metal / métal

- ~ = Anschlussdurchmesser prüfen
- ~ = Check connection diameter
- ~ = Contrôler le diamètre du raccordement

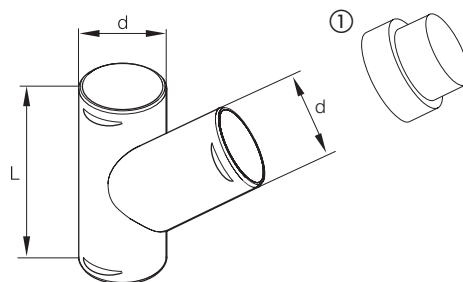
D = Ø 60 mm, d = Ø 50 mm
*D = Ø 75 mm, d = Ø 50 mm

Frequency	Count
Never	25 1688 89 00 03
Rarely	25 1482 80 08 00
Sometimes	
Often	
Very Often	

3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

43
Y-Abzweigstück
Y-piece
Pièce de dérivation en Y



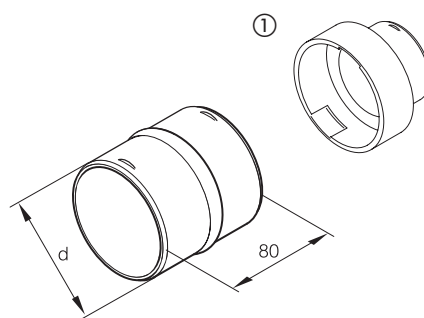
①
Übergangsstück, siehe Pos. 45
Adapter, item 45
Pièce de transition, pos. 45

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

d = Ø 60, L = 145 mm
d = Ø 75, L = 175 mm
d = Ø 90, L = 180 mm
d = Ø 100, L = 230 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
■	■	■	■	■	■	■	25 1774 89 00 05
■	■	■	■	■	■	■	25 1226 89 00 44
~	■	~	~	~	~	~	22 1000 01 00 21
~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 00 45

44
Schlauchverbindungsstutzen
Connecting part
Tubulure



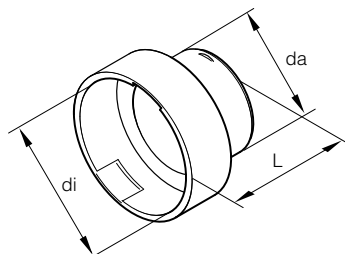
①
Übergangsstück, siehe Pos. 45
Adapter, item 45
Pièce de transition, pos. 45

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

d = Ø 60 mm
d = Ø 75 mm
d = Ø 90 mm
d = Ø 100 mm

■	■	■	■	■	■	■	22 1000 01 00 05
■	~	~	~	~	~	~	22 1000 01 00 06
~	■	~	~	~	~	~	22 1000 01 00 24
~	~	~	~	~	~	~	22 1000 01 00 07

45
Übergangsstück
für Pos. 40, 43 und 44
Adapter
for item 40, 43 und 44
Pièce de transition
pour pos. 40, 43 und 44

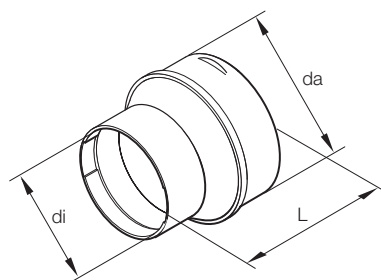


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 75 mm, da = Ø 50 mm, L = 50 mm
di = Ø 75 mm, da = Ø 60 mm, L = 45 mm
di = Ø 90 mm, da = Ø 75 mm, L = 45 mm
di = Ø 100 mm, da = Ø 50 mm, L = 62 mm
di = Ø 100 mm, da = Ø 60 mm, L = 57 mm
di = Ø 100 mm, da = Ø 75 mm, L = 50 mm
di = Ø 100 mm, da = Ø 90 mm, L = 42 mm

■	■	■	■	■	■	■	25 1226 89 00 46
■	■	■	■	■	■	■	25 1226 89 00 50
~	■	■	~	~	~	~	22 1000 01 00 12
~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 00 48
~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 00 51
~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 00 47
~	~	~	~	~	~	~	25 1226 89 00 49

46
Übergangsstück
Adapter
Pièce de transition



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 60 mm, da = Ø 75 mm, L = 40,5 mm

■	~	~	~	~	~	~	25 1688 89 00 10
---	---	---	---	---	---	---	------------------

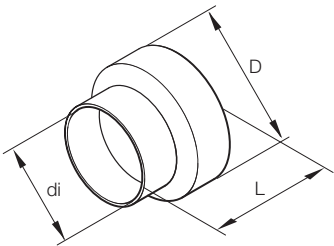
3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

47
Übergangsstück
Metall

Adapter
Metall

Pièce de transition
Métal



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 90 mm, D = Ø 100 mm, L = 46 mm

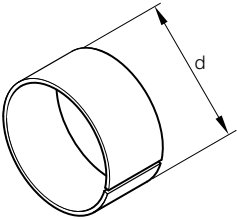
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

			~				20 1462 89 00 01
--	--	--	---	--	--	--	------------------

48
Hülse / Übergangstück
Kunststoff

Sleeve / Adapter
plastic

Douille / Pièce de transition
mat. plastique



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

d = Ø 90 mm / Ø 100 mm

			~				20 1607 80 00 01
--	--	--	---	--	--	--	------------------

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

DE

Allgemeine Hinweise

- Wasserpumpe tiefer oder höchstens auf gleicher Höhe wie das Heizgerät montieren.
- Alle wasserführenden Heizungsteile müssen stets unter dem Kühlwasserspiegel des Motors liegen.
- Beim Einbau eines Wasserheizgerätes sind grundsätzlich nur solche Wasserschläuche zu verwenden, die im Kfz-Wesen zugelassen sind, da sonst die Gefahr des Platzens bzw. der schichtweisen Ablösung von Schlauchstücken und damit Verstopfung des Wasserkreislaufes besteht.
- Befestigen Sie Wasserschläuche an Verbindungsstellen stets mit Schlauchschellen.
- Verlegen Sie Wasserschläuche stets so, daß sie von keinen beweglichen Teilen berührt bzw. durchgeschauert werden können. Legen Sie dabei besonderes Augenmerk auf die starken Schüttelbewegungen eines Motors bei dessen Start bzw. Abstellen.
- Verlegen Sie die Wasserschläuche stets mit großen Radien, so dass eine Knickbildung ausgeschlossen ist, und vermeiden Sie freischwingende Wasserschläuche.
- Schützen Sie Wasserschläuche vor zu großer Hitzeeinstrahlung oder gar Berührung mit heißen Motorteilen, z. B. mit dem Abgasrohr.
- Entlüften Sie grundsätzlich das gesamte Wasserkreislaufsystem eines Fahrzeuges nach jedem montagebedingten Eingriff.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- Install the water pump either below or on the same level as the heater, but no higher than that.
- All water carrying parts of the heater must always be installed below the engine coolant level.
- Always use hoses approved for automotive applications when installing a water heater. Failure to do so may lead to a risk of rupturing and disintegration of the hose layer-by-layer which can cause the water circulation system to become clogged up.
- Always attach water hoses to connections using hose clips.
- Always lay the water hoses so that they cannot be touched or worn through by moving parts. Pay particular attention to the strong buffeting/large vibration movements of an engine when it is started or switched off.
- Allow generous loops for water hoses so that they cannot bend sharply, and do not leave water hoses suspended.
- Protect water hoses against exposure to high temperatures and contact with hot engine parts (e.g. exhaust pipe).
- Upon completion of assembly work, always take care to properly bleed the entire water circulation system.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

Remarques générales

- Monter la pompe à eau plus bas ou au moins au même niveau que l'appareil de chauffage.
- Toutes les pièces de chauffage conductrices d'eau doivent toujours se trouver en dessous du niveau de l'eau de refroidissement du moteur.
- Pour le montage d'un appareil de chauffage à eau, on ne doit utiliser que des tuyaux à eau homologués par le service officiel des véhicules automobiles, pour éviter le risque que des sections de tuyau n'éclatent ou des pièces ne se détachent et bloquent le circuit d'eau.
- Fixez toujours les tuyaux d'eau avec des colliers sur les points de raccordement.
- Posez toujours les tuyaux d'eau de manière à ce qu'aucune pièce mobile ne puisse entrer en contact avec eux ou les percer par abrasion. Apportez une attention particulière aux mouvements de secousses puissants du moteur lors du démarrage ou de la mise hors contact.
- Posez toujours les tuyaux à eau avec de grands rayons, de sorte que la formation de coudes ne soit possible et évitez des tuyaux à vibration libre.
- Protégez les tuyaux à eau d'un rayonnement de chaleur trop intense et surtout contre tout contact avec des pièces de moteur chaudes, p. ex. le tube d'échappement.
- Après chaque opération de montage, purgez toujours tout le système de circuit d'eau d'un véhicule.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

4

Wasserführende Teile

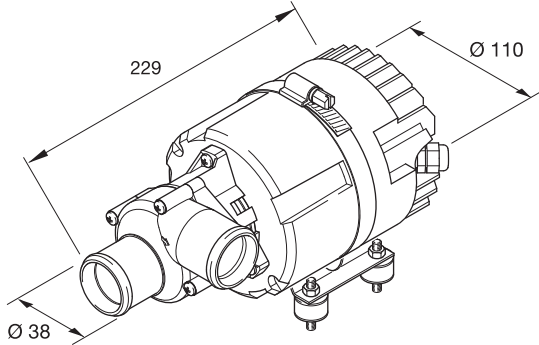
| Water carrying parts

| Pièces conductrices d'eau

Wasserpumpe Flowtronic 6000 SC
mit Magnetkupplung, mit Halter
Wasserdurchsatz 6000 l/h gegen 0,4 bar

Water pump Flowtronic 6000 SC
with magnetic coupling, with bracket
Flow rate 6000 l/h against 0.4 bar

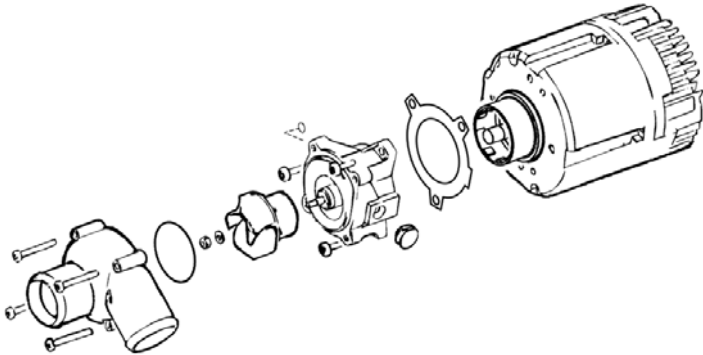
Pompe à eau Flowtronic 6000 SC
avec accouplement magnétique, avec support
Débit d'eau 6000 l/h contre 0,4 bar



24 Volt

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							25 2488 25 00 00

Ersatzteil-Kit Flowtronic 6000 SC
Spare parts kit Flowtronic 6000 SC
Kit de pièces de rechange Flowtronic 6000 SC

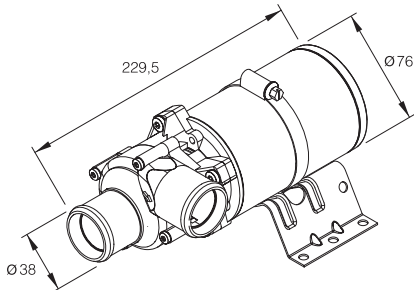


25 2488 99 25 10

Wasserpumpe Flowtronic 5000
mit Halter, Wasserdurchsatz 5200 l/h gegen 0,2 bar

Water pump Flowtronic 5000
with bracket, flow rate 5200 l/h against 0.2 bar

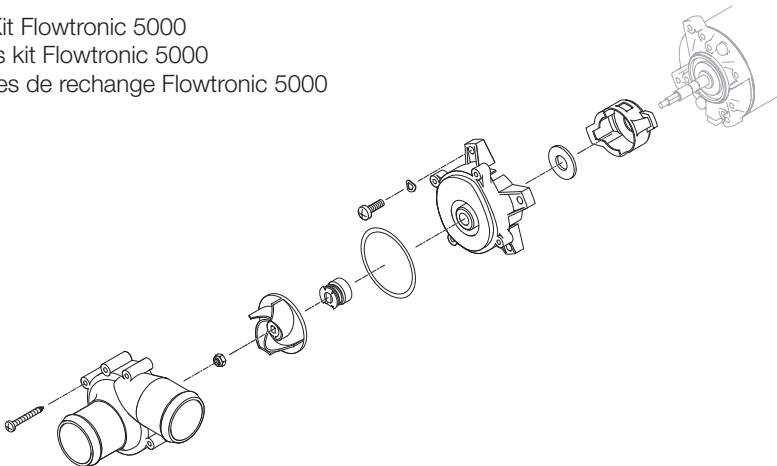
Pompe à eau Flowtronic 5000
avec support, Débit d'eau 5200 l/h contre 0,2 bar



24 Volt

							25 1818 29 00 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Ersatzteil-Kit Flowtronic 5000
Spare parts kit Flowtronic 5000
Kit de pièces de rechange Flowtronic 5000



25 1818 99 29 10

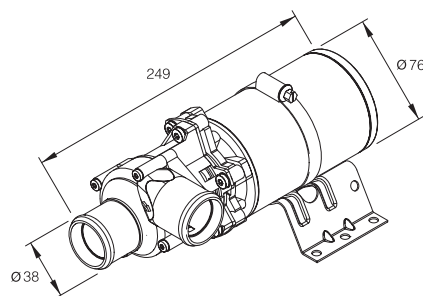
4 Wasserführende Teile

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

Wasserpumpe Flowtronic 5000 S
mit Magnetkupplung, mit Halter
Wasserdurchsatz 5200 l/h gegen 0,2 bar

Water pump Flowtronic 5000 S
with magnetic coupling, with bracket
Flow rate 5200 l/h against 0.2 bar

Pompe à eau Flowtronic 5000 S
avec accouplement magnétique, avec support
Débit d'eau 5200 l/h contre 0,2 bar



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

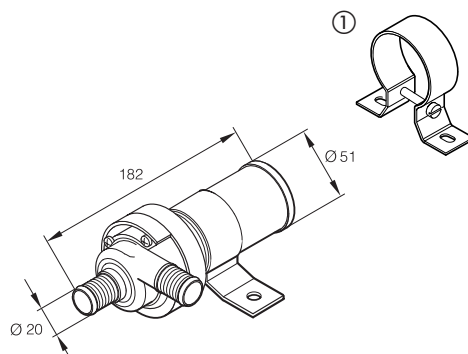
24 Volt

25 1818 30 00 00

Wasserpumpe Flowtronic 1200 S
mit Magnetkupplung,
12 V ohne Halter, 24 V mit Halter
Wasserdurchsatz 700 l/h gegen 0,3 bar

Water pump Flowtronic 1200 S
with magnetic coupling,
12 V without holder, 24 V with holder
Flow rate 700 l/h against 0.3 bar

Pompe à eau Flowtronic 1200 S
avec accouplement magnétique,
12 V sans support, 24 V avec support,
Débit d'eau 700 l/h contre 0,3 bar



①
Halter für Wasserpumpe 12 V, siehe Seite 75
Holder for 12 V water pump, see page 75
Support pour pompe à eau 12 V, voir page 75

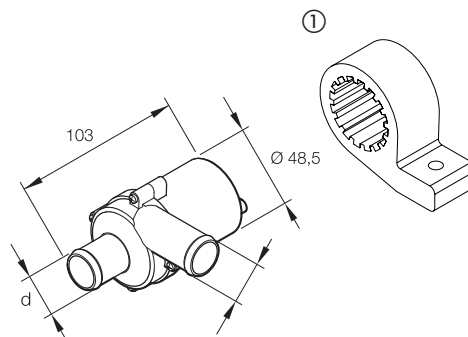
12 Volt
24 Volt

25 1815 25 01 00
25 1928 80 02 00

Wasserpumpe Flowtronic 800 S
Wasserdurchsatz 820 l/h gegen 0,1 bar

Water pump Flowtronic 800 S
Flow rate 820 l/h against 0.1 bar

Pompe à eau Flowtronic 800 S
Débit d'eau 820 l/h contre 0,1 bar



①
Halter siehe Seite 74
holder see page 74
support page 74

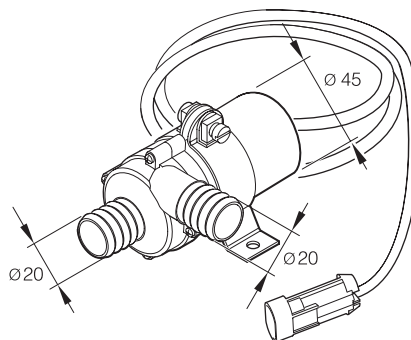
12 Volt, d = Ø 18 mm
12 Volt, d = Ø 20 mm
24 Volt, d = Ø 18 mm

25 2217 25 00 00
330 00 012
25 2218 25 00 00

Wasserpumpe
mit Halter, Leitungsstrang 500 mm lang
Wasserdurchsatz 900 l/h gegen 0,1 bar

Water pump
with holder, cable 500 mm long
Flow rate 900 l/h against 0,1 bar

Pompe à eau
avec support, longueur conduite 500 mm
Débit d'eau 900 l/h contre 0,1 bar



24 Volt

25 2009 25 00 00

4 Wasserführende Teile

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau

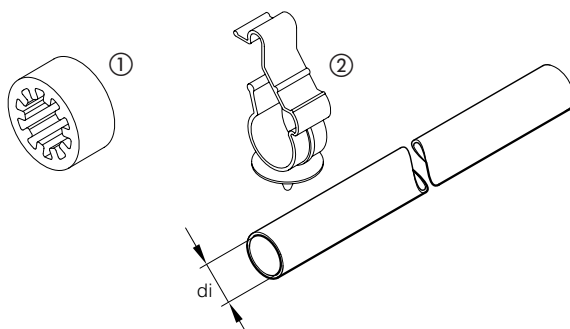
①

Abstandsring siehe Seite 75
Ring see page 75
Bague page 75

②

Wasserschlauchbefestigung Seite 74
Water hose fastener page 74
Fixation de tuyau à eau page 74

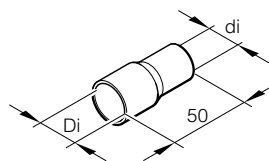
~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement



l_{fm}, di = Ø 15 mm
1 m, di = Ø 18 mm
1 m, di = Ø 20 mm
1 m, di = Ø 38 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				~	~		360 75 020
					~		360 75 083
				~		~	360 75 084
							360 75 096

Reduzierschlauch
Reduction hose
Raccord de réduction

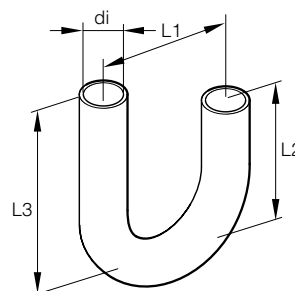


Di = Ø 20 mm , di = Ø 15 mm
Di = Ø 20 mm , di = Ø 18 mm
Di = Ø 22 mm , di = Ø 18 mm

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

				~	~		20 1533 88 00 04
							20 1528 88 00 02
				~	~		20 1645 89 00 08

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau

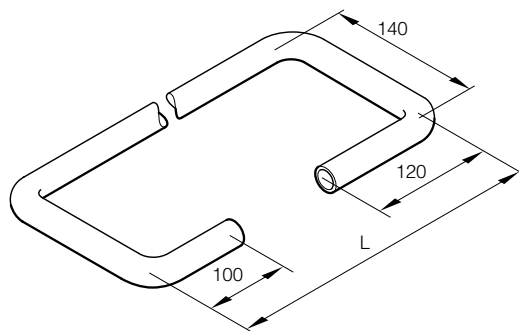


di = Ø 15 mm / 180° / L1 = 50 / L2 = 50 / L3 m = 75,0
di = Ø 20 mm / 180° / L1 = 50 / L2 = 50 / L3 m = 75,0
di = Ø 18 mm / 180° / L1 = 45 / L2 = 55,5 / L3 m = 60,5

~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

				~	~		20 1522 88 00 01
				~			20 1534 88 00 02
					~		360 75 043

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau



di = Ø 18 mm, L = 500 mm
di = Ø 18 mm, L = 2000 mm
di = Ø 20 mm, L = 2000 mm

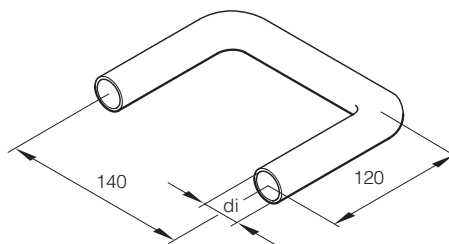
~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

					~		24 0132 00 00 01
					~		20 1690 81 00 01
				~			25 1917 80 00 01

4 Wasserführende Teile

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau

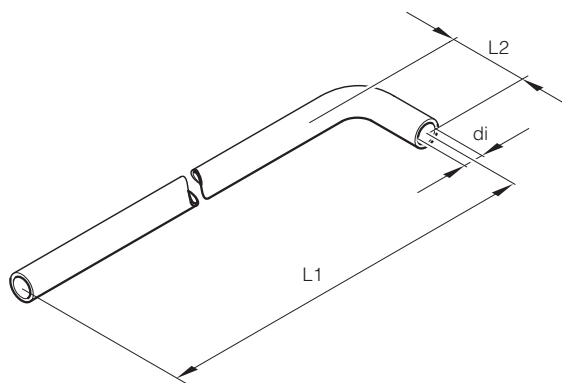


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 20 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				~	~		24 0117 80 00 01

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau

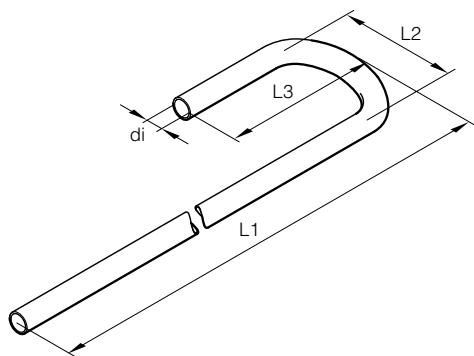


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 15 mm, L1 = 1000 mm, L2 = 50 mm
di = Ø 15 mm, L1 = 500 mm, L2 = 50 mm
di = Ø 18 mm, L1 = 1000 mm, L2 = 50 mm
di = Ø 18 mm, L1 = 840 mm, L2 = 240 mm

				~	~		20 1528 88 00 01
				~	~		20 1533 88 00 05
				~	~		20 1645 80 00 01
				~	~		20 1645 89 00 01

Wasserschlauch
Water hose
Tuyau à eau

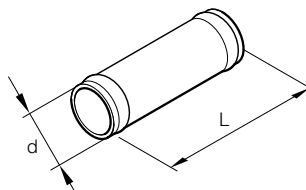


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

di = Ø 18 mm
L1 = 865 mm, L2 = 130 mm, L3 = 165 mm

				~	~		20 1645 89 00 02
--	--	--	--	---	---	--	------------------

Verbindungsrohr, Messing
Connecting tube, brass
Tube de raccordement, laiton



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

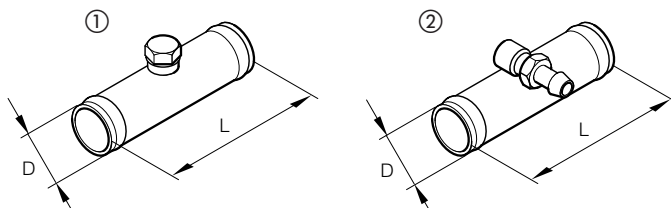
d = Ø 15 mm, L = 55
d = Ø 18 mm, L = 55
d = Ø 20 mm, L = 55
d = Ø 22 mm, L = 55
d = Ø 38 mm, L = 60

				~	~		20 1533 88 00 03
				~	~		20 1528 88 00 03
				~	~		20 1534 88 00 01
				~	~		20 1645 89 00 07
				~	~		25 1214 89 00 21

4 Wasserführende Teile

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

Entlüftungsrohr
Messing
Bleed pipe
brass
Tube de purge
laiton

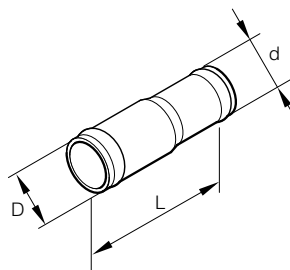


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

① D = Ø 18 mm, L = 65 mm
② D = Ø 18 mm, L = 65 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				■	~		20 1645 89 01 00
				■	~		20 1645 89 12 00

Reduzierstück
Messing
Reduction tube
Brass
Pièce de réduction
Laiton

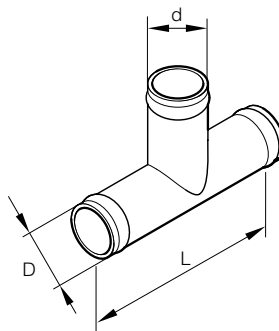


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

D = Ø 18 mm, d = Ø 15 mm, L = 60 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 15 mm, L = 60 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 18 mm, L = 60 mm
D = Ø 22 mm, d = Ø 15 mm, L = 60 mm
D = Ø 22 mm, d = Ø 18 mm, L = 60 mm
D = Ø 22 mm, d = Ø 20 mm, L = 60 mm
D = Ø 38 mm, d = Ø 28 mm, L = 80 mm

				■	~		20 1645 80 02 01
				~	■		24 0134 00 04 01
				~	■		20 1645 89 00 06
				~	~		25 1214 89 00 11
				~	~		20 1645 89 00 05
				~	■		25 1214 89 00 04
					■		25 1214 89 00 19

T-Rohrstück
Messing
T-pipe
Brass
Pièce en T
Laiton

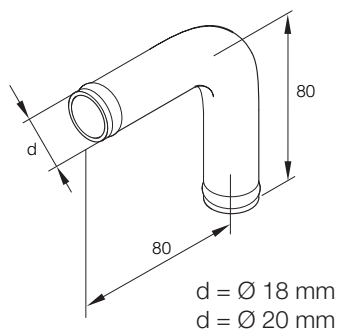


~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

D = Ø 18 mm, d = Ø 15 mm, L = 60 mm
D = Ø 18 mm, d = Ø 18 mm, L = 75 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 18 mm, L = 75 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 20 mm, L = 75 mm
D = Ø 38 mm, d = Ø 38 mm, L = 120 mm

				■	~		25 1214 89 16 00
				■	~		20 1645 89 10 00
				~	■		20 1645 89 11 00
				~	■		20 1673 80 11 00
					■		25 1371 89 04 00

Rohrbogen
Messing
Pipe bend
Brass
Tube coudé
Laiton



~ = Anschlussdurchmesser prüfen
~ = Check connection diameter
~ = Contrôler le diamètre du raccordement

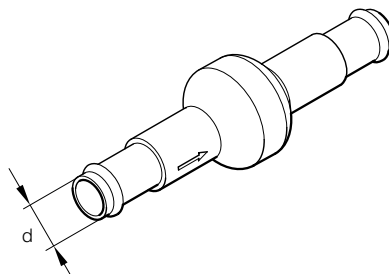
d = Ø 18 mm
d = Ø 20 mm

				■	~		20 1645 89 00 04
				~	■		25 1214 89 00 02

4 Wasserführende Teile

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

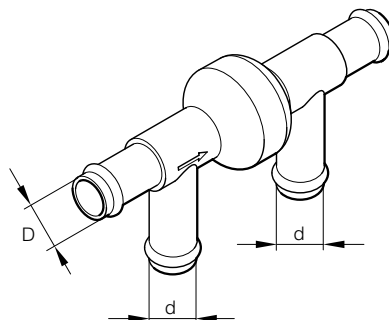
Rückschlagventil
Metall
Check valve
Metal
Clapet antiretour
Métal



d = Ø 18 mm
d = Ø 20 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				■	■		254 00 071 254 00 072

Rückschlagventil
dichte Ausführung, Metall
Check valve
sealed, metal
Clapet antiretour
dense, métal

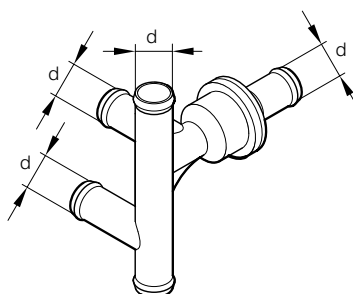


D = Ø 18 mm, d = Ø 18 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 18 mm
D = Ø 20 mm, d = Ø 20 mm

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

				■	■		254 00 070 254 00 073 254 00 074
--	--	--	--	---	---	--	--

Kombiventil
Combined valve
Distributeur à plusieurs voies



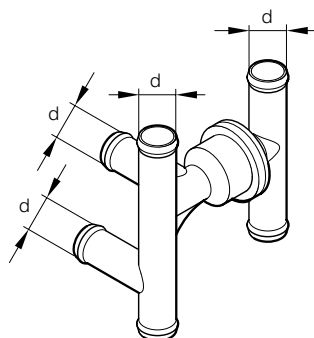
* mit Thermostatfunktion
with thermostat function
avec fonction thermostatique

Zusätzlich erforderlich: T-Rohrstück, Seite 30
Additionally required: T-pipe, page 30
Nécessaire en sus: pièce en T, page 30

d = Ø 20 mm
* d = Ø 20 mm

				■	■		25 2014 80 70 00 25 2014 80 72 00
--	--	--	--	---	---	--	--------------------------------------

Kombiventil
Combined valve
Distributeur à plusieurs voies



* mit Thermostatfunktion
with thermostat function
avec fonction thermostatique

d = Ø 20 mm
* d = Ø 20 mm

				■	■		25 2014 80 60 00 25 2014 80 62 00
--	--	--	--	---	---	--	--------------------------------------

| Water carrying parts
| Pièces conductrices d'eau

Thermostat

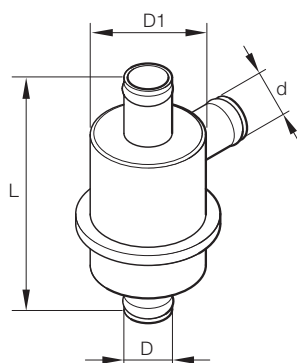
Messing, Schalttemperatur 70 – 75 °C

Thermostat

Brass, Contr. temp. 70 – 75 °C

Thermostat

Laiton, Temp. de commutation 70 – 75 °C



D = Ø 18 mm, d = Ø 18 mm, D1 = Ø 48 mm, L = 109

D = Ø 20 mm, d = Ø 20 mm, D1 = Ø 48 mm, L = 112

Wärmeschrumpfschlauch

Scheuerschutz für Wasserschläuche

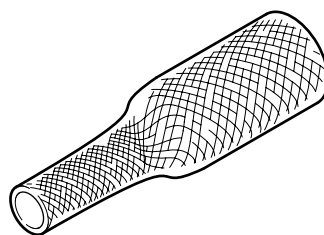
Shrink-on hose

SHRINK-ON ROSE

Chafing protection for water hoses

Tuyau thermorétractable

Protection contre l'abrasion des tuyaux à eau.



Ø 40 mm / Ø 20 mm

Schutzschlauch

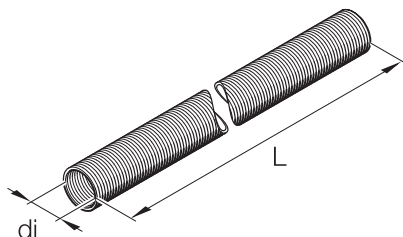
APK, Temperatur- und Scheuerschutz
für Wasserschläuche mit Ø 18 mm und Ø 20 mm

Protective hose

APK, temperature and chafing protection
for water hoses with Ø 18 mm and Ø 20 mm

Tuyau de protection

APK, protection contre la température et l'abrasion pour tuyaux à eau de Ø 18 mm et 20 mm


$$d_i = \varnothing 30 \text{ mm}, L = 2 \text{ m}$$

Umrüstsatz Wasserpumpe, Hydronic M

für separate Montage der Wasserpumpe

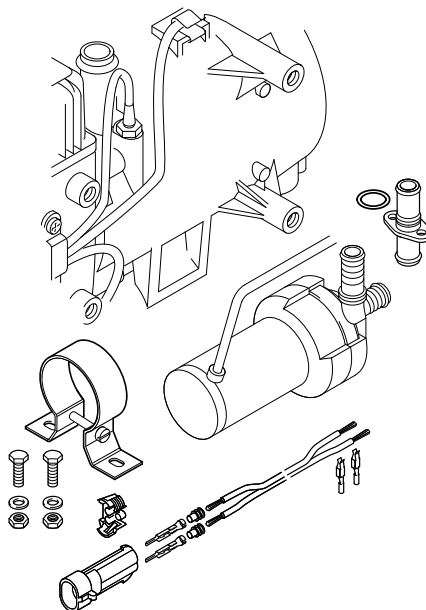
Conversion kit for water pump, Hydronic M

for separate installation of the water pump

Kit de transformation

pour pompe à eau, Hydronic M

pour montage séparé de la pompe à eau



22 1000 10 01 00

DE

Allgemeine Hinweise

- Brennstoffleitungen, Filter und Dosierpumpe vor unzulässiger Erwärmung schützen; nicht in die Nähe von Schalldämpfern und Abgasrohren montieren.
- Bei Verlegung von Brennstoffleitung, Brennstofffilter und Dosierpumpe in der Nähe der Hinterachse, den Federweg der Hinterachse berücksichtigen.
- Brennstoffschläuche und -rohre nur mit scharfem Messer ablängen.
- Schnittstellen dürfen nicht eingedrückt und müssen gratfrei sein.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- Protect fuel lines, filter and metering pump from excessive heat, and do not install them near silencers or exhaust pipes.
- When laying the fuel line, fuel filter and metering pump near the rear axle, allow for the spring travel of the latter.
- Cut fuel hoses and piping to length using a sharp knife.
- Cuts must not be pressed in or have any burr.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

Remarques générales

- Protéger les conduites de carburant, les filtres et la pompe de dosage contre tout échauffement inadmissible et ne pas les monter au voisinage d'amortisseurs et de tubes d'échappement.
- En posant la conduite de carburant, le filtre et la pompe de dosage de carburant au voisinage de l'essieu arrière, tenir compte du balancement de la suspension de cet essieu.
- Ne tronçonner les tuyaux et tubes de carburant qu'avec un couteau bien aiguisé.
- Les points de coupe ne doivent pas être comprimés et être exempts d'ébarbures.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

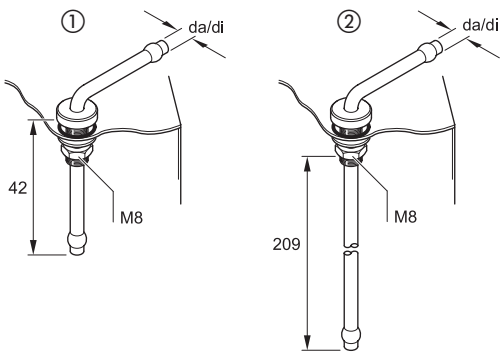
5 Brennstoffführende Teile

| Fuel supply parts
 | Pièces conductrices de carburant

Tankanschluss
für PKW mit Innentankpumpe

Tank connection
in vehicles with internal fuel tank pump

Raccord de réservoir
pour véhicule avec pompe de carburant
dans le réservoir



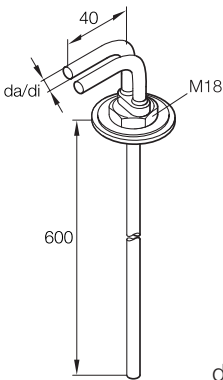
- ① da = Ø 4 mm, di = Ø 2 mm
- ② da = Ø 4 mm, di = Ø 2 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 20 15 00
							22 1000 20 24 00

Tankanschluss mit Rücklauf
für Nutzfahrzeuge

Tank connection incl. return
for commercial vehicles

Raccord de réservoir avec retour
pour véhicules utilitaires



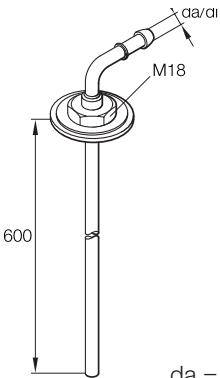
da = Ø 6 mm, di = Ø 4 mm

							25 1226 89 40 00

Tankanschluss
für Nutzfahrzeuge

Tank connection
for commercial vehicles

Raccord de réservoir
pour véhicules utilitaires



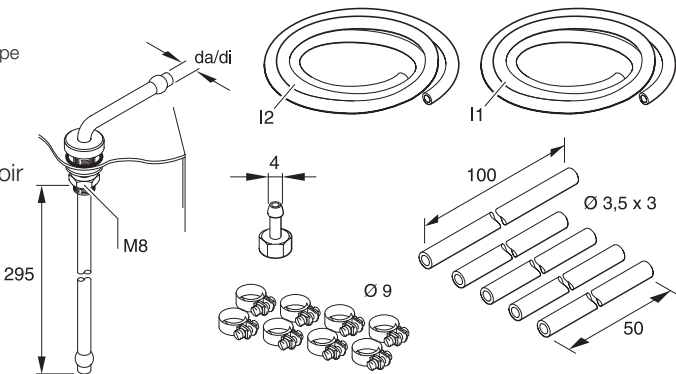
- da = Ø 6 mm, di = Ø 2 mm
- da = Ø 6 mm, di = Ø 4 mm

							25 1226 89 50 00
							25 1156 30 00 00

Kit Tankanschluss
für PKW mit Innentankpumpe

Kit tank connection
in vehicles with internal
fuel tank pump

Kit raccord de réservoir
pour véhicule avec
pompe de carburant
dans le réservoir



I1 = Rohr Ø 4x1,25; L = 6 m / I2 = Rohr Ø 4x1; L = 6 m / da = Ø 4 mm, di = Ø 2 mm

							22 1000 20 13 00

5 Brennstoffführende Teile

| Fuel supply parts

| Pièces conductrices de carburant

Kit Brennstoffversorgung

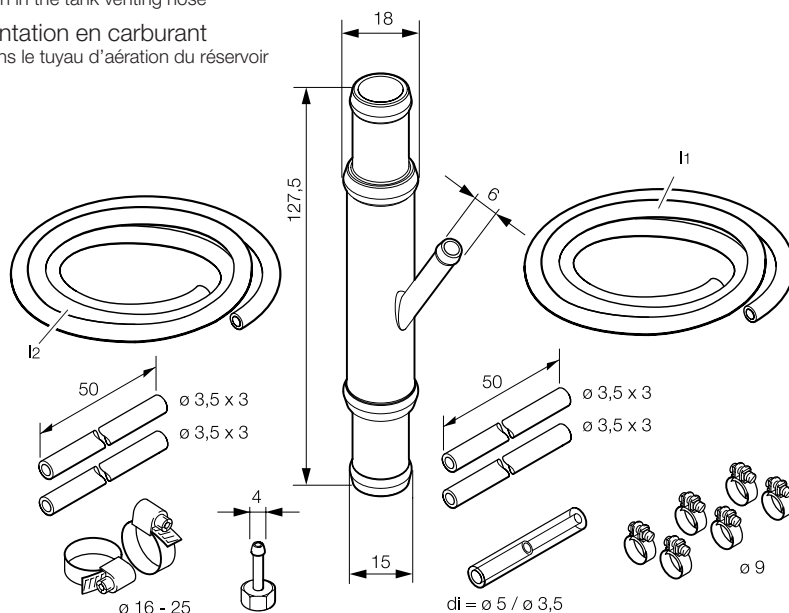
Einbau in den Tankbelüftungsschlauch

Kit fuel supply

for installation in the tank venting hose

Kit l'alimentation en carburant

montage dans le tuyau d'aération du réservoir



I1 = Stahlrohr Ø 4x1, L = 1 m, / I2 = Kunststoffrohr Ø 4x1, L = 2 m

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 20 06 00

Kit Brennstoffversorgung

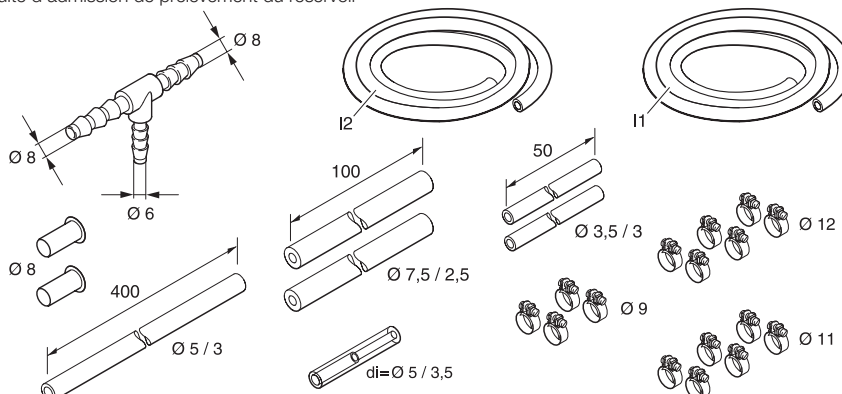
Tankentnahme Vorlaufleitung

Kit fuel supply

Tank withdrawal feed pipe

Kit l'alimentation en carburant

Conduite d'admission de prélèvement du réservoir



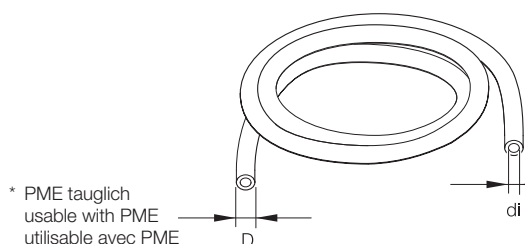
I1 = Rohr Ø 4x1,25; L = 6 m / I2 = Rohr Ø 6x1; L = 2 m

							22 1000 20 17 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Brennstoffschlauch (lfm)

Fuel hose (per m)

Tuyau à carburant (au m)



di = Ø 3,5 mm, D = Ø 9,50 mm	
*di = Ø 3,5 mm, D = Ø 9,50 mm	
di = Ø 5,0 mm, D = Ø 11,0 mm	
*di = Ø 5,0 mm, D = Ø 11,0 mm	
di = Ø 7,5 mm, D = Ø 12,5 mm	
*di = Ø 7,5 mm, D = Ø 13,5 mm	
*di = Ø 9,0 mm, D = Ø 15,0 mm	

360 75 300
360 75 400
360 75 350
360 75 401
360 31 070
360 75 402
360 75 404

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

■ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

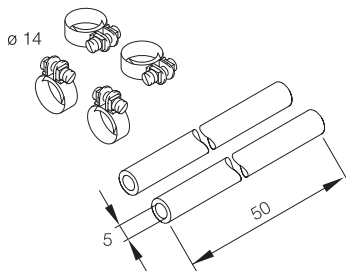
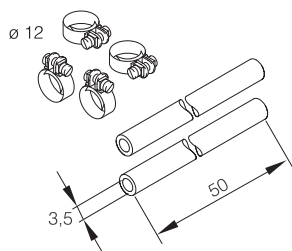
5 Brennstoffführende Teile

Fuel supply parts Pièces conductrices de carburant

Kit Brennstoffversorgung
für die Verlegung der Brennstoffleitung
im Motorraum von Booten

Kit for fuel supply
for routing the fuel line in the
engine compartment of boats

Kit pour l'alimentation en carburant
pour la pose de conduite de carburant
dans le compartiment-moteur de bateaux

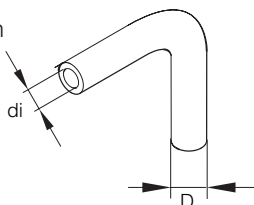


Feuerwiderstandsfähige Schläuche nach DIN EN ISO 7840
Fire-resistant hoses as per DIN EN ISO 7840
Tuyaux flexibles résistants aux incendies selon DIN EN ISO 7840

Brennstoffschlauch 105° Bogen
PME tauglich

Fuel hose 105°
usable with PME

Tuyau à carburant 105°
utilisable avec PME

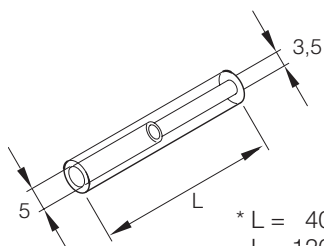


di = Ø 3,5 mm, D = Ø 9,5 mm

Übergangsstück
Adapter
Pièce de transition

* PME tauglich / usable with PME / utilisable avec PME

Übergangsstück 7,5 / 3,5 siehe Seite 99
Adapter 7,5 / 3,5 see page 99
Pièce de transition 7,5 / 3,5 voir page 99

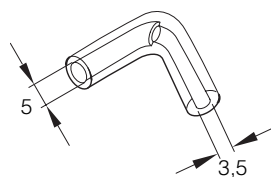


* L = 40 mm
L = 120 mm

Übergangsstück 110° Bogen

PME tauglich
Adapter 110°
usable with PME

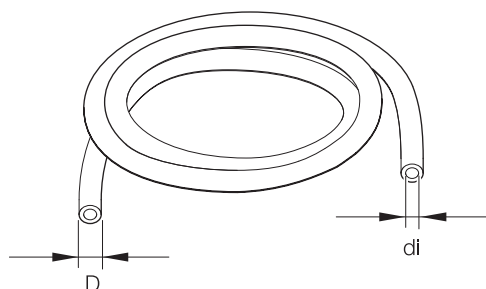
Pièce de transition 110°
utilisable avec PME



Brennstoffrohr (lfm)
Kunststoff

Fuel pipe (per m)
Plastic

Tube à carburant (au m)
Matière plastique



naturfarben / natural-coloured / de couleur naturel, di = Ø 1,5 mm, D = Ø 4 mm
blau / blue / bleu, di = Ø 2 mm, D = Ø 4 mm
schwarz / black / noir, di = Ø 2 mm, D = Ø 6 mm
blau / blue / bleu, di = Ø 4 mm, D = Ø 6 mm
Metall, metal, métal di = Ø 2 mm, D = Ø 4 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 20 10 00
							25 1888 80 01 01
							25 1888 80 01 02
							25 1596 80 00 01
							25 2110 05 03 01
							890 31 118
							890 31 054
							890 31 125
							890 31 101
							849 10 004

5 Brennstoffführende Teile

| Fuel supply parts
| Pièces conductrices de carburant

Moosgummischlauch (lfm)

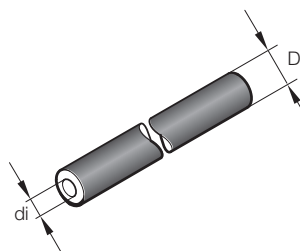
Berührungs- und Schallschutz für Brennstoffrohr

Hose (per m)

Contact protection and soundproofing for fuel pipe

Tuyau (au m)

Protection contre le contact et le bruit pour le tube à carburant



di = Ø 5 mm, D = Ø 10 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

360 75 200

Wärmeschutzschlauch

für Brennstoffrohr

Glasgewebe auf Aluminium kaschiert
auch für elektrische Leitungen verwendbar

Heat protection hose

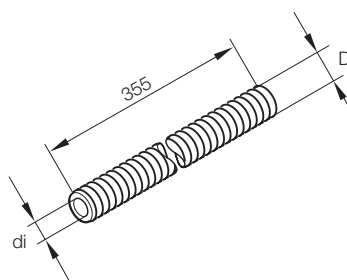
for fuel pipe

Fibreglass laminated on aluminium
can also be used for electrical cables

Tuyau, isolation thermique

pour tube à carburant

Tissu de verre textile contre-collé sur aluminium
utilisable aussi pour conduites électriques



di = Ø 10 mm, D = Ø 13 mm

							360 00 183
--	--	--	--	--	--	--	------------

Verstärkungshülse

Messing, für Brennstoffrohr aus Kunststoff

Verpackungseinheit 10 Stück

Reinforced insert

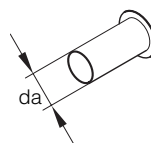
Brass, for fuel pipe of plastic

Package counts 10 pieces

Douille de renforcement

Laiton, pour tube à carburant matière plastique

Unité d'emballage 10 pièces



da = Ø 4 mm
für Rohr / for pipe / pour tube 6x1

da = Ø 6 mm
für Rohr / for pipe / pour tube 8x1

da = Ø 8 mm
für Rohr / for pipe / pour tube 10x1

							22 1000 20 01 00
							22 1000 20 02 00
							22 1000 20 03 00

Schlauchnippel

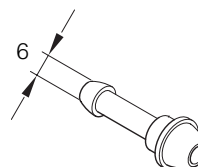
gerade, für Überwurfmutter M 10 x 1

Hose nipple

straight, for Cap nut M 10 x 1

Raccord pour tuyau

droit, pour écrou-chapeau M 10 x 1



							25 1351 88 01 01
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Überwurfmutter

für Schlauchnippel, gerade

Cap nut

for straight hose nipple

Ecrou-raccord

pour raccord de tuyau, droit



M10 x 1

							116 10 002
--	--	--	--	--	--	--	------------

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

~ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

| Fuel supply parts
| Pièces conductrices de carburant

A technical drawing of a shaft-hub assembly. The shaft has a diameter labeled d . The hub has an inner diameter labeled D . The drawing shows the shaft inserted into the hub, with a small gap between them.

[illegible]

Technical drawing of a bolt and nut assembly. The bolt is labeled M8x1. Dimensions shown are 6 for the bolt length and 40 for the nut height.

A technical drawing of a bolt. The bolt has a hexagonal head and a threaded shank. A dimension line with arrows at both ends is drawn parallel to the shank, indicating a length of 42 units.

25 1373 88 00 01

[illegible]

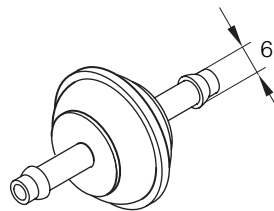
Technical drawing of a shaft. The shaft has a diameter of 6 and a length of 30.

Group	Should take action	Should not take action
All respondents	90%	10%
Men	89%	11%
Women	91%	9%
18-29	92%	8%
30-49	90%	10%
50-64	88%	12%
65+	85%	15%

5 Brennstoffführende Teile

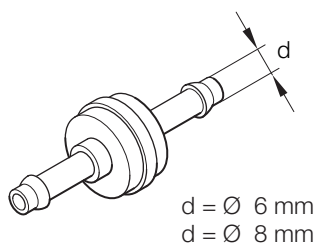
| Fuel supply parts
| Pièces conductrices de carburant

Brennstofffilter mit Metallsieb
Kunststoff / für Dosierpumpe mit Topfsieb
Fuel filter with metal strainer
Plastic / for metering pumps with cup strainer
Filtre à carburant avec toile métallique
Matière plastique /
pour pompes de dosage avec filtre de pot



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							25 1226 89 00 37

Rückschlagventil
Check valve
Clapet antiretour



d = Ø 6 mm
d = Ø 8 mm

							244 31 060
							244 31 061

Schnellschlussventil
Quick-action valve
Soupape à fermeture rapide

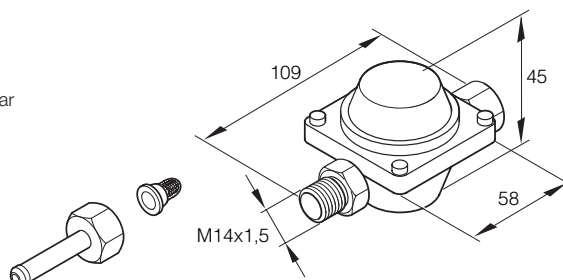


							330 00 210
--	--	--	--	--	--	--	------------

Druckminderer
mit Topfsieb und Schlauchstutzen
Vordruck 0,2–4 bar
Regeldruck min. 50 mbar, max. 150 mbar

Pressure reducer
with cup filter and hose fitting
Inlet pressure 0.2–4 bar
Control pressure min. 50 mbar,
max. 150 mbar

Réducteur de pression
avec filtre de pot et tubulure (à olive)
Pression d'admission 0,2 - 4 bars
Pression de réglage de 50 mbars minimum et 150 mbars maximum

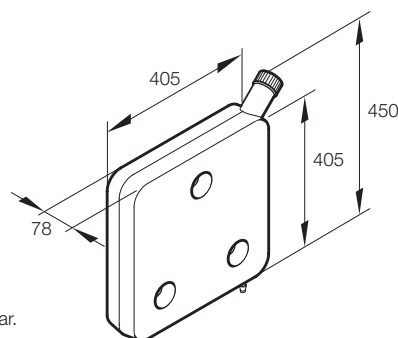


							22 1000 20 08 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Brennstofftank 10 l, komplett
Kunststoff

Fuel tank 10 l, complet
Plastic

Réservoir de carburant 10 l, complet
Matière plastique



~ = nur für Diesel / Heizöl geeignet
Achtung! Nur Brennstofffilter mit Papiereinsatz verwendbar.
~ = suitable for diesel/heating oil only
Caution! Only use fuel filter with paper insert.
~ = uniquement approprié au gazole / au fioul
Attention, Filtre carburant utilisable seulement avec des cartouches en papier.

~	~	~	~	~	~	~	22 1000 20 21 00
---	---	---	---	---	---	---	------------------

5 Brennstoffführende Teile

| Fuel supply parts
| Pièces conductrices de carburant

Deckel mit Dichtung

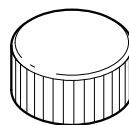
Kunststoff, für Brennstofftank 10 l, schwarz, 22 1000 20 21 00

Cover with sealing

Plastic, for fuel tank 10 l, black, 22 1000 20 21 00

Couvercle avec joint d'étanchéité

Matière plastique, pour réservoir à carburant de 10 l, noir, 22 1000 20 21 00



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~	~	~	~	~	~	22 1000 20 22 00

Rücklaufspeicher

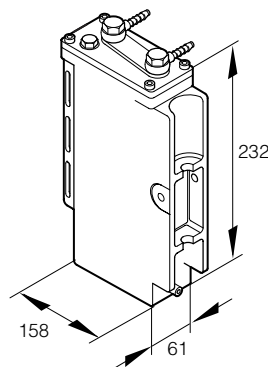
Brennstofftank für Benzinheizgeräte, 0,6 l

Reflux container

Fuel tank for petrol heaters, 0,6 l

Réservoir de retour

Réservoir de carburant pour
appareils de chauffage à essence, 0,6 l



~ = nur für Diesel / Heizöl geeignet

Begrenzte Laufzeit des Heizgerätes.

Prüfen ob Belüftungsventil benötigt wird.

~ = suitable for diesel/heating oil only

Limited heater running time.

Check whether ventilation valve is required.

~ = uniquement approprié au gazole / au fioul

Durée de fonctionnement restreinte de l'appareil de chauffage.

Contrôler la nécessité d'une valve de ventilation.

				~			330 00 166
--	--	--	--	---	--	--	------------

Belüftungsventil für Rücklaufspeicher

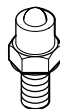
erforderlich bei geschlossenen Brennstoffrücklaufsystemen!

Pressure equalizing valve for reflux container

required for closed fuel reflux systems!

Vanne d'aération pour réservoir de retour

nécessaire sur les systèmes de retour de carburant fermés.



				~			330 00 167
--	--	--	--	---	--	--	------------

Verschlussstopfen für Brennstoffleitung

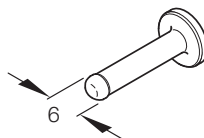
Aluminium

Plug for fuel pipe

Aluminium

Bouchon de la conduite de carburant.

Matière alumin



~ = Schlauchdurchmesser prüfen.

~ = Check hose diameter.

~ = Contrôler le diamètre du tuyau.

				~			24 0207 01 00 02
--	--	--	--	---	--	--	------------------

DE

Allgemeine Hinweise

- Mit einer Schaltuhr ist ein manuelles oder automatisches Einschalten des Heizgerätes zu einem vorher bestimmten Zeitpunkt möglich (Vorwärmbetrieb).
- Der Nachlauf eines Heizgerätes ist in jedem Fall zu gewährleisten. Auch dann, wenn die gesamte elektrische Anlage eines Fahrzeuges über einen Batterie Hauptschalter stillgelegt werden kann (elektrische Sonderschaltung oder deutlicher Hinweis).
- Zur Sicherstellung der Stromversorgung gilt die Faustregel:
Ladezeit = Heizungsdauer.
- Geht die Heizungsdauer im Standbetrieb über 2 Stunden hinaus, so ist gleichzeitig für Batterienachladung zu sorgen. Geschieht dies nicht durch Motorbetrieb, so ist ein Ladegerät der Batterie vorzuschalten.
- Weitere ausführliche Angaben, siehe Technische Beschreibung und Einbauanweisung.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN

General information

- The heater can be manually or automatically switched on at a previously determined time by a timer (pre-heating mode).
- In any case, the heater must continue to run, even if the entire vehicle electrical system can be shut down by a battery master switch (special electrical circuit or clear indication).
- To ensure the power supply, the following rule of thumb applies:
charging time = duration of heating.
- If the heating period exceeds two hours in stationary operation, provision must be made at the same time for battery recharging.
- If this is not provided by engine operation, a battery charger must be connected to the battery on the input side.
- See Technical description and Installation instructions for further details.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR

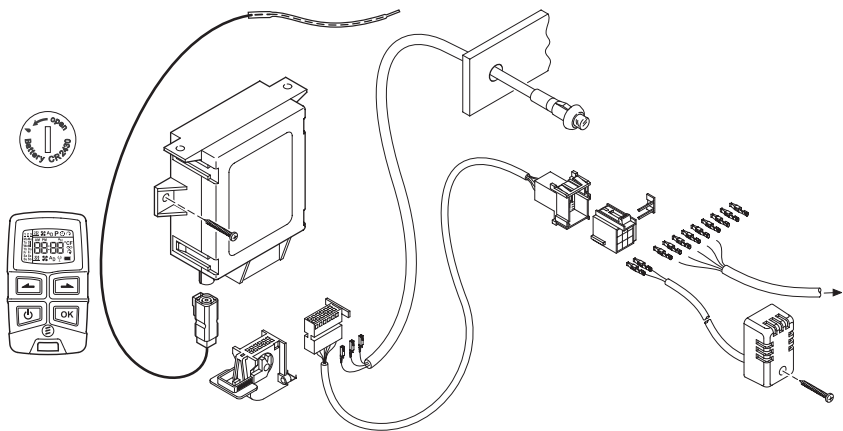
Remarques générales

- Une minuterie est destinée à la mise en marche manuelle ou automatique de l'appareil de chauffage à un moment précis déterminé au préalable (préchauffage).
- La marche par inertie d'un appareil de chauffage doit en tous cas être assurée, même si toute l'installation électrique du véhicule peut être arrêtée au moyen d'un interrupteur principal de batterie (commutation électrique spéciale ou remarque distincte).
- Pour assurer l'alimentation en courant, la règle empirique suivante s'applique:
durée de charge = durée de chauffage.
- Si en fonctionnement moteur arrêté la durée de chauffage dépasse 2 heures, il faut veiller à ce que la batterie soit chargée simultanément. Si cela ne se fait pas par le biais du moteur, il faut intercaler un chargeur de batterie.
- Pour d'autres indications détaillées, voir description technique et instructions de montage.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

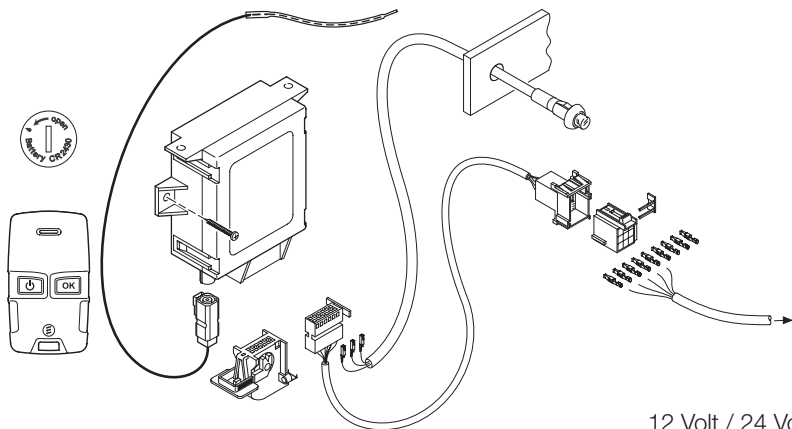
Funkfernbedienung EasyStart R+
Radio remote control EasyStart R+
Radiotélécommande EasyStart R+



Fühler – Außentemperatur, Anzeige (siehe Seite 46).
Sensor – outdoor temperature, display (see page 46).
Sonde de température extérieure (voir page 46).

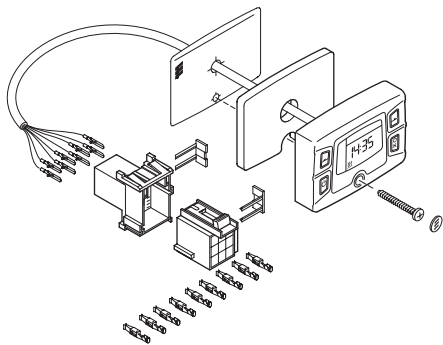
12 Volt / 24 Volt

Funkfernbedienung EasyStart R
Radio remote control EasyStart R
Radiotélécommande EasyStart R



12 Volt / 24 Volt

Timer EasyStart T



Fühler – Außentemperatur, Anzeige (siehe Seite 46).
Sensor – outdoor temperature, display (see page 46).
Sonde de température extérieure (voir page 46).

Einbaurahmen für EasyStart T (siehe Seite 80).
Mounting frame for EasyStart T (see page 80).
Cadre de montage pour EasyStart T (voir page 80).

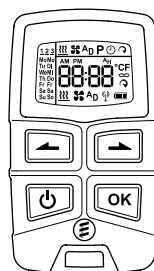
12 Volt / 24 Volt

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 80 00
							22 1000 32 85 00
							22 1000 32 88 00

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

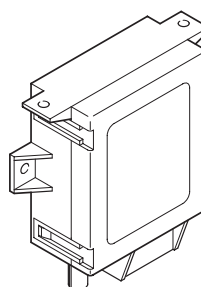
EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Mobilteil
Mobile device
Élément mobile



12 Volt / 24 Volt

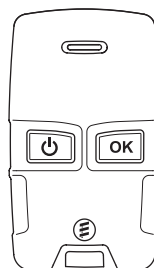
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 81 00

EasyStart R+ – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire



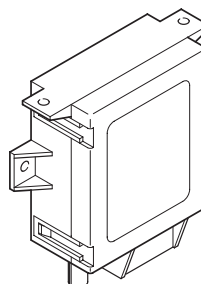
							22 1000 32 82 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Mobilteil
Mobile device
Élément mobile



							22 1000 32 86 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire



							22 1000 32 87 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ / EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Deckel für Batteriefach
Cover for battery compartment
Couvercle pour compartiment à piles

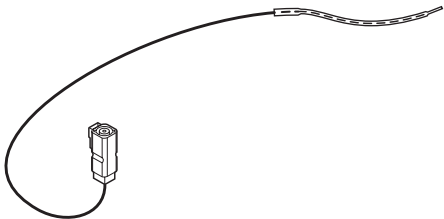


							22 1000 32 91 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

6 Elektrische Teile

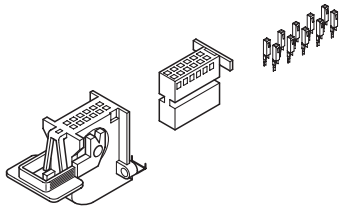
| Electrical parts
| Pièces électriques

EasyStart R+ / EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Antenne
Antenna cable
Câble d'antenne



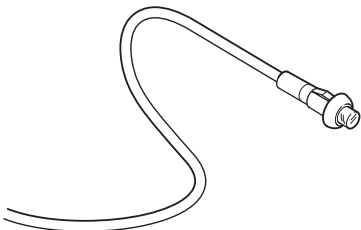
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 83 00

EasyStart R+ / EasyStart R – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Verbindungsteile elektr.
Connecting parts
Pièces de liaison



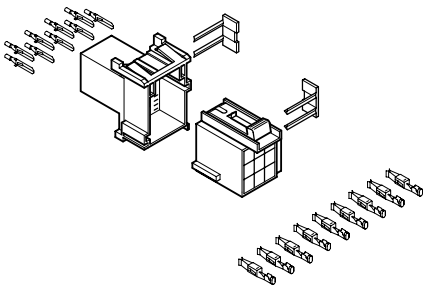
							22 1000 32 90 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ / EasyStart R / EasyStart T– Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Taster
Push-button
Button-poussoir



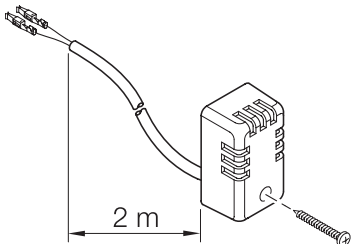
							22 1000 32 84 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ / EasyStart R / EasyStart T– Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Verbindungsteile elektrisch
Electrical connectors
Pièces de jonction électrique



							22 1000 32 92 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

EasyStart R+ / EasyStart T– Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Fühler – Raumtemperatur, Anzeige
Sensor – room temperature, display
Sonde de température ambiante



							22 1000 32 97 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

6 Elektrische Teile

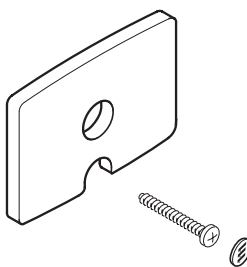
| Electrical parts
| Pièces électriques

EasyStart T– Einzelteil / Component part / Pièce détachée

Befestigungsteile

Fasteners

Pièces de fixation



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 93 00

EasyStart T– Einzelteil / Component part / Pièce détachée

Konsole

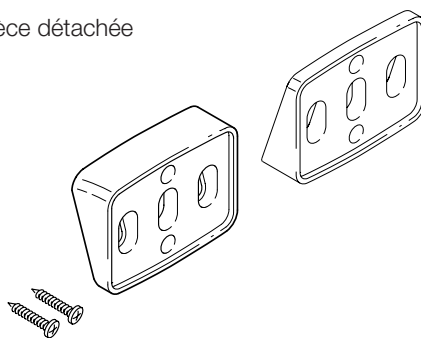
für geneigte, ebene bzw. gewölbte Montageflächen

Console

for sloped, flat or curved mounting surface

Console

pour une surface inclinée, plane ou bombée



							22 1000 51 32 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Calltronic

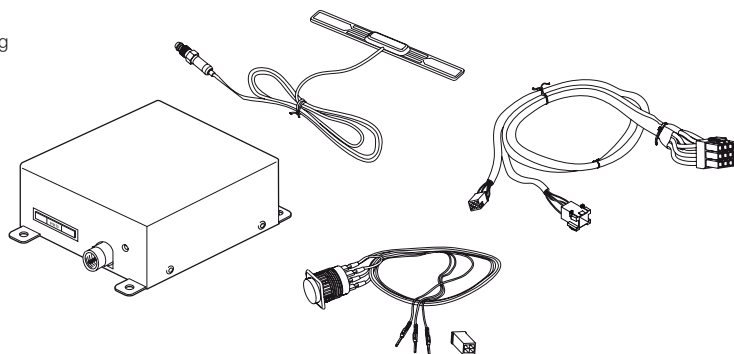
telef. Fernbedienung

Calltronic

Remote control

Calltronic

Télécommande



12 Volt / 24 Volt

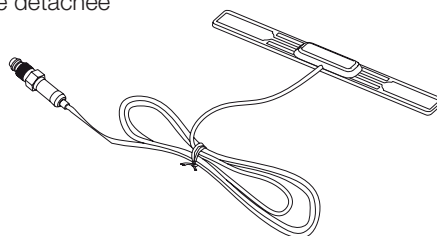
							22 1000 33 61 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Calltronic Einzelteil / Component part / Pièce détachée

Scheibenantenne

GSM windshield antenna

Antenne à disque GSM



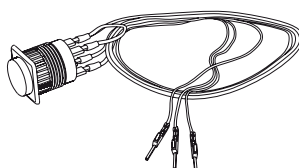
							22 1000 33 63 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Calltronic Einzelteil / Component part / Pièce détachée

Taster

Push-button

Boutton-pousier



							22 1000 33 62 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

■ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

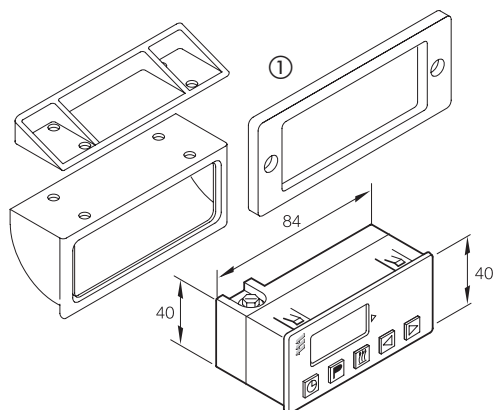
6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Moduluhr
für alle Wasserheizgeräte

Modular timer
for all water heaters

Horloge modulaire
pour appareils de chauffage à eau



① Gehäuse und Befestigungsteile Seite 80
Housing and fasteners page 80
Boîtier et pièces de fixation page 80

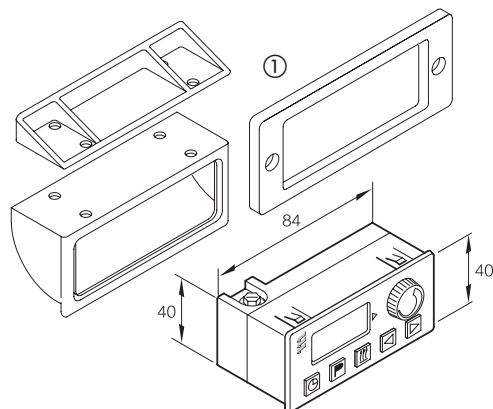
Display deutsch / German display / visual allemand 12 Volt / 24 Volt
Display englisch / English display / visual anglais 12 Volt / 24 Volt

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 30 34 00
							22 1000 30 36 00

Moduluhr mit Temperaturvorwahl
für alle Luftheizgeräte

Modular timer with Rheostat
for all air heaters

Horloge modulaire avec potentiomètre
pour appareils de chauffage à air



① Gehäuse und Befestigungsteile Seite 80
Housing and fasteners page 80
Boîtier et pièces de fixation page 80

Display deutsch / German display / visual allemand 12 V / 24 V
Display englisch / English display / visual anglais 12 V / 24 V

							22 1000 30 38 00
							22 1000 30 40 00

Glühlampe
für Moduluhr (5 Stück)

Electric bulb
for modular timer (5 pieces)

Ampoule à incandescence
pour horloge modulaire (5 pièces)

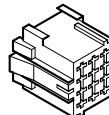


12 Volt 22 1000 30 94 00
24 Volt 22 1000 30 95 00

Buchsengehäuse
für Moduluhr

Socket housing
for modular timer

Boîte de douilles
pour horloge modulaire

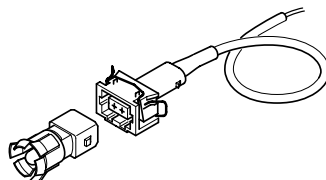


							206 31 293

Fühler – Außentemperatur, Anzeige
für Moduluhr, TP5 und EasyStart R+ / T

Sensor – outdoor temperature, display
for modular timer, TP5 and EasyStart R+ / T

Sonde de température extérieure
pour horloge modulaire, TP5 et EasyStart R+ / T



							25 1482 89 41 00

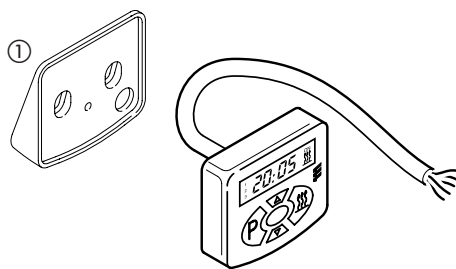
6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Mini-Uhr
mit Anschlusssteilen

Mini-Timer
with connection parts

Mini-horloge
avec pièces de raccordement



①
Konsolen siehe Seite 80
Wedges page 80
Cales page 80

* Dauerheizbetrieb / ** Dauerbeleuchtung
* Continuous heating mode / ** Continuous lighting
* Service de chauffage continu / ** Eclairage continu

~ = Nur mit zusätzlichem Adapter-
leitungsstrang (Relais) verwendbar.

~ = Can only be used with
additional adapter cable line (relay).

~ = Uniquement utilisable avec une branche de
conducteur d'adaptation (relais).

* / ** gelbes Display / Yellow display / panneau jaune 12 Volt / 24 Volt

* / ** blaues Display / Blue display / panneau bleu 12 Volt

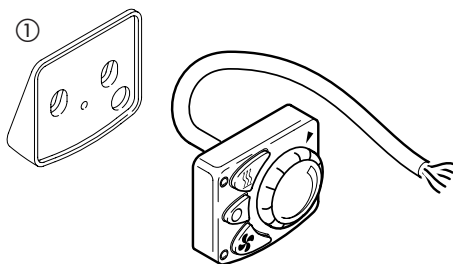
* grünes Display / Green display / panneau vert 12 Volt

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
			~				22 1000 32 35 00
			~				22 1000 32 18 00
			~				22 1000 31 60 00

Mini-Regler Airtronic
mit Anschlusssteilen

Minicontroller Airtronic
with connection parts

Mini-régulateur Airtronic
avec pièces de raccordement



①
Konsolen siehe Seite 80
Wedges page 80
Cales page 80

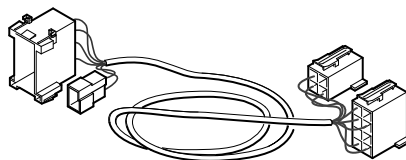
12 Volt / 24Volt

							22 1000 32 07 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Leitungsstrang „Mini-Regler“
5 m lang

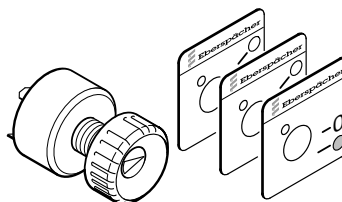
Cable section „Minicontroller“
5 m long

Faisceau de câbles « mini-régulateur »
longueur 5 m



							22 1000 30 03 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Universalschalter
Universal switch
Commutateur universel



							25 1380 89 04 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Glühlampe
für Universalschalter

Electric bulb
for universal switch

Lampe à incandescence
commutateur universel



12 Volt
24 Volt

							207 00 005
							207 00 006

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

~ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

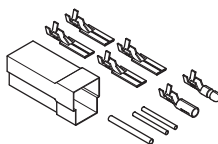
6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Elektrische Anschlusssteile
für Universalschalter

Connecting parts
for universal switch

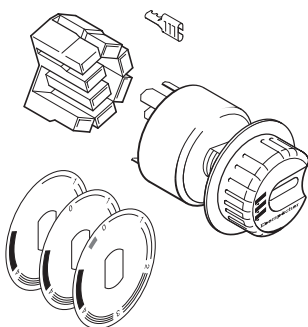
Pièces de liaison
pour le commutateur universel



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

25 1380 89 05 00

Bedieneinrichtung
Operating unit
Dispositif de commande



* mit Steckhülsegehäuse und Steckhülse
with socket housing and receptacle
avec Fiches de Boîtier et Cosse enfichable

** ohne Steckhülsegehäuse und Steckhülse
without socket housing and receptacle
sans Fiches de Boîtier et Cosse enfichable

~ = Kein Lüften möglich, keine Diagnoseausgabe.

~ = Ventilation not possible, no diagnosis output.

~ = Ventilation impossible, sortie d'un diagnostic impossible.

*12 Volt

*24 Volt

**12 Volt

**24 Volt

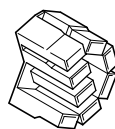
25 1895 71 00 00

25 1896 71 00 00

25 1767 71 00 00

25 1768 71 00 00

Bedieneinrichtung – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Steckhülsegehäuse 7-polig
Socket housing 7-pin
Fiches de Boîtier à 7 pôles



~	~						206 31 282
---	---	--	--	--	--	--	------------

Bedieneinrichtung – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Steckhülse
Receptacle
Cosse enfichable



~	~						206 36 151
---	---	--	--	--	--	--	------------

Schalter Heizen / Lüften
mit Konsole

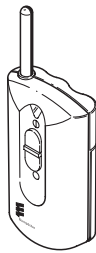
Switch Heating / Aerate
with Console

Commutateur Chauffer / Aérer
avec Konsole



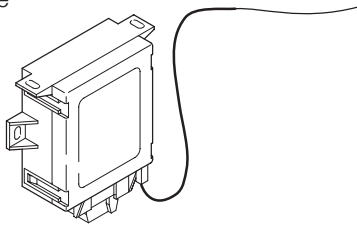
							22 1000 31 89 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Funksender
Einzelteil – z. B. als Zweitsender
Transmitter
i.e. as second transmitter
Emetteur radio
pièce détachée – p. ex. comme deuxième émetteur



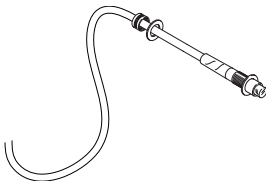
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 31 08 00

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Funkempfänger
Receiver
Recépteur



							22 1000 31 64 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP41i – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Taster
Push-button
Boutton-poussoir



							22 1000 31 30 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Mobilteil
Mobile device
Élément mobile



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 12 00

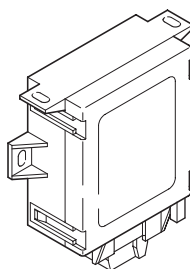
TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Deckel für Batteriefach
Cover for battery compartment
Couvercle pour compartiment à piles



bis Fertigungsdatum / to production date / jusqu'à la date de fabrication 32 / 02
ab Fertigungsdatum / from production date / à partir de la date de fabrication 33 / 02

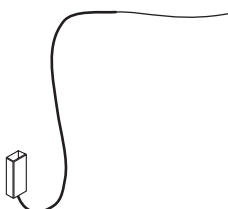
							22 1000 32 02 01
							22 1000 32 02 02

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Stationärteil
Stationary device
Élément stationnaire



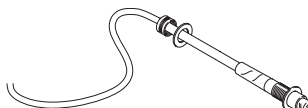
							22 1000 32 13 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Antenne
Antenna cable
Câble d'antenne



							22 1000 32 11 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Taster
Push-button
Bouton-poussoir



							22 1000 31 30 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Fühler – Raumtemperatur, Anzeige
Sensor – indoor temperature, display
Sonde de température ambiante



							22 1000 32 49 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

TP5 – Einzelteil / Component part / Pièce détachée
Batterie für Funkfernbedienung
Battery for remote control
Batterie pour radiotélécommande



V28PXL, 6 V

							462 00 048
--	--	--	--	--	--	--	------------

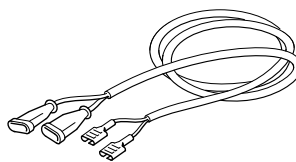
6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Kabelstrang
8 m lang

Cable section
8 m long

Faisceau de câbles
8 m de long.



~ = für Dosierpumpe mit 2 Steckfahnen
~ = for dosing pump with two plug-in lugs
~ = pour pompe de dosage avec deux drapeaux enfichables

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

~ ~ ~ ~ ~ ~ 20 1579 80 04 00

Kabelbaum ADR / ADR99

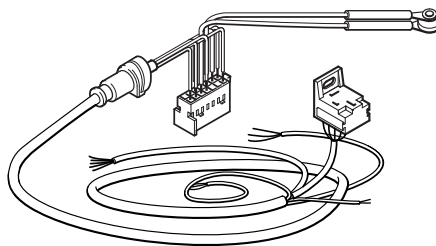
kombinierbar nur mit der Moduluhr Seite 46

Cable harness ADR / ADR99

only in combination with modular timer p. 46

Faisceau de câbles ADR / ADR99

uniquement en liaison avec l'horloge modulaire p. 46



Verwendbar für D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

Usable for D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

Utilisable avec D 1 L C (24 V) / D 3 L C (24 V) / D 3 L P (24 V)

22 1000 30 93 00

Fühler – Regeltemperatur extern, Innenraum

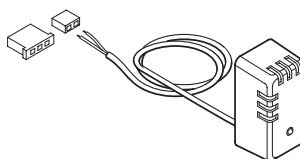
Kabelstrang 2 m lang

Sensor – control temperature, external, interior

Cable section, 2 m long

Détecteur – température de réglage externe, habitacle

Faisceau de câbles, longueur 2 m



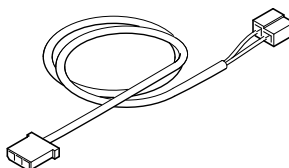
~ = verwendbar mit Bedieneinrichtung
~ = for use with control unit
~ = utilisable avec dispositif de commande

~ ~ ~ ~ 25 1774 89 03 00

Leitungsstrang / Temperaturfühler

Cable section / Temperature sensor

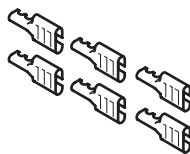
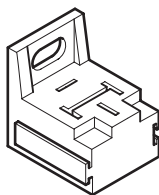
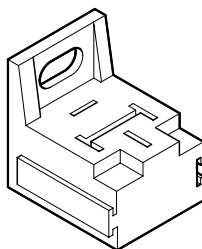
Faisceau de câbles / sonde de température



4 m lang, 2 polig / 4 m long, 2 pin / longueur 4 m, 2 pôles
4 m lang, 3 polig / 4 m long, 3 pin / longueur 4 m, 3 pôles

~ ~ ~ ~ ~ ~ 25 1688 89 09 00
~ ~ ~ ~ ~ ~ 25 1482 89 40 00

| Electrical parts
| Pièces électriques

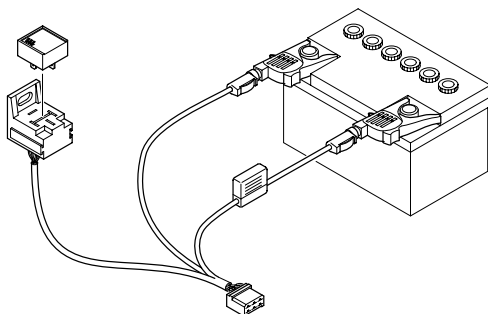
[illegible]

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ 24 0273 00 00 00

6 Elektrische Teile

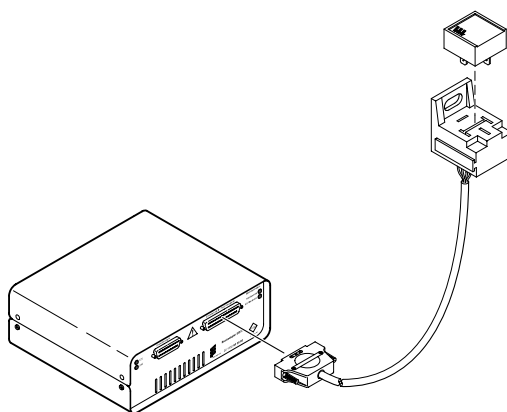
| Electrical parts
| Pièces électriques

Adapterkabel IPCU für EDiTH Basic
IPCU adapter cable for EDiTH Basic
Câble d'adaptateur IPCU
pour EDiTH Basic



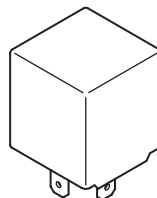
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~	~	~	~	~	~	22 1000 32 74 00

Erweiterung IPCU für EDiTH Expert
EDiTH Expert extension for IPCU
Extension EDiTH Expert pour IPCU



~	~	~	~	~	~	~	22 1000 32 76 00
---	---	---	---	---	---	---	------------------

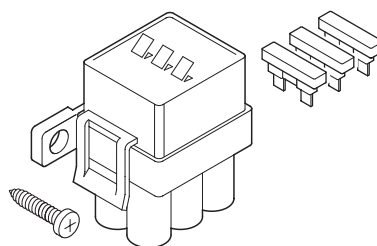
Relais, Wechsler
Relay, change-over contact
Relais, inverseur



12 Volt

~	~	~	~	~	~	~	203 00 065
---	---	---	---	---	---	---	------------

Sicherungshalter 3-fach
mit Sicherungen 5 A, 15 A, 25 A und Befestigungsteilen
Fuse holder, complete
with fuses 5 A, 15 A, 25 A and fasteners
Porte fusible, intégral
avec fusible 5 A, 15 A, 25 A et pièces de fixation

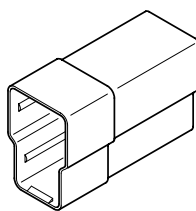


~	~	~	~	~	~	~	22 1000 31 06 00
---	---	---	---	---	---	---	------------------

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Flachsteckergehäuse AMP 6.3
Flat plug housing AMP 6.3
Boîtier de fiches plates AMP 6.3

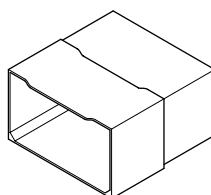


2-polig / 2 pin / 2 pôles

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

206 31 004

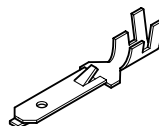
Flachsteckergehäuse AMP 6.3
Flat plug housing AMP 6.3
Boîtier de fiches plates AMP 6.3



6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 006
---	---	---	---	---	---	---	------------

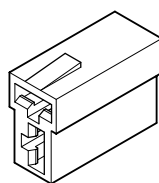
Flachstecker
für Flachsteckergehäuse AMP 6.3
Flat plug
for flat plug housing AMP 6.3
Fiche plate
pour boîtier de fiches plates AMP 6.3



0,5² – 1,0²
1,0² – 2,5²
2,5² – 6,0²

~	~	~	~	~	~	~	206 36 200
~	~	~	~	~	~	~	206 73 016
~	~	~	~	~	~	~	206 73 014

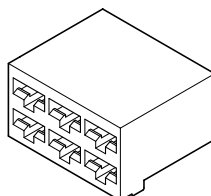
Steckerhülse AMP 6.3
Receptacle housing AMP 6.3
Boîtier de fiches AMP 6.3



2-polig / 2 pin / 2 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 00 099
---	---	---	---	---	---	---	------------

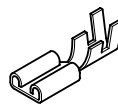
Steckerhülse AMP 6.3
Receptacle housing AMP 6.3
Boîtier de fiches AMP 6.3



6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 310
---	---	---	---	---	---	---	------------

Steckhülse
für Steckhülse AMP 6.3
Plug socket
for receptacle housing AMP 6.3
Cosse enfichable
pour boîtier de fiches AMP 6.3



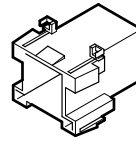
0,5² – 1,0²
1,0² – 2,5²
2,5² – 6,0²

~	~	~	~	~	~	~	206 73 041
~	~	~	~	~	~	~	206 73 043
~	~	~	~	~	~	~	206 73 042

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
Flat plug housing / Junior-Timer
Boîtier de fiches / Junior-Timer



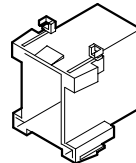
Für Mini-Uhr 22 1000 30 14 00
For mini-timer 22 1000 30 14 00
Pour horloge miniature 22 1000 30 14 00

4-polig / 4 pin / 4 pôles

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

~	~	~	~	~	~	~	206 31 100
---	---	---	---	---	---	---	------------

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
Flat plug housing / Junior-Timer
Boîtier de fiches / Junior-Timer

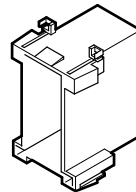


Für Mini-Uhr 22 1000 32 35 00
For mini-timer 22 1000 32 35 00
Pour horloge miniature 22 1000 32 35 00

6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 106
---	---	---	---	---	---	---	------------

Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
Flat plug housing / Junior-Timer
Boîtier de fiches / Junior-Timer



8-polig / 8 pin / 8 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 101
---	---	---	---	---	---	---	------------

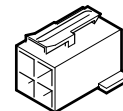
Flachstecker
für Flachsteckergehäuse / Junior-Timer
Flat plug
for flat plug housing / Junior-Timer
Fiche plate
pour boîtier de fiches plates / Junior-Timer



0,5²-1,0²

~	~	~	~	~	~	~	206 36 018
---	---	---	---	---	---	---	------------

Steckhülsegehäuse / Junior-Timer
Receptacle housing / Junior-Timer
Boîtier de douilles / Junior-Timer

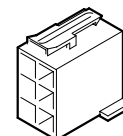


Für Mini-Uhr 22 1000 30 14 00
For mini-timer 22 1000 30 14 00
Pour horloge miniature 22 1000 30 14 00

4-polig / 4 pin / 4 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 296
---	---	---	---	---	---	---	------------

Steckhülsegehäuse / Junior-Timer
Receptacle housing / Junior-Timer
Boîtier de douilles / Junior-Timer



Für Mini-Uhr 22 1000 32 35 00
For mini-timer 22 1000 32 35 00
Pour horloge miniature 22 1000 32 35 00

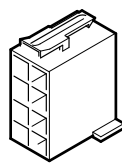
6-polig / 6 pin / 6 pôles

~	~	~	~	~	~	~	206 31 297
---	---	---	---	---	---	---	------------

6 Elektrische Teile

| Electrical parts
| Pièces électriques

Steckhülsegehäuse / Junior-Timer
Receptacle housing / Junior-Timer
Boîtier de douilles / Junior-Timer

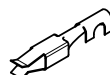


8-polig / 8 pin / 8 pôles

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

206 31 298

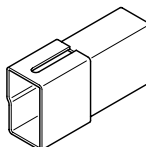
Steckhülse
für Steckhülsegehäuse / Junior-Timer
Plug socket
for receptacle housing / Junior-Timer
Cosse enfichable
pour boîtier de douilles / Junior-Timer



0,5²–1,0²
1,0²–2,5²

206 73 052
206 73 053

Flachsteckergehäuse AMP 2.8
Flat plug housing AMP 2.8
Boîtier de fiches AMP 2.8

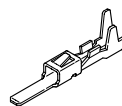


2-polig / 2 pin / 2 pôles

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

206 31 018

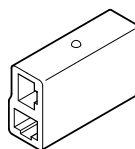
Flachstecker
für Flachsteckergehäuse AMP 2.8
Flat plug
for flat plug housing AMP 2.8
Fiche plate
pour boîtier de fiches plates AMP 2.8



0,5²–1,0²
1,0²–2,5²

206 73 001
206 52 151

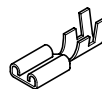
Steckhülsegehäuse AMP 2.8
Receptacle housing AMP 2.8
Boîtier de fiches AMP 2.8



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

206 31 306

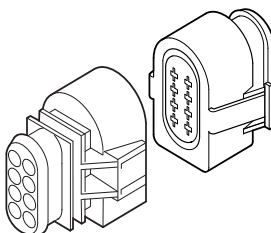
Steckhülse
für Steckhülsegehäuse AMP 2.8
Plug socket
for receptacle housing AMP 2.8
Cosse enfichable
pour boîtier de fiches AMP 2.8



0,5²–1,0²
1,0²–2,5²

206 73 039
206 36 161

Steckhülsegehäuse
mit Kontakten und Dichtungen
Receptacle housing
with contacts and seals
Boîtier de fiches
avec contacts et joints d'étanchéité



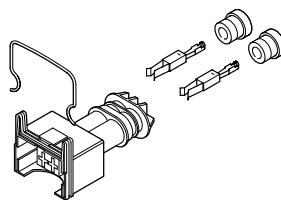
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

22 1000 30 10 21

6 Elektrische Teile / Prüfgeräte

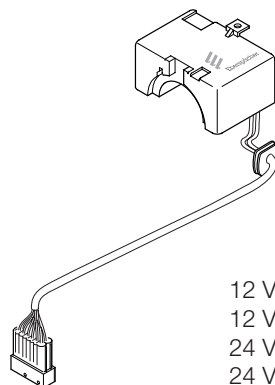
| Electrical parts / Test units
| Pièces électriques / Appareils de contrôle

Kit Steckergehäuse
für Dosierpumpe, mit Kontakten und Dichtungen
Plug housing kit
for dosing pump, with contacts and seals
Kit boîtier de connexion
pour pompe de dosage,



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 31 87 00

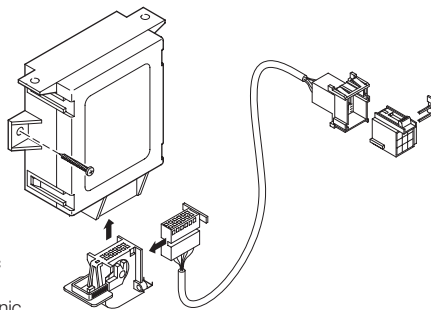
Steuergerät für Laderaumbeheizung, ADR / ADR99
Controller for cargo compartment heating, ADR / ADR99
Appareils de commande pour chauffage
du compartiment à marchandises, ADR / ADR99



12 Volt
12 Volt
24 Volt
24 Volt
24 Volt
Rüstsatz / Kit / Lot d'outillage, 24 Volt

							22 5101 00 30 08
							22 5101 00 30 09
							22 5102 00 10 04
							22 5102 00 10 05
							25 1689 50 00 45
							24 0189 00 00 00

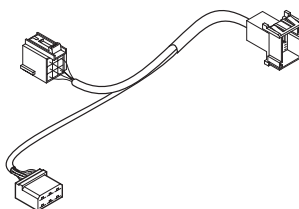
Höhenkit *
Luftdrucksensor für Heizbetrieb in Höhenlagen
Altitude kit *
Air pressure sensor for heating in high altitudes.
Kit d'altitude *
Capteur de pression d'air pour le service
de chauffage en altitude



* Nur verwendbar bei Airtronic / Airtronic M und Hydronic
mit dem Aufdruck „H-Kit“ seitlich auf dem Fabrikschild.
* Can only be used with Airtronic / Airtronic M and Hydronic
with „H-Kit“ printed on the nameplate on the side.
* Uniquement utilisable pour Airtronic / Airtronic M et Hydronic
portant l'impression latérale « H-Kit » sur la plaque signalétique.

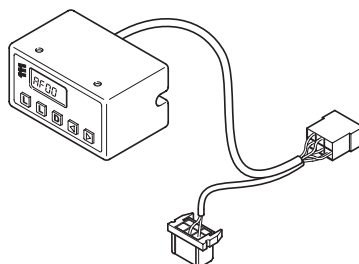
							22 1000 33 22 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Adapterkabel
zur Diagnose Luftdrucksensor
Adapter cable
for diagnosis of the air pressure sensor
Cordon d'adaptation
pour le diagnostic du capteur de pression d'air



							22 1000 33 31 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Diagnosegerät
Diagnostic unit
Diagnostiqueur



							22 1529 89 00 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

FDiTH Basic*

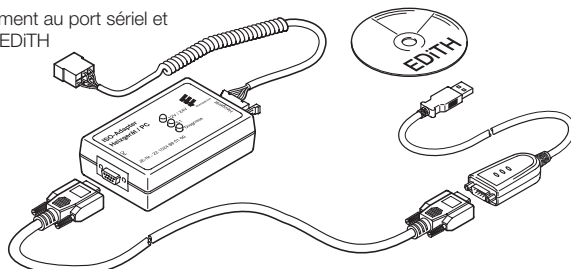
inkl. Adapter USB nach Seriell und Software-CD Diagnosetool EDiTH
für die Prüfung kompletter Heizgeräte in eingebautem Zustand

EDiTH Basic*

incl. USB to seriell adapter and CD with EDiTH diagnosetool tool software
for testing complete heaters in fitted state

EDiTH Basic*

y compris Adaptateur USB de raccordement au port série et
CD avec logiciel de l'outil de diagnostic EDiTH
en vue du contrôle d'appareils
de chauffage complet en l'état monté



- * Änderung der Produktbezeichnung, seither ISO Adapter
- * Change in product name, since then "ISO adapter".
- * Modification de la désignation du produit dorénavant appelé adaptateur ISO

Funktionen:

- Fehler aus dem Steuergerät auslesen
- Diagnose am eingebauten Heizgerät durchführen
- Heizgerät direkt am PC einschalten
- Funktionsablauf visualisieren
- Betriebszustand und Messwerte anzeigen
- Höhentauglichkeit des Heizgerätes erkennen
- Heizgerätedaten anzeigen
- Hilfefunktion
- IPCU programmieren
- Software in mehreren Sprachen verfügbar

Functions:

- Read out errors from the control box
- Perform diagnosis on installed heater
- Switch on heater directly at the PC
- Visual functional sequence
- Display operating status and measured values
- Detect the heater's fitness for altitudes
- Display heater data
- Help function
- Program IPCU
- Software available in several languages

- Fonctions :

- Exportation des erreurs de l'appareil de commande
- Diagnostic de l'appareil de chauffage encastré
- Mise en circuit directe de l'appareil de chauffage via le PC
- Visualisation du déroulement fonctionnel
- Affichage de l'état de service et des valeurs mesurées
- Identification de l'appropriation aux grandes altitudes de l'appareil de chauffage
- Affichage des données de l'appareil de chauffage
- Fonction d'aide
- Programmation de l'IPCU
- Logiciel disponible dans plusieurs langues

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1541 89 00 00
							22 1526 89 00 00
							22 1000 31 86 00 22 1000 31 63 00 22 1000 32 52 00 22 1000 33 44 00 22 1000 31 66 00
							22 1000 30 69 00 22 1000 30 20 00 22 1000 31 83 00
							22 1526 89 03 00 22 1000 31 16 00

EDiTH Basic für / for / pour Toyota Avensis

Abbildung / Lieferumfang siehe oben | See above for figure / scope of supply | Figure / fourniture voir ci-dessus

Adapterkabel

für Diagnosegerät und EDiTH Basic

Adapter Cable

for diagnostic unit and EDiTH Basic

Câble d'adaptateur

pour diagnostiqueur et EDiTH Basic

Adapterkabel – nicht mehr aktuelle Heizgeräte

für Diagnosegerät und EDiTH Basic

Adapter Cable – for older, no longer sold heaters

for diagnostic unit and EDiTH Basic

Câble d'adaptateur – appareils de chauffage qui ne sont plus disponibles

pour diagnostiqueur et EDiTH Basic

B / D 1 LC compact, B / D 3 LC compact, B / D 3 LP compact

B / D 1 LC, B / D 3 LC, B / D 3 LP, B / D 5 LC

D 9 W, Hydronic 10

Adapterkabel

fahrzeugspezifisch für Diagnosegerät und EDiTH Basic

Adapter cable

vehicle-specific for diagnostic unit and EDiTH Basic

Câble d'adaptateur

spécifique au véhicule pour appareil de diagnostic et EDiTH Basic

6 Prüfgeräte

| Test units | Appareils de contrôle

Adapterkabel – nicht mehr aktuelle Heizgeräte
fahrzeugspezifisch für Diagnosegerät und EDiTH Basic

Adapter cable – for older, no longer sold heaters
vehicle-specific for diagnostic unit and EDiTH Basic

Câble d'adaptateur – appareils de chauffage qui ne sont plus disponibles
spécifique au véhicule pour appareil de diagnostic et EDiTH Basic

MAN B / D 1 LC compact, B / D 3 LC compact
MAN B / D 1 LC / D 3 LC
RVI B / D 1 LC compact, B / D 3 LC compact
RVI D 1 LC
DAF B / D 1 LC compact, B / D 3 LC compact

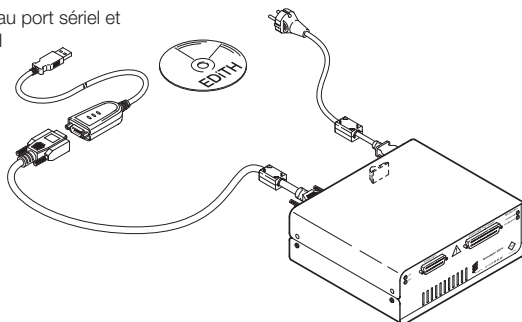
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 32 20 00
							22 1000 30 32 00
							22 1000 31 25 00
							22 1000 31 23 00
							22 1000 31 21 00

EDiTH Expert*,
inkl. Adapter USB nach Seriell und Software-CD Diagnosetool EDiTH

EDiTH Expert*,
incl. USB to serial adapter and CD with EDiTH diagnosetool tool software

EDiTH Expert*
y compris Adaptateur USB de raccordement au port sériel et
CD avec logiciel de l'outil de diagnostic EDiTH

- * Änderung der Produktbezeichnung,
seither Basisprüfadapter EDiTH
- * Change in product name, since then
„EDiTH basic test adapter“
- * Modification de la désignation du
produit dorénavant appelé
adaptateur de contrôle EDiTH



- Funktionen:
- Fehler aus dem Steuergerät auslesen
 - Diagnose am ausgebauten Steuergerät durchführen
 - Steuergerät auf Funktion unter realen Lastbedingungen prüfen
 - Komplettest für eingebaute Heizgeräte Hydronic 4/5 ohne JE-Diagnose bzw. Hardwareaktivierung der Diagnose
 - Höhentauglichkeit des Steuergerätes erkennen
 - Heizgerätedaten anzeigen
 - Hilfefunktion
 - IPCU programmieren
 - Software in mehreren Sprachen verfügbar

- Functions:
- Read out errors from the control box
 - Perform diagnosis on dismantled control box
 - Check function of control box under real load conditions
 - Complete test for installed Hydronic 4/5 heaters without JE diagnosis or hardware activation of the diagnosis
 - Detect the control box's fitness for altitudes
 - Display heater data
 - Help function
 - Program IPCU
 - Software available in several languages

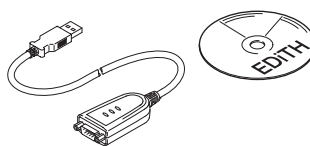
- Fonctions :
- Exportation des erreurs de l'appareil de commande
 - Diagnostic de l'appareil de commande hors du véhicule
 - Contrôle du fonctionnement de l'appareil de commande soumis à des conditions de charge réelles
 - Test complet de l'appareil de chauffage Hydronic 4/5 encastré sans faire usage du diagnostic JE respectivement sans l'activation du matériel
 - Identification de l'appropriation aux grandes altitudes de l'appareil de chauffage
 - Affichage des données de l'appareil de chauffage
 - Fonction d'aide
 - Programmation de l'IPCU
 - Logiciel disponible dans plusieurs langues

22 1542 89 00 00

Adapter USB nach Seriell
inkl. CD mit Software Diagnosetool EDiTH

USB to serial adapter
incl. CD with EDiTH diagnosetool tool software

Adaptateur USB de raccordement au port sériel
y compris CD avec logiciel de l'outil de diagnostic EDiTH

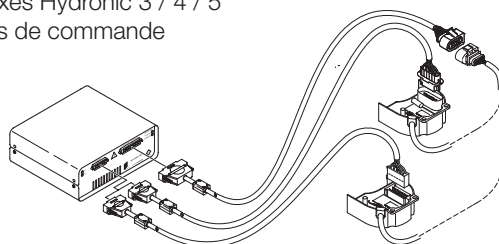


22 1543 89 00 00

6 Prüfgeräte

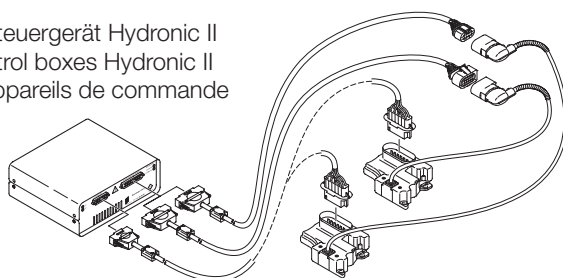
| Test units
| Appareils de contrôle

Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät Hydronic 3 / 4 / 5
EDiTH Expert extension for control boxes Hydronic 3 / 4 / 5
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande Hydronic 3 / 4 / 5



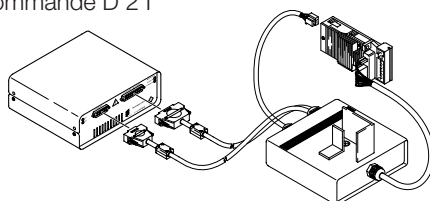
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1533 89 00 00

Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät Hydronic II
EDiTH Expert extension for control boxes Hydronic II
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande Hydronic II



22 1534 89 00 00

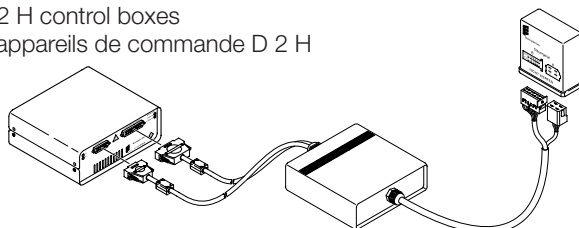
Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät D 2 I
EDiTH Expert extension for D 2 I control boxes
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande D 2 I



B / D 1 LC compact, B / D 3 LC compact

22 1535 89 00 00

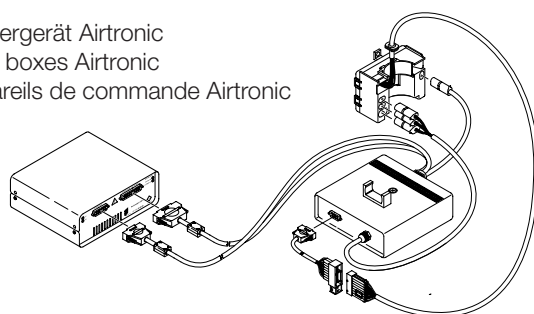
Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät D 2 H
EDiTH Expert extension for D 2 H control boxes
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande D 2 H



B / D 1 LC, B / D 3 LC

22 1536 89 00 00

Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät Airtronic
EDiTH Expert extension for control boxes Airtronic
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande Airtronic

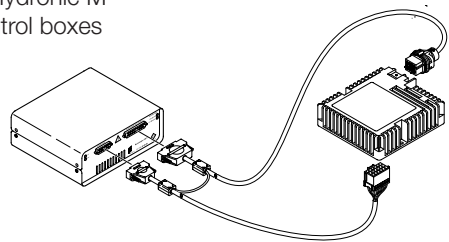


22 1537 89 00 00

6 Prüfgeräte

| Test units
| Appareils de contrôle

Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät Hydronic M
EDiTH Expert extension for Hydronic M control boxes
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande Hydronic M

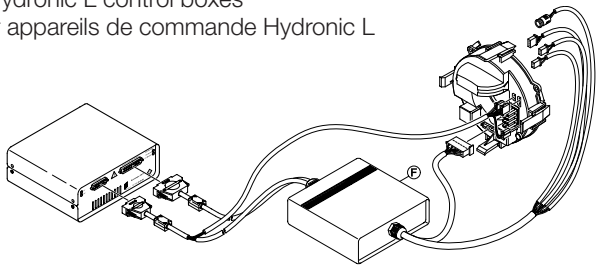


nur bei Hydronic M

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

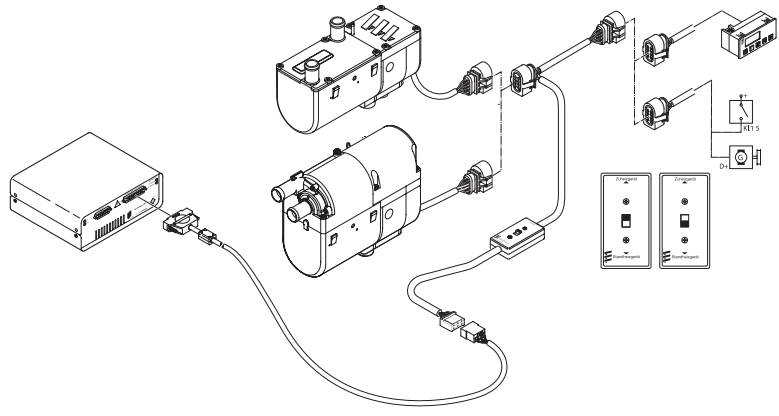
22 1538 89 00 00

Erweiterung EDiTH Expert für Steuergerät Hydronic L
EDiTH Expert extension for Hydronic L control boxes
Extension EDiTH Expert pour appareils de commande Hydronic L



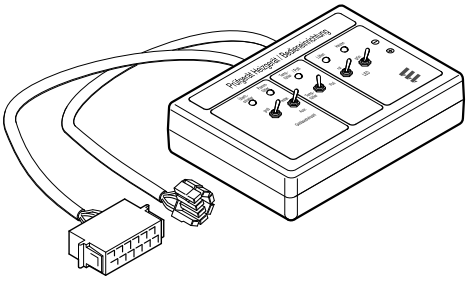
22 1539 89 00 00

Erweiterung EDiTH Expert für Komplett-Test
EDiTH Expert for complete extension test
Extension EDiTH Expert pour Test Complet



22 1540 89 00 00

Prüfgerät
für Heizgeräte und Bedieneinrichtung
Test unit
for heaters and operating unit
Appareil de contrôle
pour appareils de chauffage
et dispositif de commande



B / D 1 LC, B / D 5 L

22 1509 89 00 00

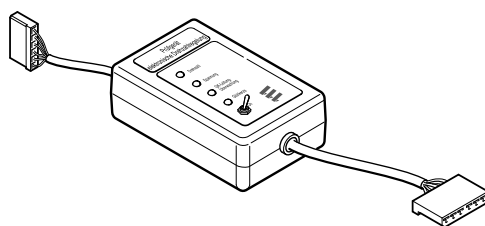
6 Prüfgeräte

| Test units | Appareils de contrôle

Adapter
für Prüfgerät 22 1509 89 00 00, Seite 61

Adapter
for tester 22 1509 89 00 00, page 61

Adaptateur
pour appareil de contrôle
22 1509 89 00 00, page 61



B / D 3 L C, B / D 3 L P

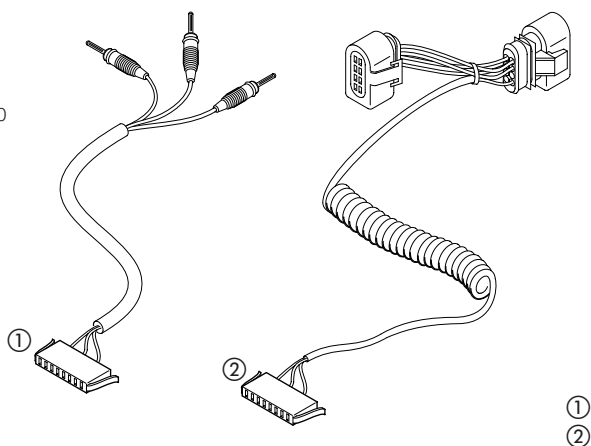
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

22 1518 89 00 00

Adapterkabel VW T4
nur für Diagnosegerät 22 1512 89 00 00

Adapter cable VW T4
only for diagnostic unit 22 1512 89 00 00

Câble d'adaptateur VW T4
pour diagnostiqueur 22 1512 89 00 00



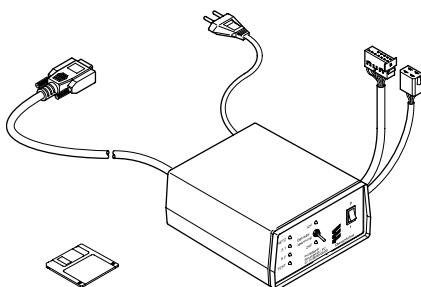
①
②

22 1520 89 02 00
22 1520 89 01 00

Prüfadapter
mit Prüfsoftware für D 2 H – Steuergeräte
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Test adapter
with test software for D 2 H – controllers
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Adaptateur de contrôle
avec logiciel de contrôle.
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98



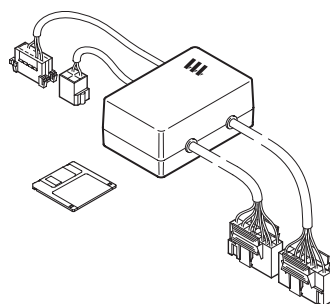
B / D 1 L C, B / D 3 L C, B / D 3 L P

22 1508 89 00 00

Adapterkabel
mit Prüfsoftware für Prüfadapter
Unterstützte Betriebssysteme: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Adapter cable
for test adapter
Supported operating systems: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98

Câble d'adaptation
pour adaptateur de contrôle
Systèmes d'exploitations assistés: DOS, WIN 3.11 / 95 / 98



B / D 5 W, D 24 W, D 30 W

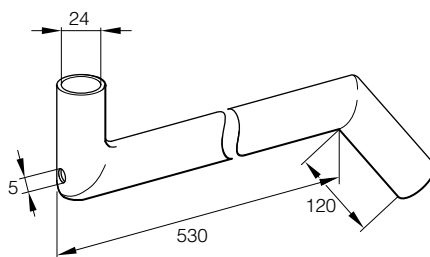
22 1517 89 00 00

DE Allgemeine Hinweise	EN General information	FR Remarques générales
Montage der Verbrennungsluftführung Die Verbrennungsluftführung ist so zu montieren, dass • der Anschluß am Stutzen des Heizgerätes dicht ist. • die Rohrmündung nie gegen den Fahrtwind steht. • in die Rohrmündung möglichst kein Spritzwasser eindringen, andernfalls sofort wieder auslaufen kann, ohne zum Heizgerät durchzudringen. • keine Abgase des Heizgerätes oder des Fahrzeugmotors angesaugt werden können. • Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.	Installation of the combustion air piping The combustion air piping must be installed in such a way that. • it is tightly connected to the heater connecting socket. • the pipe opening does not face into the slipstream. • no splash water can penetrate the pipe opening, or it at least can flow out again immediately without reaching the heater. • no heater or engine exhaust gases can be drawn in. • Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.	Montage de la conduite d'air de combustion La conduite d'air de combustion doit être montée de telle sorte que. • le branchement sur le manchon de l'appareil de chauffage soit étanche • l'orifice du tube ne soit pas dirigé dans le sens de la marche du véhicule. • des éclaboussures d'eau ne puissent pénétrer dans l'orifice du tube, ou s'en écouler aussitôt, pour ne pas arriver dans l'appareil de chauffage. • les gaz d'échappement de l'appareil de chauffage ou du moteur du véhicule ne puissent être aspirés. • Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.
Verlegung der Abgasführung • Abgasrohre sollen stetig fallend bis zu ihrer Mündung verlegt werden. • Ist dies nicht möglich, muß an der tiefsten Stelle eine Wasserablaufbohrung vorgesehen sein. • Befindet sich diese Stelle nicht im Freien (z. B. Maschinenraum im Schiff), so ist diese Öffnung dicht mit einem sogenannten Überlaufgefäß zu verbinden. • Querschnittsverengungen in der Abgasleitung gegenüber dem Abgasstutzen am Heizgerät sind auf alle Fälle zu vermeiden. • Zulässige Längen, Durchmesser, Krümmungen der Verbrennungsluft- und Abgasleitungen siehe Technische Beschreibung und Einbauanweisung.	Laying the exhaust piping • Exhaust pipes should be laid sloping downward as far as their openings. • If this is not possible, a water drain hole must be provided at the lowest point. • If this hole is not in the open (i.e. in machine room of ship), the opening must be tightly connected to a so-called over-flow tank. • Constrictions of the exhaust pipe cross-section relative to the exhaust outlet on the heater should be avoided at all costs. • See Technical description and Installation Instructions for permissible lengths, diameters and bends of the combustion air and exhaust pipes.	Pose de l'échappement • Les tuyaux d'échappement doivent être posés de façon inclinée vers le bas jusqu'à l'orifice de sortie. • Si cela n'est pas possible, il faut prévoir un alésage sur l'endroit le plus bas pour que l'eau puisse s'écouler. • Si cet endroit ne se trouve pas à l'air libre (p. ex. salle de machines sur un bateau), cette ouverture doit être reliée avec un réservoir de trop-plein. • Il faut absolument éviter des rétrécissements de section dans la conduite d'échappement par rapport au manchon d'échappement sur l'appareil de chauffage. • En ce qui concerne les longueurs admissibles, les diamètres, les courbures des conduites d'air de combustion et d'échappement, voir description technique et les instructions de montage.

7 Abgasführende Teile

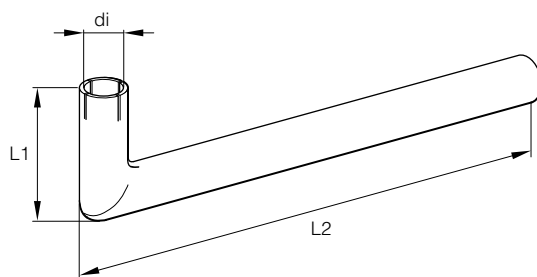
Exhaust ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement

Abgasrohr
Exhaust pipe
Tube d'échappement



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							20 1575 89 21 00

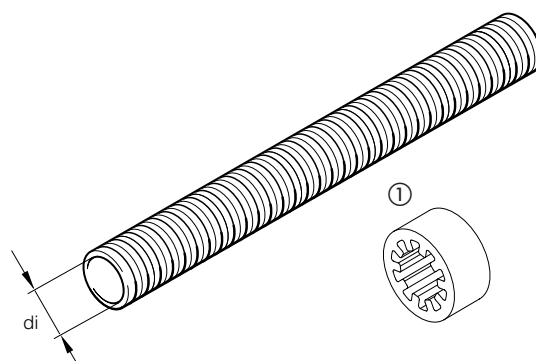
Abgasrohr
Exhaust pipe
Tube d'échappement



di = Ø 24 mm, L1 = 100 mm, L2 = 200 mm

							25 1380 89 03 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Abgasschlauch
Edelstahl (Meterware)
Exhaust flex. hose
stainless steel (per m)
Tuyau d'échappement
acier inoxydable (marchandise au mètre)

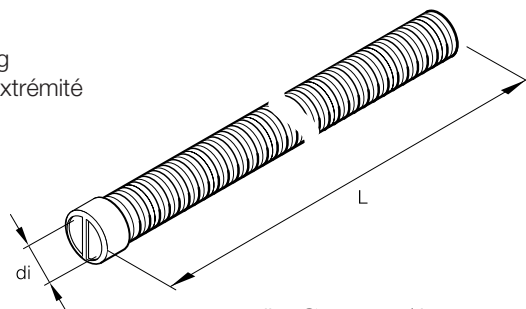


di = Ø 24 mm, einlagig
di = Ø 24 mm, zweilagig
di = Ø 30 mm, einlagig
di = Ø 30 mm, zweilagig
di = Ø 40 mm, zweilagig
3000 mm lang / 3000 mm long / longueur 3000 mm
di = Ø 42 mm, zweilagig

							360 61 550
							360 61 299
							360 61 580
							360 61 300
							360 61 380
							360 61 381

①
Abstandsring, siehe Seite 75
Ring, see page 75
Bague, voir page 75

Abgasschlauch mit Endhülse
Exhaust flex. hose with end bushing
Tuyau d'échappement à douille d'extrémité



di = Ø 24 mm / L = 400 mm
di = Ø 24 mm / L = 500 mm
di = Ø 24 mm / L = 800 mm
di = Ø 30 mm / L = 1300 mm

							25 1774 89 10 00
							25 1774 89 12 00
							25 1774 89 14 00
							25 1816 80 08 00

7 Abgasführende Teile

Exhaust ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement

Endhülse mit Steg, für Abgasrohr
End sleeve with crossbar
Embout pour tube d'échappement avec traverse



für Abgasrohr / for exhaust pipe / pour tube d'échappement Ø 24 mm
für Abgasrohr / for exhaust pipe / pour tube d'échappement Ø 30 mm
für Abgasrohr / for exhaust pipe / pour tube d'échappement Ø 42 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
■	■	■		■			25 1729 80 06 00
			~		■		25 1785 80 02 00
							22 1000 40 02 00

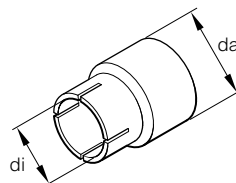
Endhülse für Abgasrohr
End sleeve
Embout pour tube d'échappement



für Abgasrohr / for exhaust pipe / pour tube d'échappement Ø 24 mm

■	■	■		■			25 1482 80 00 01
---	---	---	--	---	--	--	------------------

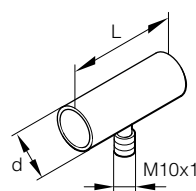
Übergangsstück für Abgasschlauch
Connecting piece for exhaust hose
Pièce de transition pour tuyau d'échappement



di = Ø 24 mm, da = Ø 26 mm
di = Ø 24 mm, da = Ø 30 mm
di = Ø 26 mm, da = Ø 30 mm
di = Ø 30 mm, da = Ø 20 mm
di = Ø 30 mm, da = Ø 22 mm
di = Ø 30 mm, da = Ø 26 mm

■	■	■		■			25 1216 88 04 01
■	■	■		■			25 1520 80 01 01
							25 1226 89 00 28
					■		25 1688 89 00 08
					■		22 1050 89 00 03
					■		25 1226 89 00 29

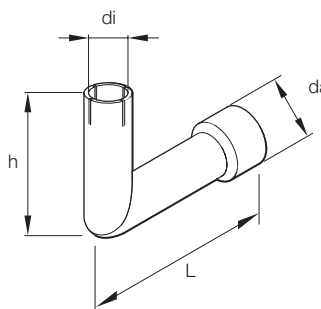
Zwischenstück mit Kondensatablauf
Adapter with condensate drain
Pièce intermédiaire avec écoulement



d = Ø 24 mm, L = 65 mm
d = Ø 30 mm, L = 60 mm

■	■	■		■			22 1050 89 40 00
					■		25 1226 89 59 00

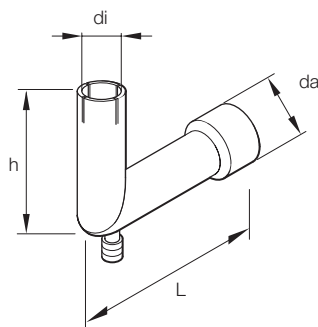
Abgasrohrwinkel
Exhaust elbow
Coude de tube d'échappement



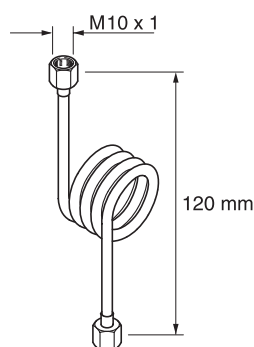
di = Ø 24 mm, da = Ø 30 mm, h = 50 mm / 80 mm

■	■	■		■			25 1226 89 55 00
---	---	---	--	---	--	--	------------------

Abgasrohrwinkel mit Ablauf M10 x 1
Exhaust elbow with drain
Coude de tube d'échappement
avec écoulement

[illegible]

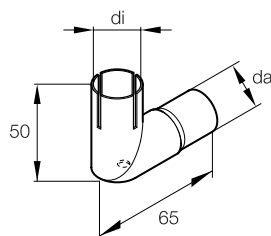
Kondensatabführung
Condensate outlet
Evacuation du condensat



- ~ Nur bei einem Teil mit Kondesatablauf verwendbar
- ~ Can only be used with a part with condensate outlet
- ~ Uniquement utilisable pour une pièce avec une évacuation du condensat

Number of children	Frequency
0	25
1	8
2	5
3	4
4	7
5	16
6	2
7	0
8	0
9	0
10	0
11	0
12	0
13	0
14	0
15	0
16	0
17	0
18	0
19	0
20	0

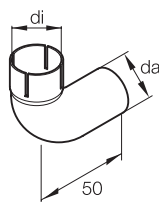
Abgasrohrbogen
Exhaust bend
Coude d'échappement



- mit Kondensatloch/with condensation hole/avec orifice de condensat, di = Ø 24 mm, da = Ø 24 mm
ohne Kondensatloch/without condensation hole/sans orifice de condensat, di = Ø 24 mm, da = Ø 24 mm

Number of Children	Percentage of Families
0	24.00%
1	40.07%
2	27.01%
3	7.01%
4	1.72%
5	0.01%
6	0.00%

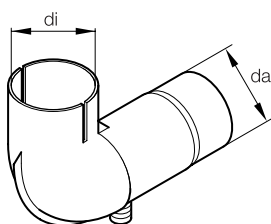
Abgasrohrbogen
Exhaust bend
Coude d'échappement



- $$d_i = \varnothing 24 \text{ mm}, d_a = \varnothing 24 \text{ mm}$$

Year	Percentage
2010	25
2011	24
2012	41
2013	38
2014	80

Abgasrohrbogen mit Kondensatablauf M10 x 1
Exhaust bend with condensate drain
Coude d'échappement avec écoulement



- $$d_i = 40 \text{ mm}, d_a = 42 \text{ mm}$$

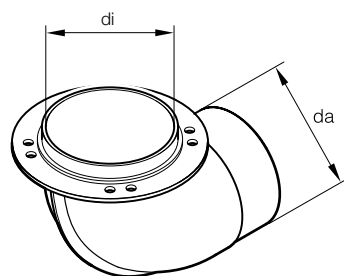


25 1226 89 46 00

7 Abgasführende Teile

Exhaust ducting parts Pièces conductrices de gaz d'échappement

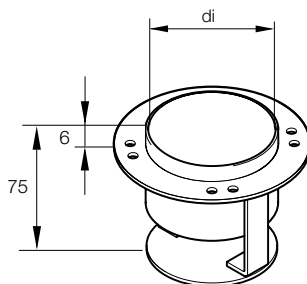
Abgasrohrbogen
Exhaust bend
Coude d'échappement



di = Ø 70 mm, da = Ø 72 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 40 03 00

Abgasstutzen
Exhaust outlet
Manchon d'échappement



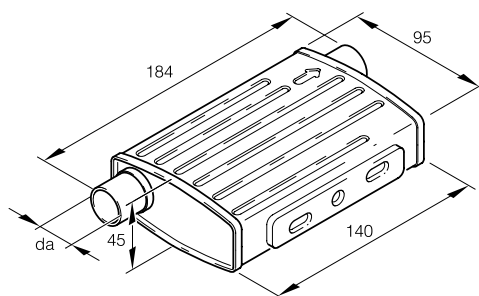
di = Ø 70 mm

							22 1000 40 04 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Abgasschalldämpfer
Exhaust silencer
Silencieux d'échappement

Halter für Abgasschalldämpfer, siehe Seite 78
Holder for exhaust silencer, see page 78
Support pour silencieux d'échappement,
voir page 78

verfügbar ab 06.2009
available from 06.2009
disponible dès 06.2009

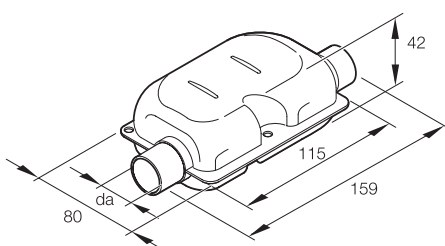


da = Ø 24 mm

							22 1000 40 19 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Abgasschalldämpfer
Exhaust silencer
Silencieux d'échappement

Der Abgasschalldämpfer darf bei Bootseinbauten
nicht in Innenräumen montiert werden.
For installation in boats, the exhaust silencer must
not be fitted in interior rooms.
La pose du silencieux pour gaz d'échappement ne
doit pas se faire dans des locaux situés à l'intérieur
en cas de montage dans un bateau.

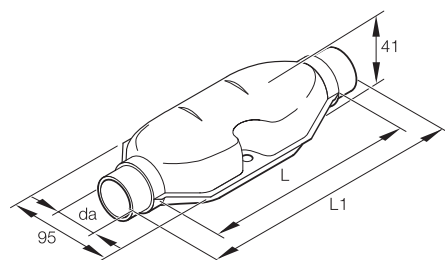


da = Ø 24 mm

							25 1864 81 01 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Abgasschalldämpfer
Exhaust silencer
Silencieux d'échappement

Der Abgasschalldämpfer darf bei Bootseinbauten
nicht in Innenräumen montiert werden.
For installation in boats, the exhaust silencer must
not be fitted in interior rooms.
La pose du silencieux pour gaz d'échappement ne
doit pas se faire dans des locaux situés à l'intérieur
en cas de montage dans un bateau.

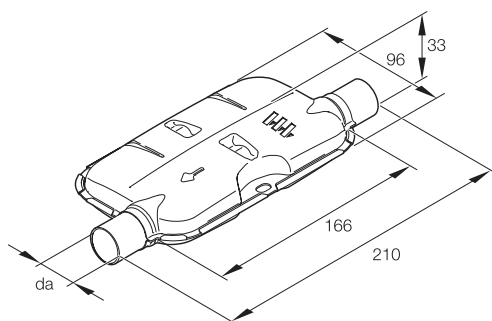


da = Ø 24 mm, L = 156 mm, L1 = 200 mm
da = Ø 30 mm, L = 180 mm, L1 = 224 mm

							20 1690 80 02 00
							25 1806 80 01 00

| Exhaust ducting parts
| Pièces conductrices de gaz d'échappement

Abgasschalldämpfer
Exhaust silencer
Silencieux



Der Abgasschalldämpfer darf bei Bootseinbauten nicht in Innenräumen montiert werden.
For installation in boats, the exhaust silencer must not be fitted in interior rooms.
La pose du silencieux pour gaz d'échappement ne doit pas se faire dans des locaux situés à l'intérieur en cas de montage dans un bateau.

$$d_a = \varnothing 24 \text{ mm}$$

Bestell-Nr.
Order No.
Référence n°

Airtronic

Airtronic N

Airtronic L

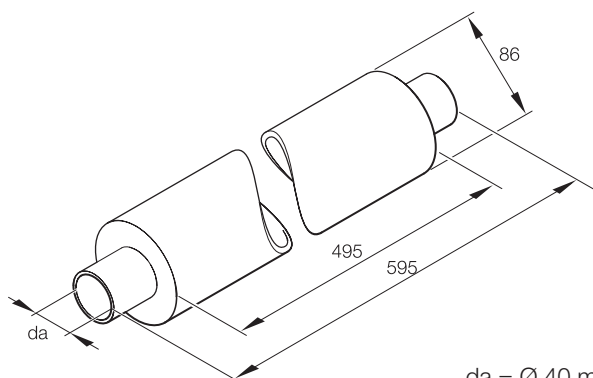
Luftheizgerät 8 L / V 7 S

Hydronic

Hydronic M / Hydronic M-II

Hydronic L / Hydronic L-II

Abgasschalldämpfer
Exhaust silencer
Silencieux d'échappement

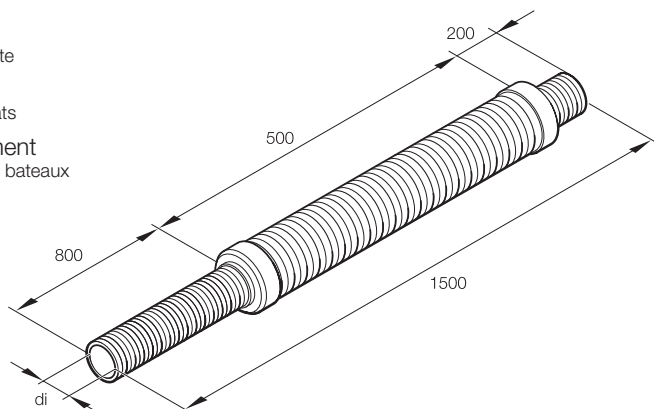
 $d_a = \varnothing 40 \text{ mm}$

25 1570 89 01 00

Abgasschalldämpfer
flexibel, aus Edelstahl für Boote

Exhaust silencer
flexible, stainless steel for boats

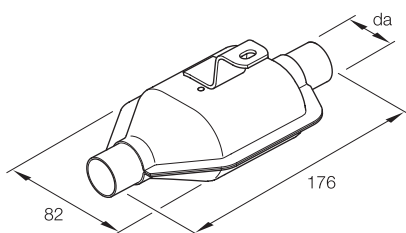
Silencieux d'échappement
flexible, acier inoxydable pour bateaux


$$d_i = \varnothing 30 \text{ mm}$$

25 1226 89 58 00

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

Katalysator
Catalyst
Catalyseur



Nur für Diesel-Heizgeräte, nicht für PME-Betrieb geeignet (Biodiesel).
For diesel heaters only, not suitable for PME operation (biodiesel).
Uniquement pour appareils de chauffage pour gazole,
inapproprié au service PME (diesel bio).

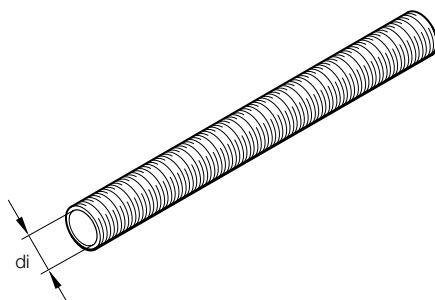
$$d_a = \varnothing 24 \text{ mm}$$

22 1000 40 17 00

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions
 ~ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

7 Verbrennungsluftführende Teile | Combustion air ducting parts | Pièces conductrices d'air de combustion

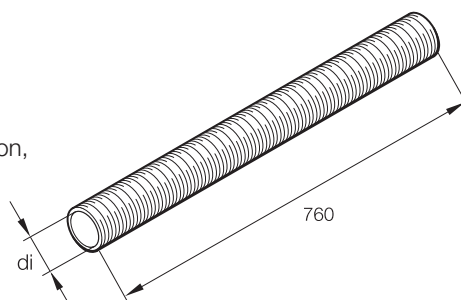
Flexibles Rohr für Verbrennungsluft (lfm)
Flexible combustion air pipe (per m)
Tuyau flexible pour air de combustion (au m)



di = Ø 20 mm
di = Ø 25 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							360 00 092
							10 2114 21 00 00

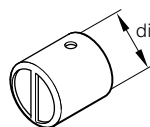
Flexibles Doppelrohr für Verbrennungsluft
schalldämmend
Flexible double pipe for combustion air,
sound-absorbing
Double tube flexible pour air de combustion,
insonorisant



di = 20 mm

							360 00 179
--	--	--	--	--	--	--	------------

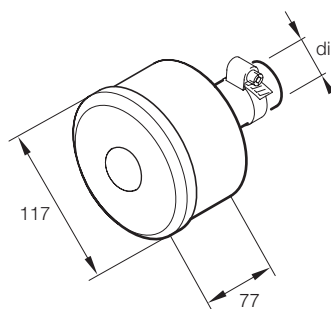
Endhülse mit Steg, für Verbrennungsluftrohr
End sleeve with crossbar
Embout, avec traverse



di = Ø 20 mm
di = Ø 25 mm

							25 1688 80 12 01
							25 1729 89 00 02

Luftfilter für Verbrennungsluft
Air filter for combustion air
Filtre à air pour air de combustion

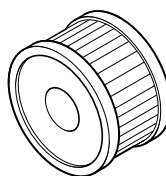


di = 25 mm

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

							330 00 051
--	--	--	--	--	--	--	------------

Luftfiltereinsatz
für Luftfilter 330 00 051
Air filter insert
for air filter 330 00 051
Filtre de rechange
pour filtre à air 330 00 051



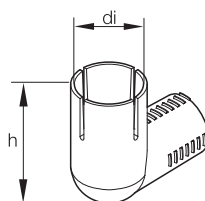
							237 00 052
--	--	--	--	--	--	--	------------

7 Verbrennungsluftführende Teile | Combustion air ducting parts | Pièces conductrices d'air de combustion

Bogen für Verbrennungsluft,
Kunststoff

Bend for combustion air,
plastic

Coude pour air de combustion,
matière plastique

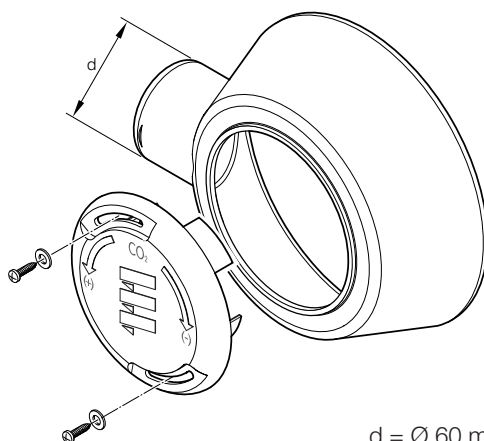


di = Ø 20 mm, h = 45 mm
di = Ø 25 mm, h = 50 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

22 1000 40 00 02
22 1000 40 00 01

Hutze mit Schlauchanschluß
Hood
Manchon



Flexibler Schlauch, siehe Seite 16
Flexible pipe, see page 16
Tuyau flexible, voir page 16

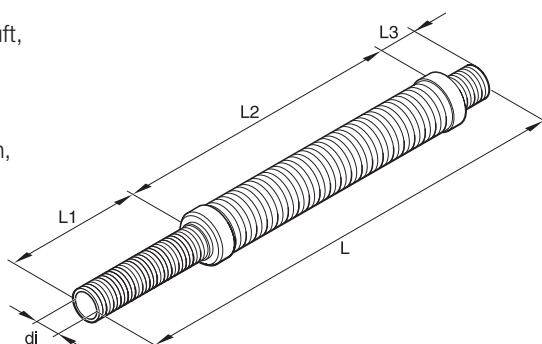
d = Ø 60 mm

							22 1000 40 06 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Schalldämpfer für Verbrennungsluft,
flexibel

Silencer for combustion air,
flexible

Silencieux pour air de combustion,
flexible



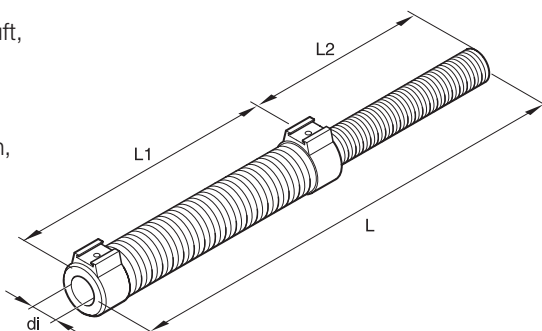
di = Ø 20 mm, L₁ = 100, L₂ = 160, L₃ = 100 mm, L = 360 mm
di = Ø 25 mm, L₁ = 90, L₂ = 310, L₃ = 15 mm, L = 415 mm
di = Ø 25 mm, L₁ = 135, L₂ = 405, L₃ = 25 mm, L = 565 mm

							25 1688 89 03 00
							20 1451 01 01 00
							20 1689 80 05 00

Schalldämpfer für Verbrennungsluft,
flexibel

Silencer for combustion air,
flexible

Silencieux pour air de combustion,
flexible



di = Ø 20 mm, L₁ = 130, L₂ = 160, L = 290 mm

							25 2424 05 00 08
--	--	--	--	--	--	--	------------------

7 Verbrennungsluftführende Teile | Combustion air ducting parts | Pièces conductrices d'air de combustion

Bootswanddurchgang

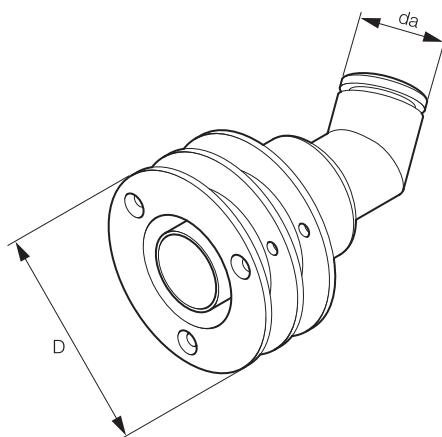
Edelstahl poliert

Duct for boat walls

polished stainless steel

Passage à travers paroi de bateaux

acier fin poli



~ = Anschlussdurchmesser prüfen.

~ = Check connection diameter.

~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

da = Ø 30 mm, D = Ø 90 mm

da = Ø 40 mm, D = Ø 100 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~	~		~			22 1050 89 43 00
							22 1050 89 44 00

Glasgewebeschauch

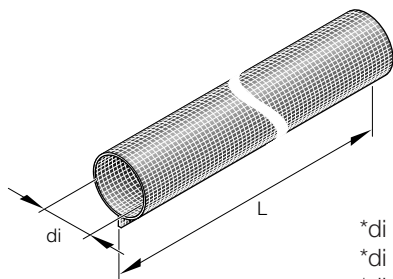
Hitzeschutz

Glassfibre hose

heat protection

Tuyau en fibres de verre

protection thermique



* Silikon beschichtet

* Silicone coated

* Revêtu de silicone

~ = Durchmesser Abgasleitung prüfen.

~ = Check diameter of exhaust line.

~ = Contrôler le diamètre du collecteur
des gaz d'échappement.

*di = Ø 28 mm, L = 250 mm

*di = Ø 28 mm, L = 120 mm

*di = Ø 28 mm, L = 500 mm

*di = Ø 26 mm, L = 400 mm

di = Ø 30 mm, L = 300 mm

di = Ø 30 mm, L = 150 mm

di = Ø 30 mm, L = 60 mm

di = Ø 40 mm, L = 60 mm

di = Ø 70 mm, L = 1200 mm

360 00 361

360 00 362

360 00 363

360 00 364

25 1676 80 00 01

24 0151 00 00 05

25 1973 80 02 01

25 1894 80 04 01

25 1445 05 03 04

Alufolie, selbstklebend

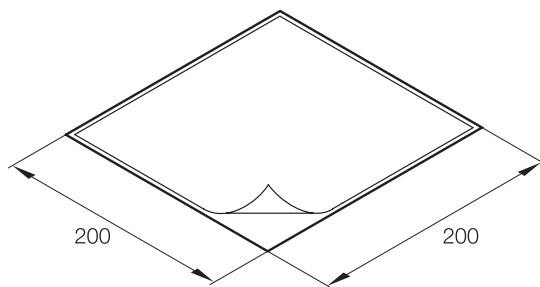
Schutzfolie gegen Wärmestrahlung

Aluminium foil, self-adhesive

Protection foil to prevent thermal radiation

Feuille d'aluminium, autocollante

Feuille de protection contre
les rayonnements thermiques



871 00 051

Geräuschkämpfungspaket,

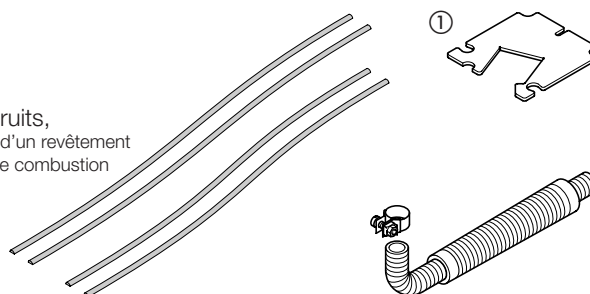
bestehend aus Abdichtband, Auskleidung
und Verbrennungsluftschalldämpfer

Silencing package,

Consisting of sealing tape, lining
and combustion air silencer

Pack d'amortissement des bruits,

composé d'une bande d'étanchéité, d'un revêtement
et d'un amortisseur de bruit de l'air de combustion



①

Nur verwendbar für SC-Geräte

Only for SC units

Utilisable seulement sur les appareils SC.

24 0220 00 00 00

■ uneingeschränkt verwendbar / can be used unrestrictedly / utilisable sans restrictions

~ mit Einschränkung verwendbar / can be used restrictedly / utilisable de façon restreinte

DE Allgemeine Hinweise

- Die lieferbaren Befestigungsteile berücksichtigen alle normalen Einbaubedingungen.
- Beim Einbau in PKWs und Omnibusse kann normalerweise das Heizgerät bzw. der Geräteträger direkt mit dem entsprechenden Karosserieteil starr verbunden werden.
- Dagegen sind bei LKWs und insbesondere bei Baumaschinen schwingungsdämpfende Metallgummipuffer einzubauen. Diese Metallgummipuffer dürfen jedoch nicht auf Zug und Scherung beansprucht werden.
- Solche Metallgummielemente reduzieren auch die Geräuschübertragung (Körperschall); z. B. werden damit auf Wohnbooten sowohl das Heizgerät als auch die Dosierpumpe montiert.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise zu diesem Kapitel in den Dokumentationen der Heizgeräte.

EN General information

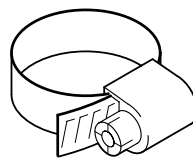
- The available fasteners cover all normal installation conditions.
- For installation in cars and buses, the heater mounting bracket can normally be connected directly and rigidly to the appropriate body part.
- On the other hand, vibration-damping rubber-metal buffers must be installed in trucks and especially construction machinery, but must not be subjected to tensile and shear stresses.
- Rubber-metal elements of this type also reduce noise transmission (structure-borne sound). On boats, for example, both the heater and the fuel pump are mounted to such elements.
- Please also comply with the safety instructions for this chapter in the heater documentation.

FR Remarques générales

- Les pièces de fixation tiennent compte de toutes les conditions de montage normales.
- Lors d'intégration dans des voitures particulières et autocars, le support d'appareils peut être relié directement de façon rigide avec la partie respective de la carrosserie.
- Par contre des tampons métallo-caoutchouc amortissant les vibrations doivent être montés dans les camions et surtout dans les engins de chantier. Mais ces tampons ne doivent pas être soumis à des contraintes de traction et de cisaillement.
- De tels éléments métallo-caoutchouc réduisent également la transmission de bruit (bruit de structure). Par exemple sur les bateaux d'habitation on monte aussi bien l'appareil de chauffage que la pompe à carburant à l'aide de ces éléments.
- Prière de suivre en plus les notices de sécurité concernant le présent chapitre dans la documentation des appareils de chauffage.

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

Schlauchschelle
Hose clip
Collier de serrage pour tuyaux



~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

Ø 16 – Ø 25 mm
Ø 20 – Ø 32 mm
Ø 32 – Ø 50 mm
Ø 40 – Ø 47 mm
Ø 50 – Ø 70 mm
Ø 70 – Ø 90 mm
Ø 90 – Ø 110 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							10 2067 01 60 25
							10 2067 02 00 32
							10 2067 03 20 50
							152 00 158
							10 2067 05 00 70
							10 2067 07 00 90
							10 2067 09 01 10

Ohr-Schlauchklemme
Ear Hose Clamp
Pince à oreille pour tuyaux souples



~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

Ø 9 – Ø 10,5 mm
Ø 21 – Ø 24,0 mm

							152 61 104
							152 61 115

Schlauchschelle
Hose clip
Collier de serrage pour tuyaux

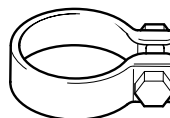


~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

Ø 7 mm
Ø 9 mm
Ø 10 mm
Ø 11 mm
Ø 12 mm
Ø 14 mm

							10 2068 00 70 78
							10 2068 00 90 98
							10 2068 01 00 98
							10 2068 01 10 98
							10 2068 01 20 98
							10 2068 01 40 98

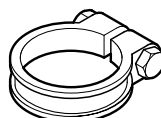
Rohrschelle für Abgasrohr
Pipe clip for exhaust pipe
Collier pour tube d'échappement



Ø 26 – Ø 28 mm

							22 1000 50 05 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Rohrschelle für Abgasrohr
Pipe clip for exhaust pipe
Collier pour tube d'échappement



Ø 27 – Ø 30 mm
Ø 30 – Ø 33 mm
Ø 42 – Ø 45 mm
Ø 43 – Ø 46 mm

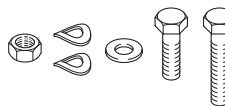
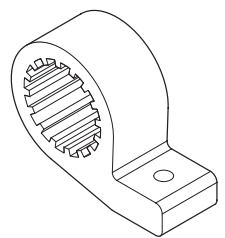
							152 09 002
							152 09 003
							152 09 004
							152 09 005

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

Halter für Dosierpumpe
und Wasserpumpe Flowtronic 800 S (Seite 30)
Gummi

Holder for metering pump
and Flowtronic 800 S water pump (page 30)
Rubber

Support pour pompe de dosage
et pompe à eau Flowtronic 800 S (page 30)
Caoutchouc



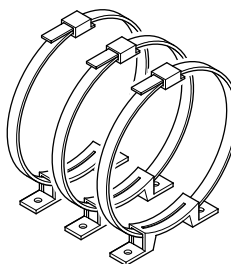
Ø 34 mm
Ø 41 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 50 03 00
							22 1000 50 07 00

Luftschlauchbefestigungssatz
Kunststoff (3 Stück)

Air hose fastener
Plastic (3 pieces)

Fixation de tuyau d'air
Matière synthétique (3 pièces)



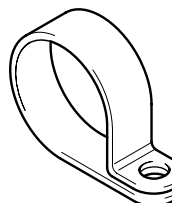
Ø 60 – Ø 100 mm

							22 1000 50 02 00

Schelle
Metall

Clip
Metal

Collier de serrage
Métal



Ø 25 mm
Ø 28 mm
Ø 41 mm
Ø 50 mm
Ø 65 mm

							152 10 048
							152 09 010
							152 10 040
							152 09 011
							152 09 012

Rohrschelle mit Gummieinlage
Pipe clip
Collier de serrage pour tube



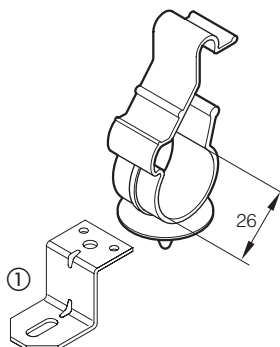
Ø 10 mm
Ø 41 mm

							152 00 139
							152 00 131

Befestigungsschelle
für Wasserschläuche, Ø 15 mm – Ø 20 mm

Mounting clip
for water hose, Ø 15 mm – Ø 20 mm

Collier de fixation
pour tuyau d'eau, Ø 15 mm – Ø 20 mm

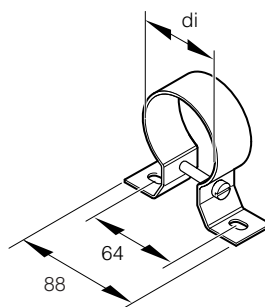


①
Halter Seite 84
Holder page 84
Support page 84

							156 31 011

| Fasteners | Pièces de fixation

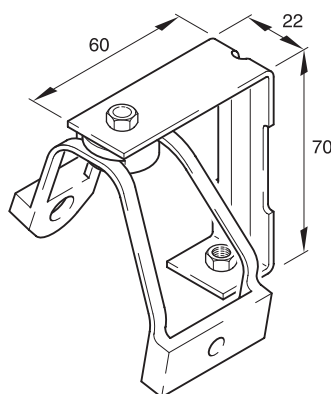
Collier de fixation avec console
et profilé en caoutchouc
pour pompe à eau Flowtronic 1200 S (voir page 27)



Airtronic	
Airtronic M	
Airtronic L	
Luftheizgerät 8 L / V 7 S	
Hydronic	
Hydronic M / Hydronic M-II	
Hydronic L / Hydronic L-II	
	Bestell-Nr.
	Order No.
	Référence n°

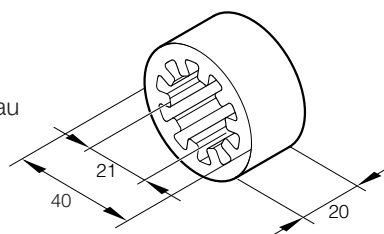
22 1000 10 05 00

Support pour pompe de dosage
utilisable sur les bateaux et les véhicules de camping



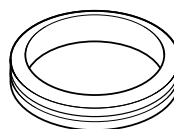
20 1634 80 06 00

Bague pour tuyau d'échappement et tuyaus à eau
Silicone – caoutchouc, résistant à la température



22 1000 50 10 01

Dichtring für Abgasrohr
Seal ring for exhaust pipe
Bague d'étanchéité pour tube d'échappement

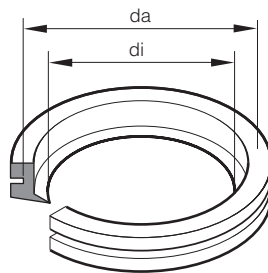


20 8542 11 00 02

20 8542 11 00 02

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

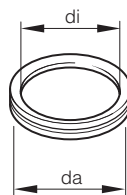
Dichtring für Heizluftführung
Seal ring
Bague d'étanchéité



di = 72 - 85 mm, da = Ø 100 mm
di = 95 - 105 mm, da = Ø 115 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							20 1280 04 00 01
							25 1226 89 00 07

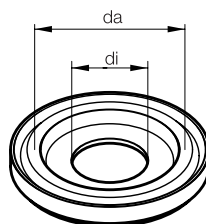
Gummitülle
Grommet
Douille



di = Ø 4 - 10 mm, da = Ø 16,5 mm

							20 1280 09 01 03
--	--	--	--	--	--	--	------------------

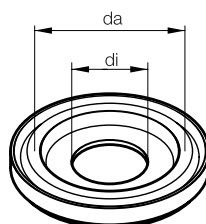
Tülle für Verbrennungsluftrohr
Grommet for combustion air pipe
Douille pour tube d'air de combustion



di = 25 - 30 mm, da = Ø 41 mm

							20 1282 20 00 01
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Tülle für Abgasrohr
Grommet for exhaust pipe
Douille pour tube d'échappement

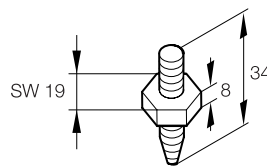


di = 23 - 30 mm, da = Ø 41 mm
di = 38 - 45 mm, da = Ø 60 mm

							20 1549 65 00 02
							20 1282 20 00 02

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

Metallgummipuffer
Metal-rubber puffer
Tampon métal-lo-caoutchouc

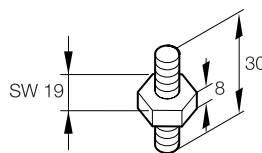


Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

Gewinde M6 / ST 6,3 C x 15

20 1673 80 01 01

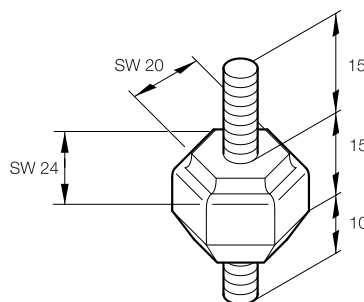
Metallgummipuffer
Metal-rubber puffer
Tampon métal-lo-caoutchouc



Gewinde 2 x M6 x 11 mm

20 1185 00 00 01

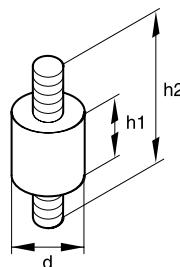
Metallgummipuffer
zusätzlich mit Metall verstärkt
Metal-rubber puffer
with additional metal reinforcement
Tampon métal-lo-caoutchouc
renforcement métallique complémentaire



Gewinde M6 x 10 mm / M6 x 15 mm

22 1000 50 00 08

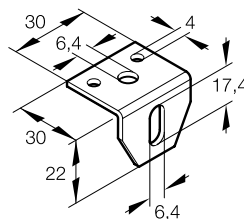
Metallgummipuffer
Metal-rubber puffer
Tampon métal-lo-caoutchouc



Gewinde 2 x M6 x 10, d = Ø 20 mm, h1 = 15 mm, h2 = 35 mm
Gewinde 2 x M6 x 10, d = Ø 20 mm, h1 = 25 mm, h2 = 45 mm
Gewinde 2 x M8 x 13, d = Ø 30 mm, h1 = 15 mm, h2 = 41 mm

20 1607 65 00 02
20 1609 05 00 04
330 09 002

Halter
Holder
Support



20 1348 03 00 02

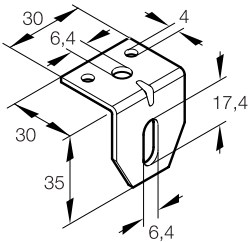
8

Befestigungsteile

| Fasteners

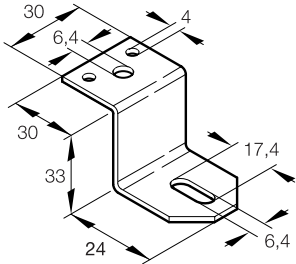
| Pièces de fixation

Halter
Holder
Support



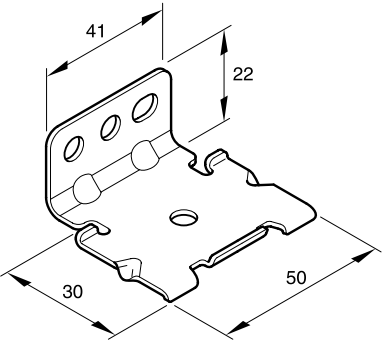
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							20 1348 03 00 04

Halter
Holder
Support



							20 1533 88 00 07
--	--	--	--	--	--	--	------------------

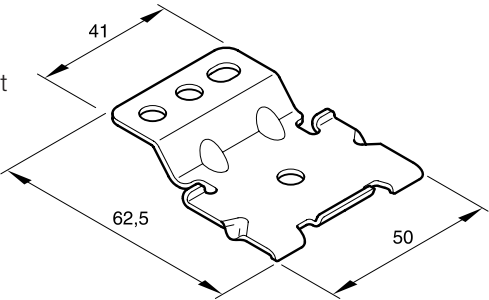
Halter für Abgasschalldämpfer
Holder for exhaust silencer
Support pour silencieux d'échappement



Abgasschalldämpfer, siehe Seite 67
verfügbar ab 06.2009
Exhaust silencer, see page 67
available from 06.2009
Silencieux d'échappement, voir page 67
disponible dès 06.2009

							22 1000 51 34 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

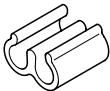
Halter für Abgasschalldämpfer
Holder for exhaust silencer
Support pour silencieux d'échappement



Abgasschalldämpfer, siehe Seite 67
verfügbar ab 06.2009
Exhaust silencer, see page 67
available from 06.2009
Silencieux d'échappement, voir page 67
disponible dès 06.2009

							22 1000 51 35 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Doppelrohrschelle
passend für Rohr oder Schlauch 2x Ø 4,75



Double pipe clip
for pipes or hoses 2x Ø 4.75

Collier double
convenant aux tuyaux rigides ou flexibles 2x Ø 4,75

							156 31 020
--	--	--	--	--	--	--	------------

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

Schlauchhalter drehbar

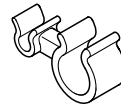
passend für Rohr oder Schlauch Ø 4–4,5 mm, Ø 11–13 mm

Hose holder, swivelling

for pipes or hoses Ø 4–4.5 mm, Ø 11–13 mm

Support de flexible, rotatif

convenant aux tuyaux rigides ou flexibles Ø 4–4,5 mm, Ø 11–13 mm



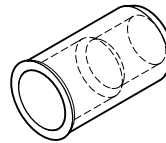
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

156 31 023

Einziehmutter

Pull nut

Ecrou d'introduction



M6

M8

119 02 002

119 10 038

Kunststoffmutter

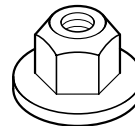
passend für Großgewindebolzen Ø 5 mm

Plastic nut

for large-threaded bolts Ø 5 mm

Ecrou plastique

convenant aux grands boulons filetés, Ø 5 mm



110 31 001

Kantenschutz, lfm

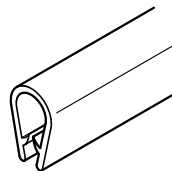
passend für Blechstärke 1,5 mm

Edge protection, in continuous lengths

for plates 1.5 mm thick

Protection d'arêtes, mètre courant

convenant à des épaisseurs de tôle de 1,5 mm



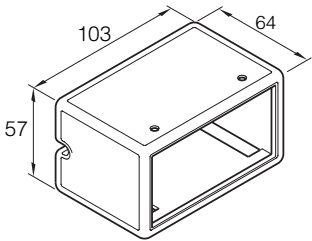
394 00 055

8

Befestigungsteile

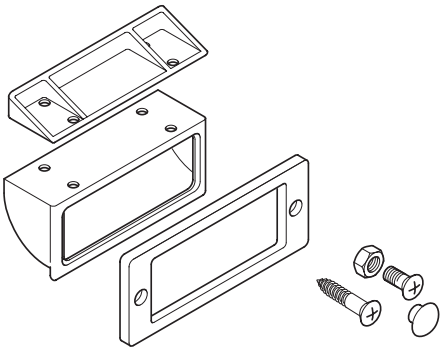
| Fasteners
| Pièces de fixation

Gehäuse für Moduluhr
Housing for Modular timer
Boîtier pour horloge modulaire



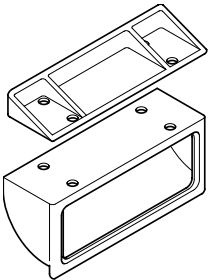
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							25 1482 89 00 15

Befestigungsteile für Moduluhr, komplett
Fasteners for Modular timer, complete
Pièces de fixation pour horloge modulaire, complet



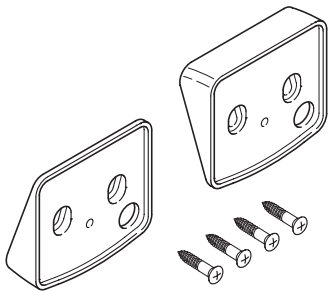
							25 1482 70 01 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Befestigungswinkel und Keil für Moduluhr
Holder and wedge for Modular timer
Support et cale pour horloge modulaire



							22 1000 50 01 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

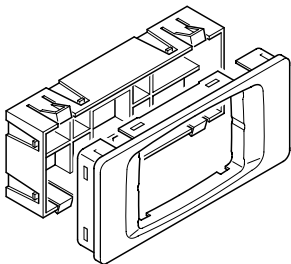
Konsolen für Mini-Uhr / Mini-Regler Airtronic
Console for Mini-Timer / Minicontroller Airtronic
Consoles pour Mini-horloge / Mini-régulateur Airtronic



2 Stück / 2 pieces / 2 pièces

							22 1000 50 08 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Einbaurahmen für EasyStart T
Mounting frame for EasyStart T
Cadre de montage pour EasyStart T

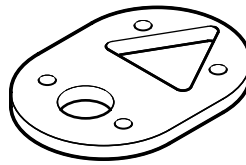


Verwendbar bei Austausch der Moduluhr durch EasyStart T.
Can be used when replacing the module timer with EasyStart T.
Utilisable en cas de remplacement de l'horloge modulaire par EasyStart T.

~	~	~	~				22 1000 51 33 00
---	---	---	---	--	--	--	------------------

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

Distanzplatte
Gummi
Spacer plate
Rubber
Plaque d'écartement
Caoutchouc

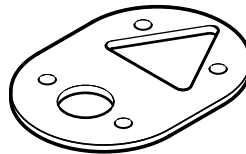


6 mm dick / 6 mm thick / épaisseur 6 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

25 1482 89 00 02

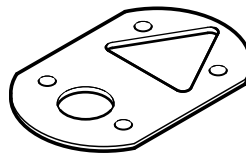
Flanschdichtung
Silikon
Flange gasket
silicon
Garniture de bride
silicone



3 mm dick / 3 mm thick / épaisseur 3 mm

							20 1577 89 00 02
--	--	--	--	--	--	--	------------------

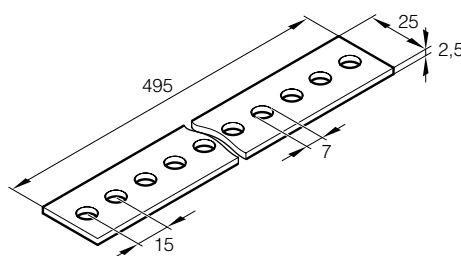
Verstärkungsblech
Reinforcing plate
Tôle de renforcement



2 mm dick / 2 mm thick / épaisseur 2 mm

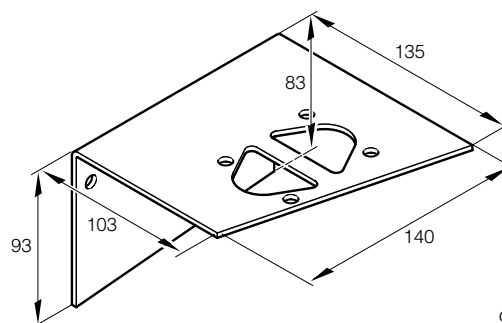
							20 1577 89 00 03
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Lochband
Bracket with holes
Bande perforée



							20 1819 80 05 01
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



97°
Edelstahl / stainless steel / Inox 105°

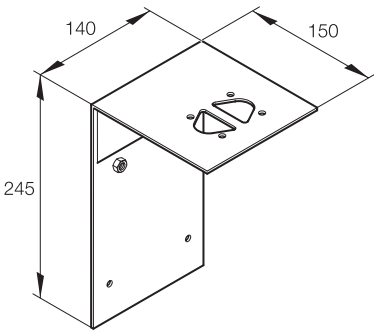
							20 1575 89 00 10
							22 1050 89 08 00

8

Befestigungsteile

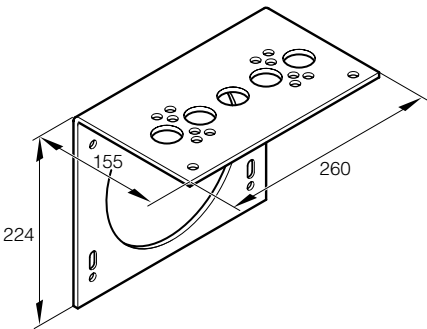
| Fasteners
| Pièces de fixation

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



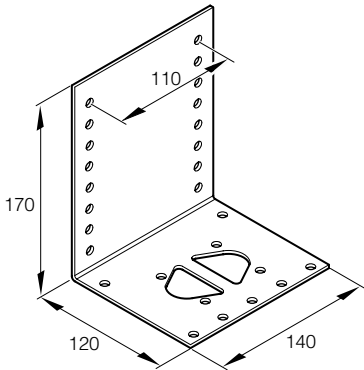
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							25 1482 89 01 00

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil



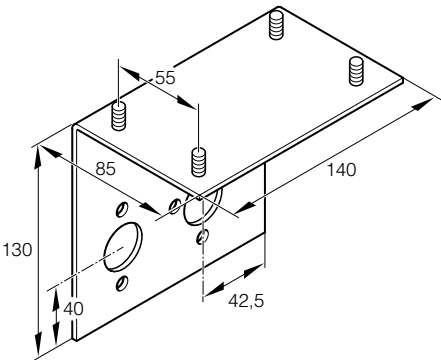
							24 0076 00 00 01
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Haltewinkel für Heizgerät
Fixing angle for heater
Équerre pour appareil de chauffage



							25 1482 89 00 11
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Gerätehalter
Heater bracket
Support d'appareil

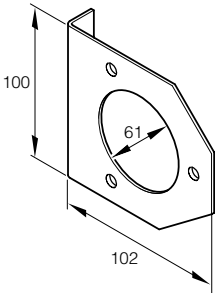


							20 1575 89 04 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

8 Befestigungsteile | Fasteners | Pièces de fixation

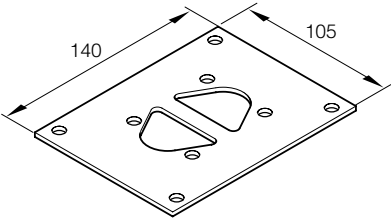
Halter für Ausströmer
Holder for exhauster
Support pour diffuseur

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.



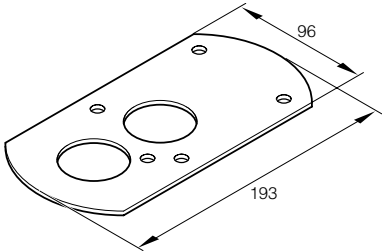
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~						25 1688 89 00 09

Befestigungsplatte
Mounting plate
Plaque de fixation



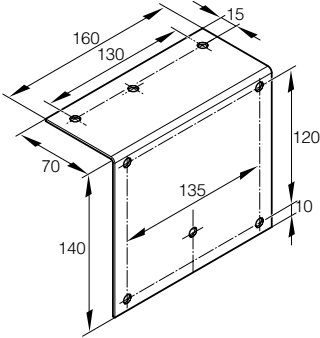
							25 1482 89 00 13
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Verstärkungsblech
Reinforcing plate
Tôle de renforcement



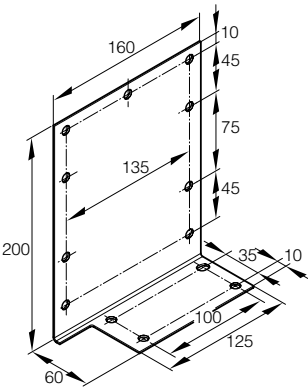
							25 1729 89 00 03
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Halter
Holder
Support



							22 1000 50 00 02
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Halter
Holder
Support

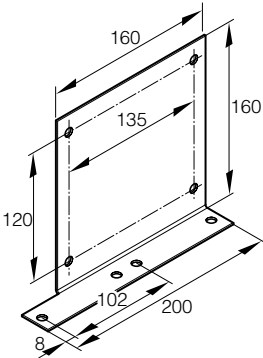


							22 1000 50 00 03
--	--	--	--	--	--	--	------------------

8 Befestigungsteile

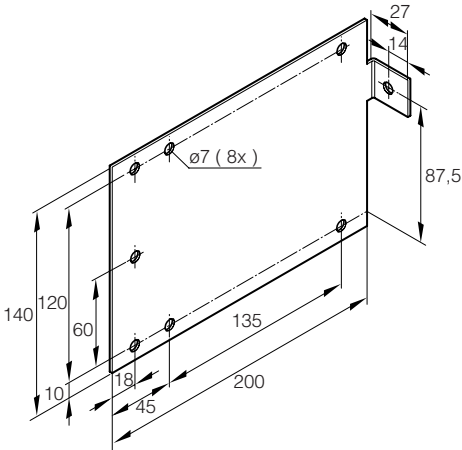
| Fasteners
| Pièces de fixation

Halter
Holder
Support



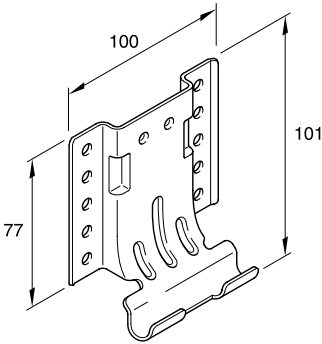
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							22 1000 50 00 04

Halter
Holder
Support



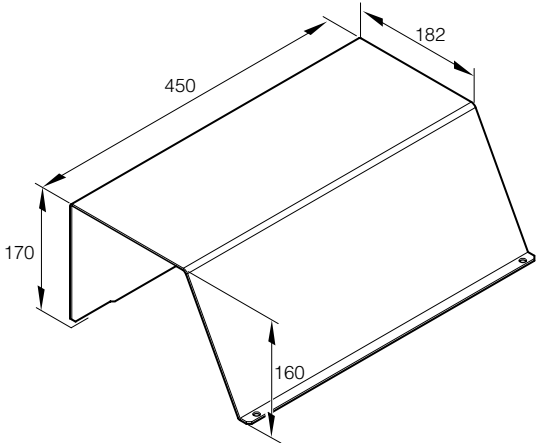
							22 1000 50 00 06
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Halter
Holder
Support



							22 1000 51 36 00
--	--	--	--	--	--	--	------------------

Abdeckblech für Heizgerät
Cover sheet for heater
Tôle de recouvrement pour
appareil de chauffage



~	~						25 1482 89 00 09
---	---	--	--	--	--	--	------------------

~ = Abmessungen Heizgerät prüfen.
~ = Check heater dimensions.
~ = vérifier les dimensions de l'appareil de chauffage.

8

Befestigungsteile

| Fasteners

| Pièces de fixation

Mantelschale oben

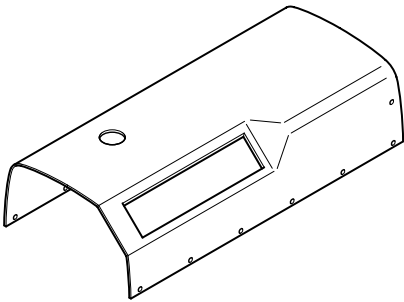
Edelstahl

Jacket shell top half

Stainless steel

Revêtement supérieur

acier inoxydable



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

70 1729 01 00 02

Mantelschale unten

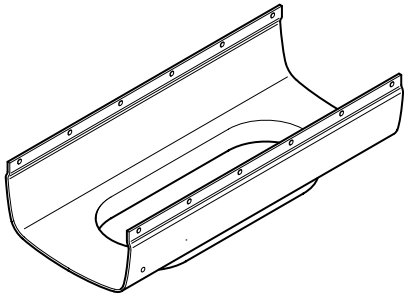
Edelstahl

Jacket shell bottom half

Stainless steel

Revêtement inférieur

acier inoxydable



							70 1729 01 00 01
--	--	--	--	--	--	--	------------------

- 1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

DE Allgemeine Hinweise Fabrikschilder

Das Fabrikschild muss auch in eingebautem Zustand gut sichtbar sein. Ggf. kann ein 2. Fabrikschild (Duplikat) mit den Angaben des Originals an einer nach dem Einbau gut sichtbaren Stelle am Heizgerät oder einer vor dem Heizgerät befindlichen Abdeckung angebracht werden. Ein 2. Schild ist dann nicht erforderlich, wenn das Original durch Entfernen einer Abdeckung ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen sichtbar wird.

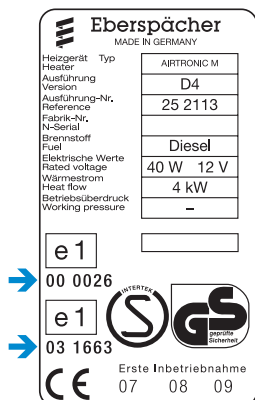
Ein 2. Fabrikschild (Duplikat) ist kostenpflichtig und wird auf Wunsch zugeschiedt. Füllen Sie dazu das nebenstehende Formular aus und faxen es an die angegebene Fax-Nummer. Für das 2. Fabrikschild (Duplikat) werden 15,- Euro berechnet.

Bitte beachten!

Fabrikschilder für Heizgeräte mit einer ABG (Allgemeine Bauartgenehmigung), erkennbar am Prüfzeichen mit der Wellenlinie (~~~~).



Fabrikschilder für Heizgeräte mit einer EG-Typgenehmigung erkennbar an den amtlichen [e1]-Zeichen für die EG- und EMV-Typgenehmigung



EN General tips Rating plates

The factory plate must be clearly visible even when installed. If necessary, a second factory plate (duplicate) may be affixed, with the same information as the original, to a place on the heater clearly visible after installation, or to a cover placed in front of the heater. A second plate is not necessary if the original is visible after removal of a cover without the aid of tools.

A 2nd nameplate (duplicate) must be purchased and is sent on request. If required, outside Germany, please contact the relevant general agency (see chapter 10).

Please note!

Factory plates for heaters with an ABG (General Model Approval), can be recognised by the wavy line (~~~~) shown for the test sign.

FR Remarques générales Plaques du fabricant

La plaque du fabricant doit être bien visible, même à l'état monté. Eventuellement une 2^{ème} plaque du fabricant (double) portant les mêmes indications que l'original pourra être fixée à un endroit bien visible après le montage sur l'appareil de chauffage ou sur un revêtement situé devant ce dernier. Une 2^{ème} plaque du fabricant n'est pas nécessaire si l'original devient visible après retrait d'un revêtement sans mise en couvre d'outils.

Une 2^{ème} plaque signalétique (duplicata) n'est pas gratuite et vous sera expédiée si vous le souhaitez. Le cas échéant, veuillez vous adresser à l'agence exclusive respective si vous n'êtes pas domicilié en Allemagne (voir chapitre 10).

A suivre!

Plaques signalétiques pour appareils de chauffage avec une ABG (homologation générale du type), reconnaissable à la marque de conformité en ligne ondulée (~~~~).

Nameplates for heaters with EC type approval can be identified by the official [e1] mark for the EC and EMC type approval

Les plaques signalétiques pour appareils de chauffage avec autorisation du modèle CE portent le label [e1] officiel pour la validation de leur autorisation d'exploitation CE et de compatibilité électromagnétique.



Bestellung

2. Fabriksschild (Duplikat)

Kopieren Sie dieses Formular, tragen die Werte des Original-Typenschildes ein und faxen Ihre Bestellung an die Nummer

0711 - 939 14 14

(nur für Deutschland gültig)

If required, outside Germany, please contact the relevant general agency (see chapter 10).

Le cas échéant, veuillez vous adresser à l'agence exclusive respective si vous n'êtes pas domicilié en Allemagne (voir chapitre 10).

Absender (bitte in Druckbuchstaben)

Heizgerät Typ

Ausführung

Ausführung-Nummer

Fabrik-Nummer

Prüfzeichen 

oder

EG-Typgenehmigung 

und

EMV-Typgenehmigung 

Brennstoff

Elektrische Werte

Wärmestrom

Betriebsüberdruck

9 Fabrik- / Hinweisschilder

| Rating plates / Indicating plates
| Plaques du fabricant / Plaques signalétiques

Hinweisaufkleber
Warning sticker
Autocollant d'avertissement

**Vor dem Tanken
Heizgerät abstellen!**
**Before filling up
switch off heater!**
**Arrêter le chauffage
avant de remplir le réservoir!**
**Vid tankning
måste värmaren vara avstängd!**



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

20 1598 00 00 01

Hinweisaufkleber
Warning sticker
Autocollant d'avertissement

**Vor dem Betätigen des Batterie-
Trennschalters Heizgerät
abschalten und
Nachlauf abwarten.**

							25 1482 89 00 08
--	--	--	--	--	--	--	------------------

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

Argentinien

Argentina

Argentine

Champion S. A.
Mejico 3941
Villa Matelli
RA-1603 Buenos Aires
Tel. 0054 / 11 49 43 99 00
Fax. 0054 / 11 47 09 02 24

für Bootsheizungen for boat heaters / pour bateau chauffages

Trimer S. A.
Del Area
San Fernando
RA-1000 Buenos Aires
Tel. 0054 / 11 45 80 04 44
Fax. 0054 / 11 45 80 04 40

Belgien u. Luxemburg Belgium and Luxembourg Belgique et Luxembourg

Eberca bvba
Research Park Haasrode
Esperantolaan 2
B-3001 Leuven Haasrode
Tel. 0032 / 16-40 25 00
Fax. 0032 / 16-40 05 15

Chile

Chile

Chili

für Bootsheizungen for boat heaters / pour bateau chauffages

Nauticentro Ltda.
Tomas Moro 135
Las Condes-Santiago
Tel. 0056 / 2-201 49 66
Fax. 0056 / 2-201 56 35

Volksrepublik China

People's Republic of China

République populaire de Chine

Eberspacher Automotive Technology (Beijing)
Co., Ltd.
B1-1 Xincheng Industrial Park
Kechuang Street No. 2, BDA
Beijing 100023
People's Republic of China
Tel. 0086 10 6789 2686
Fax. 0086 10 6789 2636

Dänemark

Denmark

Danemark

Eberspacher Danmark
Literbuen 9
DK-2740 Skovlunde
Tel. 0045 / 44-85 30 30
Fax. 0045 / 44-85 30 39

Estland

Estonia

Estonie

Soe Auto OÜ
Lüli 1
EE-10112 Tallinn
Tel. 00372 / 38 48 890
Fax. 00372 / 38 48 892

Finnland

Finland

Finlande

Wihuri Oy Autola
Manttaalitie 9
SF-01510 Vantaa 51
Tel. 00358 2 05 10-10
Fax. 00358 2 05 10-22 07

Frankreich

France

France

Eberspacher S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F-78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1-30 68 54 54
Fax. 0033-1-30 68 54 55

Griechenland

Greece

Grèce

MARCONI HELLAS S. A.
Souliou 2 – 4
GR 143 43 N. Calkidona Athen
Tel. 0030 / 210 25 13 500
Fax. 0030 / 210 25 28 854

Großbritannien

Great Britain

Grande-Bretagne

Eberspacher UK Ltd.
Headlands Business Park
Salisbury Road, Ringwood
GB-Hampshire BH 243 PB
Tel. 0044 / 1425-48 01 51
Fax. 0044 / 1425-48 01 52

Vertriebspartner Großbritannien

Sales partners in Great Britain

Distributeurs en Grande-Bretagne

Australien

Australia

Australie

Dometic Pty Ltd
6 Treforest Drive
Clayton, Victoria 3168
Tel. +61 3 9545 5655
Fax. +61 3 9545 5966

Neuseeland

New Zealand

Nouvelle Zélande

Dometic New Zealand Ltd
26 Cashew Street
Grenada North, Wellington
Tel. +64 4 232 3898
Fax. +64 4 232 3878

Italien

Italy

Italie

Eberspacher S.r.l.
Via del Canneto 45
I-25010 Borgosatollo (BS)
Tel. 0039 / 030 25076-1
Fax. 0039 / 030 2500307

Japan

Japan

Japan

White House Co., Ltd.
10-4 Obata-Miyakokosi
Moriyama-Ku
Nagoya 463-0052 JP
Tel. 0081 52 776 3811
Fax. 0081 52 776 3855

Kanada

Canada

Canada

Espar Products Inc.
6099A Vipond Drive
CDN Mississauga
Ontario L5T 2B2
Tel. 001 / 905 6 70 09 60
Fax. 001 / 905 6 70 07 28

Lettland

Latvia

Lettonie

Trans Baltic Trading Corporation
Maskavas iela 449
LV-1063 Rīga
Tel. 00371 / 72 66 32 3
Fax. 00371 / 71 87 96 7

Litauen

Lithuania

Lituanie

UAB Leopoldis
Paneriu 51
LIT-2055 Vilnius
Tel. 0037 052-33 04 57
Fax. 0037 052-13 35 37

Republik Moldawien

Republic Moldavia

République Moldavie

TC-IUSTINIAN
140 Hincesti Str., of.9
MD-2070 Kishinev
Tel. 003732 / 727883, 738710
Fax. 003732 / 727883

Niederlande

Netherlands

Pays-Bas

Eberca B. V.
Marconistraat 2
NL-3281 NB Numansdorp
Tel. 0031 / 186-621955
Fax. 0031 / 186-621818

Norwegen

Norway

Norvège

Eberspächer Norge
Trollåsveien 34
N 1414 Trollåsen
Tel. 0047 / 66 82 30 50
Fax. 0047 / 66 82 30 58

Österreich

Austria

Autriche

Eberspächer GmbH
IZ NÖ-Süd 2, Hondastraße 2, Obj. M47
A-2351 Wiener Neustadt
Tel. 0043 / 2236 677 144-0
Fax. 0043 / 2236 677 144-42

Vertriebspartner Österreich

Sales partners in Austria

Distributeurs en Autriche

Bulgarien

Bulgaria

Bulgarie

ProMobile
13, Iskarsko Chaussee Blvd.
BG-1592 Sofia
Tel. +359 2 960 14 14
Fax. +359 2 973 46 36

Stankoff & Son
Sehovo 18
BG-1309 Sofia
Tel. +359 2 920 84 50
Fax. +359 2 920 84 51

Kroatien, Bosnien-Herzegovina

Croatia, Bosnia-Herzegovina

Croatie, Bosnie-Herzégovine

Termobil d.o.o.
Kukuljanovo bb
HR-51233 Skrljevo
Tel. 00385 51 251-935
Fax. 00385 51 251-334

Rumänien

Rumania

Roumanie

CEFIN Romania S.R.L.
Italei Str., Com. Chiajna, 1-7 Jud. Ilfov
RO-077040 Bukarest
Tel. +44 741 841 200
Fax. +44 741 841 222

Termoport
Sos. Bucuresti nr. 314 (DJ601)
RO-077055 Ciorogarla, Ilfov
Tel. +40 213 14 35 55
Fax. +40 213 14 35 65

FOMCO SRL
Râtul Morii 1295
RO-547530 Sângeorgiu de Mures
Tel. / Fax. +40 265 318008 / +40 744 396653
+40 726 194558 / +40 788 473099

Polen

Poland

Pologne

Eberspächer Sp.zo.o
Wysogotowo K. Poznania
ul. Okrezna 17
PL- 62081 Przemierowo
Tel. 0048 / 61-816 18 50
Fax. 0048 / 61-816 18 60

Russland

Russia

Russie

JSC OTEM
Верхняя Красносельская улица 2
RUS-107140 Moskau
Tel. 007 (495) 645 59 79
Fax. 007 (495) 647 13 24

Schweden

Sweden

Suède

Eberspächer AB
Box 2103
S-12823 Skarpnäck
Tel. 0046 / 86 83 11 34
Fax. 0046 / 87 24 90 40

Schweiz

Switzerland

Suisse

Technomag AG
Fischermättelstr. 6
Ch-3008 Bern
Tel. 0041-31 379 81 21
Fax. 0041-31 379 82 50

Slowenien

Slovenia

Slovénie

Eberspächer Gesellschaft m. b. H.
Podružnica SLO
Celovška cesta 228
1000 Ljubljana
Tel. 00386 / 1 518 70 52
Fax. 00386 / 1 518 70 53

Spanien – Portugal

Spain – Portugal

Espagne – Portugal

Pedro Sanz Clima S.L.
Avda. Ingeniero
Torres Quevedo, 6
E-28022 Madrid
Tel. 0034 91 761 38 30
Fax. 0034 91 329 42 31

Südkorea

South Korea

Corée du Sud

E-Con Enterprise Inc.
Seoul Branch Office
4F, Yeok San Bldg. # 43-1, Samsung Dong
Kangnam-Gu, Seoul 135-091
Südkorea
Tel. 0082 02 558 8826
Fax. 0082 02 552 8788

Tschechien

Czech Republic

République Echèque

Eberspächer Praha s r.o.
AREÁL ZÁLESÍ
Pod Višňovkou 29
CZ-140 00 Praha 4 – Krč
Tel. 00420 / 234 035 800
Fax. 00420 / 234 035 810 und 820

Gebietsvertretung Tschechien

Gebietsvertretung Tschechien

Gebietsvertretung Tschechien

Slowakei

Slovakia

Slovaquie

MOLPIR, s.r.o.
Hrachová 30
SK-821 05 Bratislava
Tel. 00421 / 2 43 19 12 18, 431 912 19
Fax. 00421 / 2 43 19 12 20

Türkei

Turkey

Turquie

ASCA Otomotiv Ltd. Sti.
Ikitelli Organize Sanayi Bölgesi
Dolapdere Sanayi Sitesi 1. Ada No. 38
TR-34760 Ikitelli / Istanbul
Tel. 0090 212- 549 86 31
Fax. 0090 212- 549 33 47

Ungarn

Hungary

Hongrie

Austropannon KFT
Fő ut 96
H-9081 Győrújbarát
Tel. 0036 / 96-54 33 33
Fax. 0036 / 96-45 64 81

Ukraine

Ukraine

Ukraine

Geruk+K
ul. Dobrovolskogo 3/4
UA-18006 Tscherkassy
Tel. 0038 / 0472 310800
Fax. 0038 / 0472 310801

Weißrussland

Belarus

Biélorussie

Belvneshinvest
Per. 1-yi Izmajlowskij. 51/2
BY-220 131 Minsk
Tel. 00375 / 172 371 437
Fax. 00375 / 172 371 716

11 Fremdprodukte Wärmetauscher | Third party products Blower heater | Produits extérieurs Aérotherme

DE Allgemeine Hinweise zu Fremdprodukten

Fremdprodukte sind nicht im Lieferprogramm der Fa. Eberspächer enthalten.
Bei Bedarf müssen diese Produkte über die angegebene Bezugsquelle bestellt werden.

EN General information about third-party products.

Third party products are not included in Eberspächer's delivery programme.
If necessary, the products must be ordered from the stated supply sources.

FR Remarques d'ordre général concernant les produits extérieurs

Les produits extérieurs ne sont pas contenus dans la gamme de livraison de la Sté Eberspächer.
En cas de besoin, il faudra commander les produits chez le fournisseur indiqué.

Wärmetauscher und Gebläsewärmetauscher mit Leistungen von 2000 – 10 000 Watt.

For heat exchangers and blower heat exchangers with outputs of 2000 – 10,000 watt.

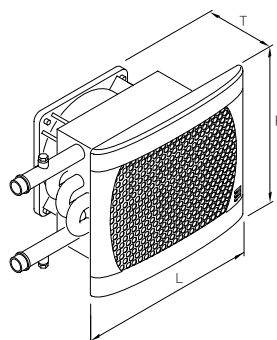
Echangeur thermique et échangeur thermique du ventilateur d'une puissance de 2000 – 10000 Watts.

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer S. A. S.
Z.A.C. la Clé Saint Pierre
3 rue Blaise Pascal
F - 78996 Elancourt Cedex
Tel. 0033-1 - 30685454
Fax. 0033-1 - 30685455
E-Mail: info.esas@eberspaecher.com

HELIOS 2000

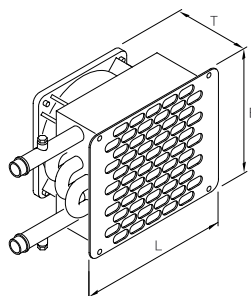
inkl. Schalter E/A, Luftmenge/h 125 m³, 2 kW
with switch On/Off, air flow/h 125 m³, 2 kW
avec bouton M/A, débit d'air/h 125 m³, 2 kW



		Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
Gitter Aluminium / Aluminium grille/ persienne aluminium	12 V					~	~	~	282 104 100E
L=172, B=129, T= 107	24 V					~	~	~	282 104 200B
Gitter Kunststoff, grau / plastic grille, grey / grille plastique, grise	12 V					~	~	~	282 104 120
L=200, B=170, T=105	24 V					~	~	~	282 104 220
Gitter Kunststoff, weiß / plastic grille, white / grille plastique, blanche	12 V					~	~	~	282 104 121
L=200, B=170, T=105	24 V					~	~	~	282 104 221
Gitter Kunststoff, schwarz / plastic grille, black / grille plastique, noir	12 V					~	~	~	282 104 122
L=200, B=170, T=105	24 V					~	~	~	282 104 222
Gitter Edelstahl / stainless steel grille / persienne inox	12 V					~	~	~	282 104 109
L=200, B=170, T=105	24 V					~	~	~	282 104 209

HELIOS 2000

noiseless, inkl. Schalter E/A, Luftmenge/h 125 m³, 2 kW
noiseless, with switch On/Off, air flow/h 125 m³, 2 kW
noiseless, avec bouton M/A, débit d'air/h 125 m³, 2 kW



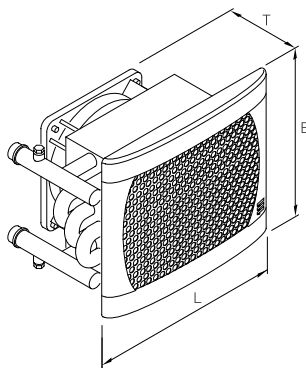
Gitter Aluminium / Aluminium grille/ persienne aluminium	12 V					~	~	~	282 104 126
L=172, B=129, T= 107	24 V					~	~	~	282 104 226

11 Fremdprodukte Wärmetauscher

| Third party products Blower heater
| Produits extérieurs Aérotherme

HELIOS 2000

inkl. Schalter E/A, Luftmenge/h 125 m³, 2 kW
with switch On/Off, air flow/h 125 m³, 2 kW
avec bouton M/A, débit d'air/h 125 m³, 2 kW

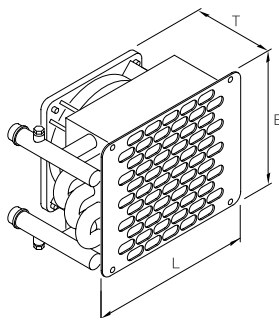


Gitter schwarz / grille black / grille noir	12 V
L=172, B=129, T= 103,5	24 V
Gitter weiß / grille white / grille blanche	12 V
L=172, B=129, T= 103,5	24 V
Gitter grau / grille grey / grille grise	12 V
L=172, B=129, T= 103,5	24 V

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				~	~	~	282 104 113
				~	~	~	282 104 216
				~	~	~	282 104 112
				~	~	~	282 104 215
				~	~	~	282 104 111
				~	~	~	282 104 211

HELIOS 2000 PREMIUM

inkl. Schalter E/A, Luftmenge/h 125 m³, 2 kW
with switch On/Off, air flow/h 125 m³, 2 kW
avec bouton M/A, débit d'air/h 125 m³, 2 kW

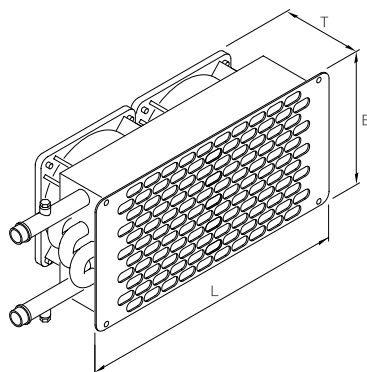


Aluminium Gitter / Aluminium grille / grille aluminium	12 V
L=172, B=129, T= 103,5	24 V

				~	~	~	282 104 114
				~	~	~	282 104 217

HELIOS 4000

inkl. Schalter E/A, Luftmenge/h: 250 m³, 4 kW
with switch On/Off, air flow/h: 250 m³, 4 kW
avec bouton M/A, débit d'air/h : 250 m³, 4 kW



Gitter Aluminium / Aluminium grille/ grille aluminium	12 V
L=320, B=129, T=104 mm	24 V

				~	~	~	282 105 100
				~	~	~	282 105 200

11 Fremdprodukte Wärmetauscher

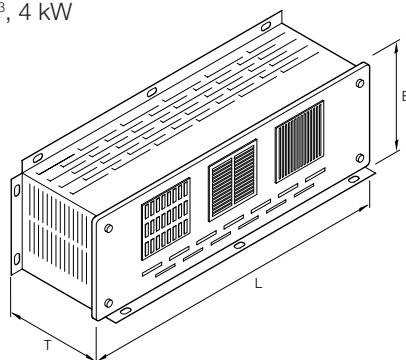
| Third party products Blower heater
| Produits extérieurs Aérotherme

HELIOS 7000

mit Gehäuse und Schalter E/A, Luftmenge/h 500 m³, 4 kW

with box and switch On/Off, air flow/h 500 m³, 4 kW

avec capot et bouton M/A, débit d'air/h 500 m³, 4 kW



L=580, B=129, T=140 mm
12 V
24 V

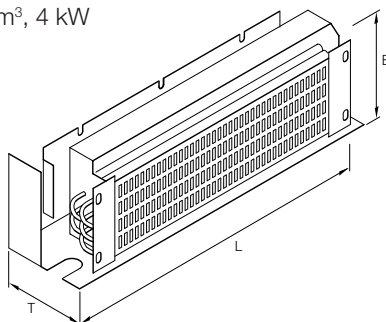
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
					~	~	282 106 100
					~	~	282 106 200

HELIOS 7000

ohne Gehäuse, mit Schalter E/A, Luftmenge/h 500 m³, 4 kW

without box, switch On/Off, air flow/h 500 m³, 4 kW

sans boîtier, avec bouton M/A, débit d'air/h 500 m³, 4 kW



L=580, B=129, T=124 mm
12 V
24 V

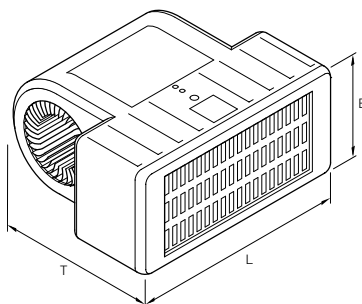
					~	~	282 106 103
					~	~	282 106 203

XEROS 4200

Luftmenge/h 200 m³, 4 kW

air flow/h 200 m³, 4 kW

debit d'air/h 200 m³, 4 kW

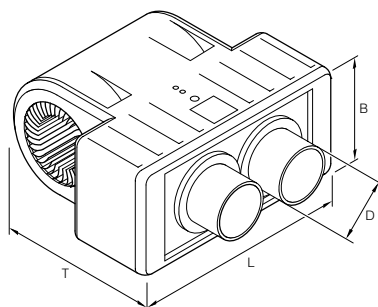


Standard / standard / standard,	12 V						282 110 100
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V						282 110 200
Kunststoffgitter / plastic grilles / avec persiennnes,	12 V						282 110 110
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V						282 110 210
Kunststoffgitter vorne und seitlich / with plastic grille on both sides /							
avec persiennnes et ouies,	12 V						282 110 111
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V						282 110 211
Marine, Edelstahlplatte / marine stainless steel plate / marin plaque inox,	12 V						282 110 131
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V						282 110 231
Ø 14, L=258, B=115, T=200 mm,	12 V						282 110 102

11 Fremdprodukte Wärmetauscher | Third party products Blower heater | Produits extérieurs Aérotherme

XEROS 4200

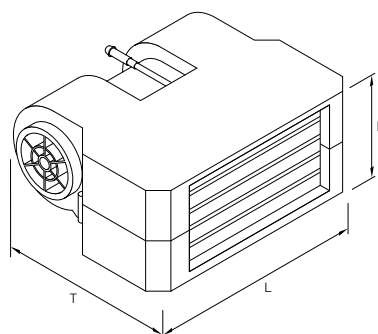
mit Stutzen, Luftmenge/h: 200 m³, 4 kW
with outlets, air flow/h: 200 m³, 4 kW
avec buses, debit d'air/h : 200 m³, 4 kW



		Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
mit 2 Stutzen / with 2 outlets / avec 2 buses, Ø 45,	12 V					~	~	~	282 110 166
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V					~	~	~	282 110 266
mit 2 Stutzen / with 2 outlets / avec 2 buses, Ø 50,	12 V					~	~	~	282 110 161
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V					~	~	~	282 110 261
mit 2 Stutzen / with 2 outlets / avec 2 buses, Ø 60,	12 V					~	~	~	282 110 163
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V					~	~	~	282 110 263
mit 2 Stutzen / with 2 outlets / avec 2 buses, Ø 75,	12 V					~	~	~	282 110 165
L=273, B=114, T=207 mm,	24 V					~	~	~	282 110 265
mit drehbaren und verschließbaren Ausströmern / directional and closable air outlet / sorties orientables et obturables,	12 V					~	~	~	282 110 153
L=273, B=114, T=207 mm,									

ZENITH 8000

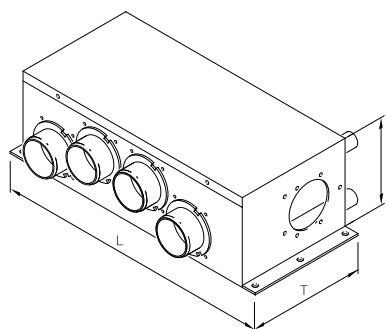
Luftmenge/h: 440 m³, 8 kW
air flow/h: 440 m³, 8 kW
debit d'air/h : 440 m³, 8 kW



Standard / standard / standard,	12 V					~	~	~	282 112 100
L=315, B=130, T=242 mm	24 V					~	~	~	282 112 200
mit Plastikgittern / with plastic grille / avec persiennes,	12 V					~	~	~	282 112 103
L=315, B=130, T=242 mm	24 V					~	~	~	282 112 203
mit 3 Stutzen Ø 60 / with 3 outlets Ø 60 / avec 3 sorties Ø 60,	12 V					~	~	~	282 112 101
L=315, B=130, T=242 mm	24 V					~	~	~	282 112 201
mit 3 Stutzen Ø 75 / with 3 outlets Ø 75 / avec 3 sorties Ø 75,	12 V					~	~	~	282 112 102
L=315, B=130, T=242 mm	24 V					~	~	~	282 112 202
mit 4 Stutzen Ø 60 / with 4 outlets Ø 60 / avec 4 sorties Ø 60,	12 V					~	~	~	282 112 104
L=315, B=130, T=242 mm	24 V					~	~	~	282 112 204

ARTIK 10 000

Luftmenge/h: 440 m³, 10 kW
air flow/h: 440 m³, 10 kW
debit d'air/h : 440 m³, 10 kW



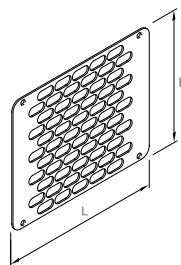
Marine, Edelstahl-Entfroster / Marine, stainless steel defroster / Marine, appareil de dégivrage en acier inoxydable	12 V					~	~	~	282 113 100C
L=442, B=132, T=225	24 V					~	~	~	282 113 200C

11 Fremdprodukte Wärmetauscher

Third party products Blower heater
Produits extérieurs Aérotherme

Zubehörteile / Accessories / Accessoires

Gitter für Wärmetauscher HELIOS 2000
Grille for blower heater HELIOS 2000
Persienne pour aérotherme HELIOS 2000



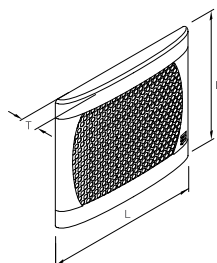
Aluminium / Aluminium/ aluminium
L=170, B=140
Edelstahl / stainless steel / inox
L=170, B=140

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
-----------	-------------	-------------	---------------------------	----------	----------------------------	----------------------------	--

~ ~ ~ 134 086 000C

~ ~ ~ 134 099 000B

Gitter für Wärmetauscher HELIOS 2000
Grille for blower heater HELIOS 2000
Grille pour Aérotherme HELIOS 2000



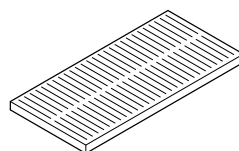
Kunststoff, schwarz / plastic, black / plastique, noire
L=200, B=170, T=22
Kunststoff, weiß / plastic white / plastique blanche
L=200, B=170, T=22
Kunststoff, grau / plastic grey / plastique grise
L=200, B=170, T=22

~ ~ ~ 134 101 001

~ ~ ~ 134 101 002

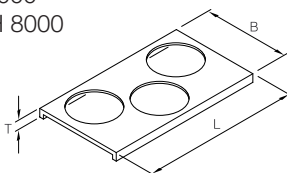
~ ~ ~ 134 101 000

Gitter, Kunststoff, für Wärmetauscher ZENITH 8000
Grille, plastic, for blower heater ZENITH 8000
Grille, plastique, pour aérotherme ZENITH 8000



~ ~ ~ 145 735 000A

Luftverteiler mit 3 Stutzen, Kunststoff, für Wärmetauscher ZENITH 8000
Bracket with 3 outlets, plastic, for blower heater ZENITH 8000
Support avec 3 buses, plastique, pour aérotherme ZENITH 8000



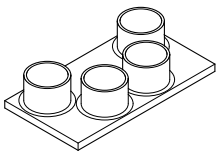
Ø 60 mm
L=231, B=131, T= 6,

~ ~ ~ 145 734 000A

11 Fremdprodukte Wärmetauscher

| Third party products Blower heater
| Produits extérieurs Aérotherme

Luftverteiler mit 4 Stutzen, Kunststoff, für Wärmetauscher ZENITH 8000
Bracket with 4 outlets, plastic, for blower heater ZENITH 8000
Support avec 4 buses, plastique, pour aérotherme ZENITH 8000



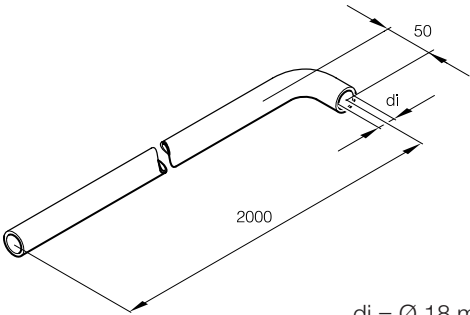
Ø 60 mm

Stutzen für Luftverteiler
Air outlet for bracket
Buse pour support



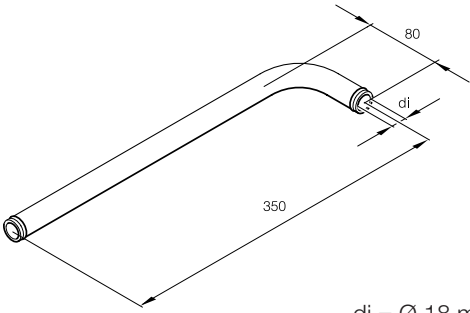
Ø 50 mm
Ø 60 mm
Ø 75 mm

Wasserschlauch
Hose
Tuyau



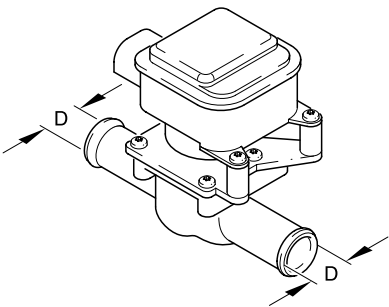
di = Ø 18 mm

Rohr, Aluminium
Pipe, aluminium
Tube, aluminium



di = Ø 18 mm

2-Wege-Motorregelventil
2-way motor control valve
Distributeur motorisé à 2 voies



D = Ø 22 mm

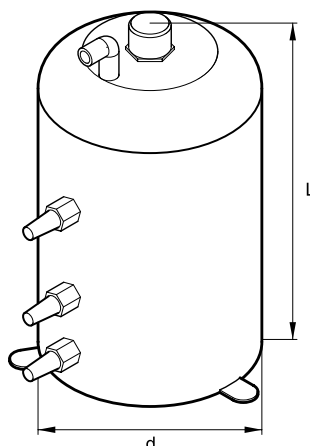
Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				~	~	~	145 737 000A
				~	~	~	65707
				~	~	~	65887
				~	~	~	65727
				~	~	~	330 042 000
				~	~	~	175 000 091
				~	~	~	118 026 000

11 Fremdprodukte Einzelgeräte | Third party products Single units | Produits extérieurs Appareils individuels

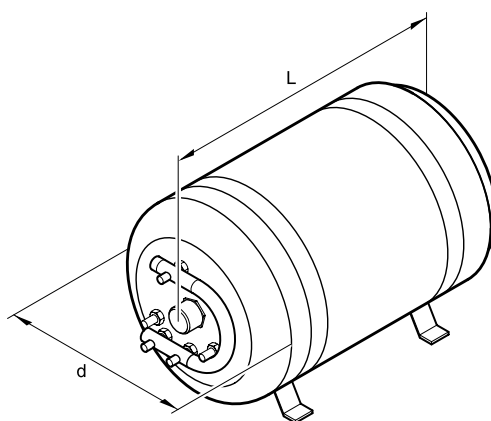
Warmwasserboiler
Calorifier
Chauffe-eau

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer UK Ltd.
Headlands Business Park
Salisbury Road, Ringwood
GB – Hampshire BH 243 PB
Tel. (0044) 1425 - 480151
Fax. (0044) 1425 - 480152



10 l / 10 litre, / 10 litre, stehend / upright / debout, *
L = 390 mm, d = 250 mm



10 l / 10 litre, / 10 litre, liegend / horizontal / couché, *
L = 550 mm, d = 250 mm

22 l / 22 litre, / 22 litre, liegend / horizontal / couché * #
L = 510 mm, d = 370 mm

22 l / 22 litre, / 22 litre, liegend / horizontal / couché ** #
L = 510 mm, d = 370 mm

30 l / 30 litre, / 30 litre, liegend / horizontal / couché * #
L = 610 mm, d = 370 mm

30 l / 30 litre, / 30 litre, liegend / horizontal / couché ** #
L = 610 mm, d = 370 mm

40 l / 40 litre, / 40 litre, liegend / horizontal / couché * #
L = 750 mm, d = 370 mm

40 l / 40 litre, / 40 litre, liegend / horizontal / couché ** #
L = 750 mm, d = 370 mm

55 l / 55 litre, / 55 litre, liegend / horizontal / couché * #
L = 970 mm, d = 370 mm

55 l / 55 litre, / 55 litre, liegend / horizontal / couché ** #
L = 970 mm, d = 370 mm

75 l / 75 litre, / 75 litre, liegend / horizontal / couché * #
L = 1130 mm, d = 400 mm

75 l / 75 litre, / 75 litre, liegend / horizontal / couché ** #
L = 1130 mm, d = 400 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
				~	~	~	17700
				~	~	~	17722
				~	~	~	17794
				~	~	~	17795
				~	~	~	17796
				~	~	~	17797
				~	~	~	17798
				~	~	~	17799
				~	~	~	17800
				~	~	~	17801
				~	~	~	17802
				~	~	~	17803

Alle Warmwasserboiler besitzen eine integrierte 220 V – 240 V Wechselstrom-Heizspirale.
All calorifiers include 220 V – 240 V immersion heater.
Tous les chauffe-eau ont une spirale de chauffage intégrée, courant alternatif 220 V – 240 V.

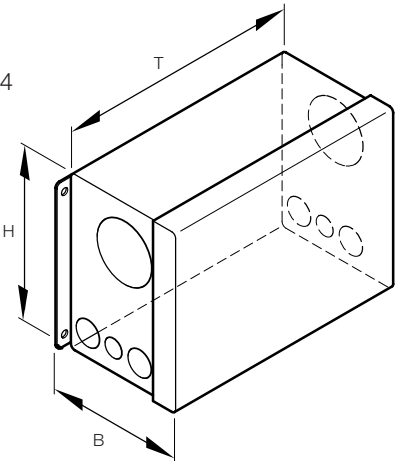
* einspiralig / Single Coil / Une spirale

**zweispiralig / Twin Coil / Deux spirales

Thermostat-Mischventil / Thermostatic Mixing Valve / Mélangeur à thermostat

Edelstahlbox für Airtronic D2 / D 4
 Stainless steel box for Airtronic D2 / D 4
 Coffret en acier inoxydable pour Airtronic D2 / D 4

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:
 Kjøller Eberspächer Marine
 Røvsingsgade 82
 DK – 2000 København N
 Tel. (00 45) 35 82 95 00
 Fax. (00 45) 35 82 50 95

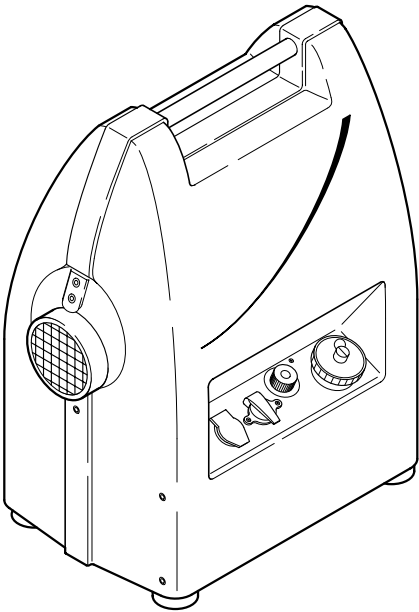


B = 147 mm, H = 212 mm, T = 295 mm
 B = 172 mm, H = 240 mm, T = 360 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							Auf Anfrage on request sur demande

Polarn 4000
 Kompletgerät mit Airtronic D4
 Complete Assembled Heater with Airtronic D4
 Appareil complet avec Airtronic D4

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:
 Svenska Eberspächer AB
 Box 21 03
 S – 12823 Skarpnäck
 Tel. (00 46) 86 83 11 34
 Fax. (00 46) 87 24 90 40



12 Volt / 220 Volt
 12 Volt
 24 Volt

8690242
 8690241
 8690248

11 Fremdprodukte Einzelgeräte

Third party products Single units

Produits extérieurs Appareils individuels

POLARN 8000

Komplettgerät mit Luftheizgerät 8 L

Complete Assembled Heater with air heater 8 L

Appareil complet avec appareil de chauffage a air 8 L

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

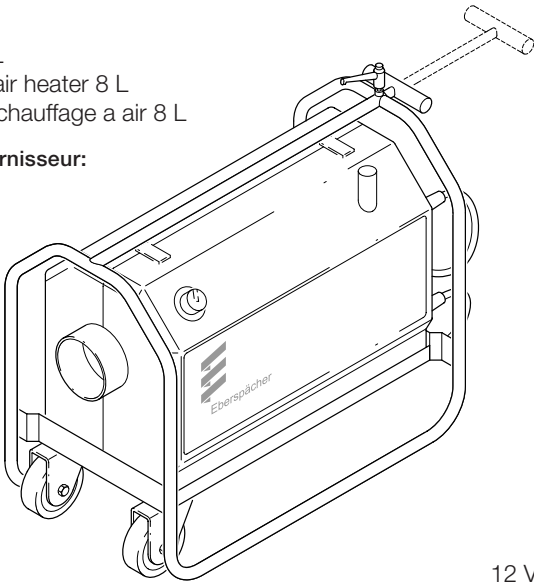
Eberspächer Heizgeräte GmbH

Wilhelmstraße 47

D-17358 Torgelow

Tel.: +49 (0) 39 76 – 2 35 23

Fax. +49 (0) 39 76 – 20 20 80



Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
							8690249 8690246

Übergangsstück

Adapter

Pièce de transition

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

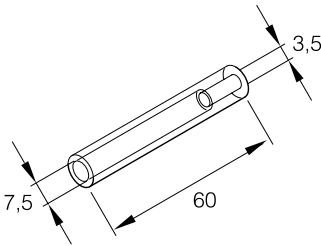
Eberspächer Heizgeräte GmbH

Wilhelmstraße 47

D-17358 Torgelow

Tel.: +49 (0) 39 76 – 2 35 23

Fax. +49 (0) 39 76 – 20 20 80



							862 00 01
--	--	--	--	--	--	--	-----------

- 1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Kit marin – appareil de chauffage a air

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Fax. +49 (0) 39 76 – 20 20 80

Marine Kit / Marine kit / Kit marin

Marine Kit / Marine kit / Kit marin

Marine Kit / Marine kit / Kit marin

Lieferumfang / Scope of supply / Fournitures

Montagezubehör / Installation accessories / Accessoires de montage

Alle luftführenden Teile gemäß geplanter Heizluftführung

All air-conducting parts in accordance with the planned hot air circuit

toutes les pièces de déflexion d'air conformément à la conduite d'air chaud envisagée

EasyStart T Schaltuhr / Timer / Minuterie (siehe Seite 42, page 42, page 42)

	Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
	■							24 8997 00 00 00
		■						24 8998 00 00 00
			■					24 8999 00 00 00

Marine Kit – Wasserheizgerät
Marine kit – water heater
Kit marin – appareil de chauffage à l'eau

Bezugsquelle / Supply source / Fournisseur:

Eberspächer Heizgeräte GmbH
Wilhelmstraße 47
D-17358 Torgelow
Tel.: +49 (0) 39 76 - 2 35 23
Fax: +49 (0) 39 76 - 20 20 80

Hydronic D 5 WS – 12 Volt
Marine Kit / Marine kit / Kit marinHydronic D 5 WS – 24 Volt
Marine Kit / Marine kit / Kit marinHydronic M / M-II – 12 / 24 Volt
Marine Kit / Marine kit / Kit marin

Lieferumfang / Scope of supply / Fournitures

Halter für Heizgerät / Heater bracket / Support d'appareil
 Kabelbaum / Cable harness / Faisceau de câbles
 Verbrennungsluftansaugchalldämpfer/ Silencer for combustion air /
 Silencieux pour air de combustion
 Abgasschalldämpfer / Exhaust silencer / Silencieux d'échappement
 Bootswanddurchgang / Duct for boat walls / Passage à travers paroi de bateaux
 Tankentnehmer / Tank withdrawal device / Dispositif de prise du réservoir
 Brennstoffrohre / Fuel pipes / Tubes de carburant
 Brennstoffschlauch / Fuel hose / Tuyau à carburant
 Befestigungsteile / Fasteners / Pièces de fixation
 Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques
 Wasserschläuche / Water hoses / Tuyaux flexibles à eau
 Verbindungsteile / Connectors / Pièces de jonction
 Montagezubehör / Installation accessories / Accessoires de montage

Separat zu bestellen / To be ordered separately / A commander séparément :
EasyStart T Schaltuhr / Timer / Minuterie (siehe Seite 42, page 42, page 42)

Airtronic	
Airtronic M	
Airtronic L	
Luftheizgerät 8 L / V7 S	
Hydronic	
Hydronic M / Hydronic M-II	
Hydronic L / Hydronic L-II	
Bestell-Nr. Order No. Référence n°	24 8992 00 00 00 24 8991 00 00 00 24 8993 00 00 00

www.eberspaecher.com

J. Eberspächer
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
D-73730 Esslingen
Telefon 0711 939-00
Telefax 0711 939-0643
info@eberspaecher.com

